叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑ:l] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
28
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第28卷

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , -
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC , 1577
这 上升 的 这 荷兰语 共和国 , -

荷兰共和国的崛起，1577年

[baɪ][dʒɑ:n]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] — ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv]['vælwɑ:] — [hɜ:r; hər] [in'tri:gz] [ɪn] [heɪ'noʊ] [ɪn]
The city of Namur — Margaret of Valois — Her intrigues in Hainault in
这 城市 的 那慕尔 — 玛格丽特 的 瓦卢瓦 — 她 阴谋 在 埃诺 在
['feɪvər] [ʌv; əv] [ə'lensən] — [hɜ:r; hər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n][æt; ət][nɑ:'muə; -'mju:ə] — [fe'stɪvɪti:z]
favour of Alencon — Her reception by Don John at Namur — Festivities
偏爱 的 阿朗松 — 她 接待 经过 大学教师 约翰 在 那慕尔 — 庆祝活动
[ɪn][hɜ:r; hər] ,
in her ,
在 她 ,

那慕尔城——瓦卢瓦的玛格丽特——她在埃诺省为阿朗松谋取利益的阴谋——她在那慕尔受到唐·胡安的接见——她在那里举行的庆祝活动，

['ɑ:nər] — ['si:ʒər] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə]['sɪtədel][baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] — [plæn][fɔ:r; fər] ['si:zɪŋ] [ðæt]

honor	—	Seizure	of	Namur	citadel	by	Don	John	—	Plan	for	seizing	that
荣誉	—	发作	的	那慕尔	堡垒	经过	大学教师	约翰	—	计划	为了	抓住	那

[ʌv; əv]['æntwɜ:rp] — ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [tu:; tə] ['filip] ,

of	Antwerp	—	Letter	of	the	estates	to	Philip	,
的	安特卫普	—	信	的	这	庄园	到	菲利普	,

荣誉——唐·胡安攻占那慕尔城堡——攻占安特卫普城堡的计划——各等级致菲利普的信，

[sent][baɪ][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] — ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [feɪt] [ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][ɪn][mə'drɪd] — [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv]

sent	by	Escovedo	—	Fortunes	and	fate	of	Escovedo	in	Madrid	—	Repairing	of
发送	经过	埃斯科韦多	—	财富	和	命运	的	埃斯科韦多	在	马德里	—	维修	的

[daɪks] — [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['vɪzɪt][tu:; tə]['hɑ:lənd] — [hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] — ['dʒen(ə)rəl][ɑ:n]

dykes	—	The	Prince's	visit	to	Holland	—	His	letter	to	the	estates	—	general	on
堤坝	—	这	王子的	访问	到	荷兰	—	他的	信	到	这	庄园	—	一般的	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə]['sɪtədel] — [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə]['ju:trekt] — [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns]

the	subject	of	Namur	citadel	—	His	visit	to	Utrecht	—	Correspondence
这	主题	的	那慕尔	堡垒	—	他的	访问	到	乌得勒支	—	一致

[ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz] [bɪ'twi:n] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɛ'steɪts] — [ˌækrɪ'moʊniəs][ænd; ənd]

and	commissioners	between	Don	John	and	the	estates	—	Acrimonious	and
和	专员	之间	大学教师	约翰	和	这	庄园	—	尖刻	和

['pæʃənət] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kɔləkwiz] — [ə'tempt] [ʌv; əv] - [ə'pɑ:n]['æntwɜ:rp]['sɪtədel]

passionate	character	of	these	colloquies	—	Attempt	of	Treslong	upon	Antwerp	citadel
热情的	特点	的	这些	研讨会	—	试图	的	-	之上	安特卫普	堡垒

['frʌstreɪtɪd] [baɪ][di:] [bʊrs] — ['fɔ:rtʃənət] ['pænɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['mɜ:səˌneri:z] — ['æntwɜ:rp]

frustrated	by	De	Bourse	—	Fortunate	panic	of	the	German	mercenaries	—	Antwerp
沮丧的	经过	德	交易所	—	幸运	恐慌	的	这	德语	雇佣兵	—	安特卫普

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rən] [tru:ps] — [rɪ'nu:d] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] — [ɔ:'dæsəti]

evacuated	by	the	foreign	troops	—	Renewed	correspondence	—	Audacity
疏散	经过	这	外国的	军队	—	更新	一致	—	大胆

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɜ·nɜ·z] [dɪ'mændz] — ['letərz] [ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪntə'septid] —

of	the	Governor's	demands	—	Letters	of	Escovedo	and	others	intercepted	—
的	这	州长的	需求	—	信件	的	埃斯科韦多	和	其他的	截获	—

['praɪvət] [ski:mz] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][nɑ:t] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] — [hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə]

Private	schemes	of	Don	John	not	understood	by	the	estates	—	His	letter	to
私人的	方案	的	大学教师	约翰	不是	理解	经过	这	庄园	—	他的	信	到

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] — [mɔ:r] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] — ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd]

the	Empress	Dowager	—	More	correspondence	with	the	estates	—	Painful	and
这	皇后	老妇	—	更多的	一致	和	这	庄园	—	痛苦	和

[fɔ:ls] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] — [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ,

false	position	of	the	Governor	—	Demolition	,
错误的	位置	的	这	州长	—	拆除	,

埃斯科韦多的来信——埃斯科韦多在马德里的命运——堤坝的修复——王子访问荷兰——他致各等级的信——关于那慕尔城堡的概述——他访问乌得勒支——唐·胡安与各等级之间的通信和专员——这些对话的尖刻和激情——特雷斯隆攻占安特卫普城堡的企图被德·布尔斯挫败——德国雇佣兵的幸运恐慌——外国军队撤离安特卫普——重新开始通信——总督要求的胆大妄为——截获的埃斯科韦多和其他人的信件——各等级不理解唐·胡安的私人计划——他致皇太后的信——与各等级的更多通信——总督痛苦而虚假的立场——拆除，

[ɪn][pɑ:rt] , [ʌv; əv]['æntwɜ:rp]['sɪtədel] ,

in	part	,	of	Antwerp	citadel	,
在	部分	,	的	安特卫普	堡垒	,

安特卫普城堡的一部分

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['fɔ:trisiz] [baɪ][ðə; ði]['peitriəts]['stætʃu:][ʌv; əv]['ælvə] — ['letər] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] -

and	of	other	fortresses	by	the	patriots	Statue	of	Alva	—	Letter	of	estates	-
和	的	其他	堡垒	经过	这	爱国者	雕像	的	阿尔瓦	—	信	的	庄园	-

['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

general	to	the	King	.
一般的	到	这	国王	.

以及爱国者建造的其他堡垒 阿尔瓦雕像——三级会议致国王的信。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [mɔːr] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [mɔːr]

There	were	few	cities	of	the	Netherlands	more	picturesque	in	situation	,	more
那里	是	很少	城市	的	这	荷兰	更多的	如画	在	情况	,	更多的

[trimli] [bɪlt] ,

trimly	built	,
修剪整齐	建造	,

荷兰很少有哪个城市像它那样风景如画，建筑风格如此精巧。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːpjələnt][ʌv; əv]['æspekt][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə] .

and	more	opulent	of	aspect	than	the	little	city	of	Namur	.
和	更多的	奢华	的	方面	比	这	小的	城市	的	那慕尔	.

比那慕尔这座小城看起来更加富丽堂皇。

['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːmbər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mjuːz; məːz] ,

Seated	at	the	confluence	of	the	Sombre	with	the	Meuse	,
坐着	在	这	合流	的	这	阴沉	和	这	默兹河	,

位于桑布尔河与默兹河的交汇处，

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['rɪvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][bʌt; bət]['greɪsf(ə)l] ['strʌktʃər] ,

and	throwing	over	each	river	a	bridge	of	solid	but	graceful	structure	,
和	投掷	超过	每个	河	一个	桥	的	坚硬的	但	优美	结构	,

在每条河流上架起一座坚固而优美的桥梁，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['fruːtf(ə)l] ['væli] .

it	lay	in	the	lap	of	a	most	fruitful	valley	.
它	躺	在	这	膝	的	一个	最多	卓有成效	谷	.

它坐落在物产丰饶的山谷之中。

[ə'brɔːd] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [pleɪn] , [frɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd][mjuːz; məːz] ,

Abroad	crescent	-	shaped	plain	,	fringed	by	the	rapid	Meuse	,
国外	新月	-	形状	清楚的	,	流苏	经过	这	迅速的	默兹河	,

国外新月形平原，被湍急的默兹河环绕，

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [baɪ]['dʒentli] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [krests] ,

and	enclosed	by	gently	rolling	hills	cultivated	to	their	crests	,
和	内	经过	轻轻地	滚动	丘陵	栽培	到	他们的	冠状物	,

四周环绕着绵延起伏、耕地直至山顶的丘陵，

[ɔːr][baɪ] [ə'brʌpt] ['presəpɪsiz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['vɜːrdʒər] , [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]

or	by	abrupt	precipices	of	limestone	crowned	with	verdure	,	was	divided	by
或者	经过	突然	悬崖	的	石灰石	加冕	和	绿意盎然	,	曾是	分割	经过

['nuːmərəs] ['hedʒroʊ] ,

numerous	hedgerows	,
很多的	树篱	,

或者被绿意盎然的陡峭石灰岩悬崖分割，并被无数的树篱隔开。

[ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][kɔːrn] - [fiːldz] , ['vɪnjədz] , [ænd; ənd] ['flaʊər] ['gaːdnz] .

and	dotted	all	over	with	corn	-	fields	,	vineyards	,	and	flower	gardens	.
和	虚线	全部	超过	和	玉米	-	字段	,	葡萄园	,	和	花	花园	.

到处点缀着玉米地、葡萄园和花园。

['meni] [aɪz] [hæv; həv] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ə'pɑːn] [ðæt] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd][moʊst] ['lʌvli]

Many	eyes	have	gazed	with	delight	upon	that	well	-	known	and	most	lovely
许多	眼睛	有	凝视	和	喜	之上	那	出色地	-	已知	和	最多	迷人的

['væli] ,

valley	,
谷	,

许多人都曾满怀欣喜地凝视过那条闻名遐迩、风景秀丽的山谷。

[ænd; ənd] ['meni] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [blʌd] [hæv; həv] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['glænsɪŋ] ['wɔ:tərz] [sɪns] [ðæt]
and **many** **torrents** **of** **blood** **have** **mingled** **with** **those** **glancing** **waters** **since** **that**
和 许多 种子 的 血 有 混合 和 那些 瞥了一眼 水 自从 那
[lɔ:ŋ] ['berid] [ænd; ənd][moʊst]['sæŋgwɪneri][eɪdʒ] [wɪtʃ] [fɔ:rmz]['aʊər; ɑ:r] [θi:m] ;
long **buried** **and** **most** **sanguinary** **age** **which** **forms** **our** **theme** **;**
长的 埋葬 和 最多 血腥 年龄 哪个 表格 我们的 主题 ;

自我们故事的主题——那个被埋葬已久、血腥无比的时代以来，无数鲜血都与那些闪烁的溪水交融在一起；

[ænd; ənd] [stɪl] ['plæsɪd][æz; əz]['evər][ɪz][ðə; ði] ['væli] , ['braɪtli] [æz; əz]['evər] [floʊz] [ðə; ði] [stri:m] .
and **still** **placid** **as** **ever** **is** **the** **valley** **,** **brightly** **as** **ever** **flows** **the** **stream** **.**
和 仍然 平静 作为 曾经 是 这 谷 , 明亮地 作为 曾经 流量 这 溪流 .

山谷依旧平静如昔，溪流依旧清澈明亮。

['i:v(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['vænɪʃt] , [bʌt; bət]['nevər] - [fər'gɑ:tn] [taɪm] ,
Even **now** **,** **as** **in** **that** **vanished** **,** **but** **never** **-** **forgotten** **time** **,**
甚至 现在 , 作为 在 那 消失了 , 但 绝不 - 被遗忘的 时间 ,

即使现在，就像在那个逝去却永不被遗忘的时代一样，

['nesəlz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] ;
nestles **the** **little** **city** **in** **the** **angle** **of** **the** **two** **rivers** **;**
雀巢 这 小的 城市 在 这 角度 的 这 二 河流 ;

小城依偎在两条河流的交汇处；

[stɪl] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ɪts] [hed] [si:mz] [tu:; tə] [hæŋ] [ɪn][mɪd] - [er] [ðə; ði] ['mæsɪv] [ænd; ənd]
still **directly** **over** **its** **head** **seems** **to** **hang** **in** **mid** **-** **air** **the** **massive** **and**
仍然 直接地 超过 它是 头 似乎 到 悬挂 在 中 - 空气 这 大量的 和
['fraʊnɪŋ] ['fɔ:rtrəs] ,
frowning **fortress** **,**
皱眉 堡垒 ,

仍然在它头顶正上方，那座巨大而阴沉的堡垒仿佛悬在半空中。

[laɪk] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['helmɪt] - [ɪn][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['pɪgmi] [taʊn]
like **the** **gigantic** **helmet** **-** **in** **the** **fiction** **,** **as** **if** **ready** **to** **crush** **the** **pigmy** **town**
喜欢 这 巨大 头盔 - 在 这 小说 , 作为 如果 准备好 到 压碎 这 侏儒 镇
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

就像小说中巨大的头盔，仿佛随时准备压垮下面的矮人城镇。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['feɪməs] ['sɪtədel] , ['kraʊnɪŋ] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['presəpɪs] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv]
It **was** **this** **famous** **citadel** **,** **crowning** **an** **abrupt** **precipice** **five** **hundred** **feet** **above**
它 曾是 这 著名的 堡垒 , 加冕 一个 突然 悬崖 五 百 脚 多于
[ðə; ði] ['rɪvɝz] [bed] ,
the **river's** **bed** **,**
这 河流的 床 ,

这座著名的城堡耸立在河床以上五百英尺的陡峭悬崖之上。

[ænd; ənd] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [fræns] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
and **placed** **near** **the** **frontier** **of** **France** **,** **which** **made** **the** **city** **so** **important** **,**
和 放置 靠近 这 边境 的 法国 , 哪个 制成 这 城市 所以 重要的 ,

而且由于地处法国边境附近，这座城市才如此重要。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'træktɪd] [dɑ:n] ['dʒɑ:nz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **which** **had** **now** **attracted** **Don** **John's** **attention** **in** **this** **hour** **of** **his**
和 哪个 有 现在 吸引 大学教师 约翰的 注意力 在 这 小时 的 他的
[pər'pleksəti] .
perplexity **.**
困惑 .

而此刻，唐·约翰正处于困惑之中，这件事也引起了他的注意。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['pɜːrsənɪdʒ] , ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	unexpected	visit	of	a	celebrated	personage	,	furnished	him	with	the
这	意外	访问	的	一个	著名	人士	,	提供	他	和	这

['priːtekst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

pretext	which	he	desired	.
借口	哪个	他	想要的	.

一位名人的意外来访，为他提供了梦寐以求的借口。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv]['vælwɑː] , [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] , [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]

The	beautiful	Margaret	of	Valois	,	Queen	of	Navarre	,	was	proceeding	to
这	美丽的	玛格丽特	的	瓦卢瓦	,	女王	的	纳瓦拉	,	曾是	进行中	到

[ðə; ði][bɑːðz][ʌv; əv][spɑː] ,

the	baths	of	Spa	,
这	浴室	的	温泉	,

美丽的纳瓦拉王后玛格丽特·德·瓦卢瓦正前往斯帕温泉浴场。

[tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtərz] .

to	drink	the	waters	.
到	喝	这	水	.

饮用这些水。

[hɜːr; hər] [helθ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['pɜːrfɪkt][æz; əz][hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

Her	health	was	as	perfect	as	her	beauty	,
她	健康	曾是	作为	完美的	作为	她	美丽	,

她的身体和她的美貌一样完美无瑕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [heitid] ,

but	she	was	flying	from	a	husband	whom	she	hated	,
但	她	曾是	飞行	从	一个	丈夫	谁	她	憎恨	,

但她是为了逃离她憎恨的丈夫而飞走的。

[tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

to	advance	the	interest	of	a	brother	whom	she	loved	with	a	more	than
到	进步	这	兴趣	的	一个	兄弟	谁	她	喜爱	和	一个	更多的	比

['sɪstərli] ['fɑːndnəs] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrθləs] [duːk] [ʌv; əv] [ə'lensən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

sisterly	fondness	—	for	the	worthless	Duke	of	Alencon	was	one	of	the	many
姐妹情谊	喜爱	—	为了	这	毫无价值	公爵	的	阿朗松	曾是	一	的	这	许多

[kəm'pɛtətərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɛðɚ-lənd] ['gʌvərnmənt] ;

competitors	for	the	Netherland	government	;
竞争对手	为了	这	荷兰	政府	;

为了推进她深爱的哥哥的利益——她对哥哥的爱超越了姐妹之情——因为无能的阿朗松公爵是众多争夺荷兰政府的竞争者之一；

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	correspondence	between	himself	and	his	brother	with	Orange	and	his
这	一致	之间	他自己	和	他的	兄弟	和	橙子	和	他的

['eɪdʒənts] ['biːɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] .

agents	being	still	continued	.
代理人	存在	仍然	持续	.

他和他的兄弟与 Orange 及其代理人之间的通信仍在继续。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [truːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ɪn] [fræns] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn]

The	hollow	truce	with	the	Huguenots	in	France	had	,	however	,	been
这	空洞的	休战	和	这	胡格诺派教徒	在	法国	有	,	然而	,	到过

[ə'gen] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][wɔːr] .

again	succeeded	by	war	.
再次	成功了	经过	战争	.

然而，与法国胡格诺派教徒达成的空洞停战协议，最终还是以战争告终。

['henri] [ʌv; əv]['vælwɑ:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn] ['gæskəni] [ə'genst] ['henri] [ʌv; əv]
Henry of Valois had already commenced operations in Gascony against Henry of
亨利 的 瓦卢瓦 有 已经 开始 运营 在 加斯科涅 反对 亨利 的
[nə'vɑ:(r)] ,
Navarre ,
纳瓦拉 ,

瓦卢瓦的亨利已经开始在加斯科涅对纳瓦拉的亨利采取行动。

[hu:m] [hi:; hi] [heitid] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['kɔ:rdʒəli] [æz; əz] ['mɑ:rgrət] [hɜ:r'self][kʊd; kəd][du:] ,
whom he hated , almost as cordially as Margaret herself could do ,
谁 他 憎恨 , 几乎 作为 诚挚地 作为 玛格丽特 她自己 可以 做 ,

他恨她，恨得几乎和玛格丽特本人恨得一样深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ə'lensən] [wʌz; wəz] [bɪ'si:dʒɪŋ] [:wɑ:r] .
and the Duke of Alencon was besieging Issoire .
和 这 公爵 的 阿朗松 曾是 围攻 伊索瓦尔 .

阿朗松公爵正在围攻伊苏瓦尔。

['mi:ntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [kwi:n] [keɪm] [tu:; tə]['mɪŋg(ə)l][hi:; hi]['goʊldən] [θred] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['femənɪn]
the beautiful Queen came to mingle he golden thread of her feminine
这 美丽的 女王 来了 到 交融 他 金的 线 的 她 女性
[in'tri:gz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk] [wʊf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɜ·lənd] ['destiniz] .
intrigues with the dark woof of the Netherland destinies .
阴谋 和 这 黑暗的 纬 的 这 荷兰 命运 .

美丽的女王将她女性的阴谋诡计的金线与尼德兰命运的黑暗织线交织在一起。

[fju:] ['spɪrɪts][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['sʌt(ə)l] , [fju:] ['feɪsɪz][soʊ]['feɪt(ə)l][æz; əz][hɜ:rz] .
Few spirits have been more subtle , few faces so fatal as hers .
很少 烈酒 有 到过 更多的 微妙的 , 很少 面孔 所以 致命的 作为 她的 .

很少有鬼魂比她更狡猾，很少有面孔比她更致命。

[tru:] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['siən] ['mʌðər] , ['wɜ:rði] ['sɪstər][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] , ['henri] ;
True child of the Medicean mother , worthy sister of Charles , Henry ;
真的 孩子 的 这 美第奇人 母亲 , 值得 姐姐 的 查尔斯 , 亨利 ;

美第奇家族母亲的真正女儿，查理和亨利的贤内助；

[ænd; ənd]['frænsɪs] — ['prɪnsəz][fɔ:r; fər]['evər] ['ɪnfəməs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [fræns] — [ʃi:; ʃi]
and Francis — princes for ever infamous in the annals of France — she
和 弗朗西斯 — 王子们 为了 曾经 臭名昭著的 在 这 志 的 法国 — 她
[pə'zest] [mɔ:r] ['bju:ti] [ænd; ənd][wɪt][ðæn; ðən]['meri] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,
possessed more beauty and wit than Mary of Scotland ,
拥有 更多的 美丽 和 有 比 玛丽 的 苏格兰 ,

而弗朗西斯——法国历史上臭名昭著的王子——她比苏格兰的玛丽更有美貌和智慧。

[mɔ:r] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ðæn; ðən] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
more learning and accomplishments than Elizabeth of England .
更多的 学习 和 成就 比 伊丽莎白 的 英格兰 .

比英国的伊丽莎白女王更有学识和成就。

[ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
In the blaze of her beauty , according to the inflated language of her
在 这 火焰 的 她 美丽 , 根据 到 这 膨胀 语言 的 她
[moʊst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['wɜ:rʃɪpər] ,
most determined worshiper ,
最多 决定 崇拜者 ,

在她那惊艳绝伦的美貌之中，正如她最忠实的崇拜者用夸张的语言所描述的那样，

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['raɪvlz] [wɜ:r; wər] [meltid] .

the	wings	of	all	rivals	were	melted	.
这	翅膀	的	全部竞争对手		是	融化	.

所有对手的翅膀都被融化了。

['hev(ə)n] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] ['haɪər] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [meɪd] ['waɪdər] ,

Heaven	required	to	be	raised	higher	and	earth	made	wider	,
天堂	必需的	到	是	提高	更高	和	地球	制成	更广泛	,

天需要抬得更高，地需要拓宽，

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [fʊl] [swi:p] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [mə'dʒestɪk] [flaɪt] .

before	a	full	sweep	could	be	given	to	her	own	majestic	flight	.
前	一个	满的	扫	可以	是	给定	到	她	自己的	雄伟	航班	.

在她能够完全展现自己雄伟的飞行之前。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪ'nɜ:rvə][fɔ:r; fər] ['eləkwəns] ,

We	are	further	informed	that	she	was	a	Minerva	for	eloquence	,
我们	是	更远	知情的	那	她	曾是	一个	米涅瓦	为了	口才	,

我们还了解到，她曾是雄辩女神密涅瓦的化身。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kəm'poʊzd] ['mætʃləs] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [moʊst][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][tu:; tə][ðə; ði]

that	she	composed	matchless	poems	which	she	sang	most	exquisitely	to	the
那	她	由	无比	诗歌	哪个	她	唱	最多	精美绝伦	到	这

[saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lu:t] ,

sound	of	her	lute	,
声音	的	她	琵琶	,

她创作了无与伦比的诗歌，并用鲁特琴伴着美妙的旋律将它们吟唱出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [fə'mɪliər] ['letərz] [wɜ:r; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,

and	that	her	familiar	letters	were	so	full	of	genius	,
和	那	她	熟悉的	信件	是	所以	满的	的	天才	,

而且她那些亲切的信件充满了才华，

[ðæt] " [pʊr] ['sisərəu] " [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] [ʌv; əv]

that	"	poor	Cicero	"	was	but	a	fool	to	her	in	the	same	branch	of
那	"	贫穷的	西塞罗	"	曾是	但	一个	傻子	到	她	在	这	相同的	分支	的

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

在她看来，“可怜的西塞罗”在写作领域不过是个傻瓜。

[ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] ['ʃʌdəd] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði][dɑ:rk]['trædʒədi][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['nʌpʃlz] .

The	world	has	shuddered	for	ages	at	the	dark	tragedy	of	her	nuptials	.
这	世界	有	颤抖	为了	年龄	在	这	黑暗的	悲剧	的	她	婚礼	.

她的婚礼悲剧震惊世界已久。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][streɪndʒ] [ðæt] ['heɪtrɪd] , ['ɪnsest] , ['mɜ:rdər] ,

Was	it	strange	that	hatred	,	incest	,	murder	,
曾是	它	奇怪的	那	仇恨	,	乱伦	,	谋杀	,

仇恨、乱伦、谋杀，这些难道不奇怪吗?

[ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ðʌs] ['hɪdiəsli] ['sɔləmnaizd] ?

should	follow	in	the	train	of	a	wedding	thus	hideously	solemnized	?
应该	跟随	在	这	火车	的	一个	婚礼	因此	极其可怕	庄严的	?

难道应该紧随这样一场丑陋的婚礼之后吗?

[dɑ:n] [dʒɑ:n] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʊrɪʃ] [dɪs'gaɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [pər'fɛkʃənz]

Don	John	,	as	in	his	Moorish	disguise	he	had	looked	upon	her	perfections
大学教师	约翰	,	作为	在	他的	摩尔式	伪装	他	有	看起来	之上	她	完美

,

,

,

唐·约翰，就像他伪装成摩尔人时那样，欣赏着她的完美容颜。

[hæd; həd] [felt] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['riːəli] [ðə; ði] [sleɪv] [hiː; hi] ['pəːsəneitid] — " [hɜːr; hər]

had	felt	in	danger	of	becoming	really	the	slave	he	personated	—	"	her
有	毛毡	在	危险	的	成为	真的	这	奴隶	他	扮演	—	"	她

['bjuːti] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'vaɪn] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] ,

beauty	is	more	divine	than	human	,
美丽	是	更多的	神圣的	比	人类	,

他曾感到自己有变成他所扮演的那种奴隶的危险——"她的美貌超越了凡人，更显神圣。"

" [hiː; hi] [hæd; həd] [kraɪd] , " [bʌt; bət] ['fɪtər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [menz] [soʊlz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bles]

"	he	had	cried	,	"	but	fitter	to	destroy	men's	souls	than	to	bless
"	他	有	哭	,	"	但	钳工	到	破坏	男士	灵魂	比	到	保佑

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

"他曾喊道：'毁灭人类的灵魂比祝福他们更合适；'"

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntrəs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

"	and	now	the	enchantress	was	on	her	way	to	his	dominions	.
"	和	现在	这	女巫	曾是	在	她	方式	到	他的	领地	.

"现在，女巫正前往他的领地。"

[hɜːr; hər] [roʊd] [led] [θruː] [nɑː'muə; -'mjuːə] [tuː; tə] [liːdʒ] ,

Her	road	led	through	Namur	to	Liege	,
她	路	引领	通过	那慕尔	到	列日	,

她的道路途经那慕尔到达列日，

[ænd; ənd] ['gæləntri] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] .

and	gallantry	required	that	he	should	meet	her	as	she	passed	.
和	英勇	必需的	那	他	应该	见面	她	作为	她	通过了	.

出于绅士风度，他应该在她经过时迎接她。

[ə'tendid] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [bænd] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːsmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi]

Attended	by	a	select	band	of	gentlemen	and	a	few	horsemen	of	his	body
参加	经过	一个	选择	乐队	的	先生们	和	一个	很少	骑兵	的	他的	身体

- [gɑːrd] ,

-	guard	,
-	警卫	,

陪同他的是一小群绅士和几名贴身骑兵。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [keɪm] [tuː; tə] [nɑː'muə; -'mjuːə] .

the	Governor	came	to	Namur	.
这	州长	来了	到	那慕尔	.

总督来到了那慕尔。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [krɔːst] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɜːrtiəsli] [rɪ'siːvd] [æt; ət]

Meantime	the	Queen	crossed	the	frontier	,	and	was	courteously	received	at
与此同时	这	女王	交叉	这	边境	,	和	曾是	礼貌地	已收到	在

[kæm'breɪ] .

Cambray	.
坎布雷	.

与此同时，女王越过边境，在坎布雷受到了热情接待。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv] [bɜːr'leɪˌmɒnt] — [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɑːntʃ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv]

The	bishop	-	of	the	loyal	house	of	Berlaymont	—	was	a	stanch	supporter	of
这	主教	-	的	这	忠诚	房子	的	贝莱蒙特	—	曾是	一个	立柱	支持者	的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

这位效忠国王的贝莱蒙家族的主教是国王的坚定支持者。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['flemɪŋ] , [wʌz; wəz] ['spænɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .

and	although	a	Fleming	,	was	Spanish	to	the	core	.
和	虽然	一个	弗莱明	,	曾是	西班牙语	到	这	核	.

虽然是弗莱明人，但骨子里是西班牙人。

[ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][kə'dʒoʊləri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɛ'seɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

On	him	the	cajolery	of	the	beautiful	Queen	was	first	essayed	,	but	was
在	他	这	哄骗	的	这	美丽的	女王	曾是	第一的	尝试	,	但	曾是

[faʊnd] ['paʊərləs] .

found	powerless	.
成立	无力	.

首先，他们尝试用美丽王后的甜言蜜语来哄骗他，但发现毫无作用。

[ðə; ði] ['prelət] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɔːl] , [bʌt; bət][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɜːr; hər]

The	prelate	gave	her	a	magnificent	ball	,	but	resisted	her
这	主教	给予	她	一个	壮丽	球	,	但	抵抗	她

['blændɪʃmənts] .

blandishments	.
奉承	.

主教为她举办了一场盛大的舞会，但却拒绝了她的殷勤。

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fekʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

He	retired	with	the	appearance	of	the	confections	,	but	the	governor	of
他	退休	和	这	外貌	的	这	糖果	,	但	这	州长	的

[ðə; ði]['sɪtədel] ,

the	citadel	,
这	堡垒	,

他带着甜点的出现而退下，但城堡的总督，

[ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] - [rɪ'meɪnd] , [wɪð; wɪθ] [huːm] ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .

the	Seigneur	d'Inchy	remained	,	with	whom	Margaret	was	more	successful	.
这	领主	-	剩余	,	和	谁	玛格丽特	曾是	更多的	成功的	.

安希领主留了下来，玛格丽特与他相处得更为融洽。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl]['heɪtər][ʌv; əv] [speɪn] , [ə; eɪ]['feɪvərər][ʌv; əv] [fræns] ,

She	found	him	a	cordial	hater	of	Spain	,	a	favorer	of	France	,
她	成立	他	一个	亲切	仇恨者	的	西班牙	,	一个	保护者	的	法国	,

她发现他非常憎恨西班牙，却偏袒法国。

[ænd; ənd] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

and	very	impatient	under	the	authority	of	the	bishop	.
和	非常	不耐烦	在下面	这	权威	的	这	主教	.

他对主教的权威非常不耐烦。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪzɪtər] [ə; eɪ] [fjuː] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

He	obtained	permission	to	accompany	the	royal	visitor	a	few	stages	of	her
他	获得	允许	到	陪伴	这	皇家	游客	一个	很少	阶段	的	她

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

他获准陪同这位皇室访客完成部分旅程。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæm'breɪ] , [hɜːr; hər] ['wɪlɪŋ] [sleɪv] ; ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn]['fjuːtʃər] ,

and	returned	to	Cambray	,	her	willing	slave	;	holding	the	castle	in	future	,
和	返回	到	坎布雷	,	她	愿意的	奴隶	;	保持	这	城堡	在	未来	,

['niːðər] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [nɔːr] ['bɪʃəp] ,

neither	for	king	nor	bishop	,
两者都不	为了	国王	也不	主教	,

她心甘情愿地回到了坎布雷，成为了她的奴隶；她将永远拥有这座城堡，既不属于国王，也不属于主教。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] ['brʌðər] , [ə'lensən] , [ə'loʊn] .

but	for	Margaret's	brother	,	Alencon	,	alone	.
但	为了	玛格丽特的	兄弟	,	阿朗松	,	独自的	.

但只有玛格丽特的哥哥阿朗松一人如此。

[æt; ət][məuŋs][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [steɪt] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] - , [huː] [wʌz; wəz]

At	Mons	she	was	received	with	great	state	by	the	Count	Lalain	,	who	was
在	蒙斯	她	曾是	已收到	和	伟大的	状态	经过	这	数数	-	,	WHO	曾是

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] ,

governor	of	Hainault	,
州长	的	埃诺	,

在蒙斯，她受到了埃诺省总督拉兰伯爵的隆重接待。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['gʌvənd] [hɪm; ɪm] .

while	his	Countess	governed	him	.
尽管	他的	伯爵夫人	受统治	他	.

他的伯爵夫人统治着他。

[ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [feˈstɪvɪtiːz] ['greɪst] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

A	week	of	festivities	graced	the	advent	of	the	Queen	,
一个	星期	的	庆祝活动	恩赐	这	来临	的	这	女王	,

女王驾临之际，举行了为期一周的庆祝活动。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][bəuθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli]

during	which	period	the	hearts	of	both	Lalain	and	his	wife	were	completely
期间	哪个	时期	这	心	的	两个都	-	和	他的	妻子	是	完全地

['sʌbdʒəˌgeɪtid] .

subjugated	.
被征服	.

在此期间，拉兰和他妻子的心都被彻底征服了。

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] ['flændərz][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'rent(ə)l] [fræns]

They	agreed	that	Flanders	had	been	too	long	separated	from	the	parental	France
他们	同意	那	弗兰德斯	有	到过	也	长的	分开	从	这	父母	法国

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [raɪt] [bɪ'lɔːŋd] .

to	which	it	of	right	belonged	.
到	哪个	它	的	正确的	属于	.

他们一致认为，弗兰德斯与它理应所属的法国分离的时间太长了。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑːntʃ] ['kæθlɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [heitid] [speɪn] .

The	Count	was	a	stanch	Catholic	,	but	he	hated	Spain	.
这	数数	曾是	一个	立柱	天主教	,	但	他	憎恨	西班牙	.

伯爵是一位虔诚的天主教徒，但他憎恨西班牙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑːnt] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

He	was	a	relative	of	Egmont	,	and	anxious	to	avenge	his	death	,
他	曾是	一个	相对的	的	埃格蒙特	,	和	焦虑的	到	报仇	他的	死亡	,

他是埃格蒙特的亲戚，一心想要为他报仇。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

but	he	was	no	lover	of	the	people	,	and	was	jealous	of	Orange	.
但	他	曾是	不	情人	的	这	人们	,	和	曾是	嫉妒的	的	橙子	.

但他并不热爱人民，而且嫉妒奥兰治。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] .

Moreover	,	his	wife	had	become	entirely	fascinated	by	the	designing	.
而且	,	他的	妻子	有	变得	完全	着迷	经过	这	设计	.

此外，他的妻子也完全被设计迷住了。

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

女王。

[soʊ][wɔːrm][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [fer] ['leɪdiz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

So	warm	a	friendship	had	sprung	up	between	the	two	fair	ladies	as	to	make
所以	温暖的	一个	友谊	有	弹簧	向上	之间	这	二	公平的	女士们	作为	到	制作

[ˌaɪ 'tiː][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ðæt] ['flændərz][ænd; ənd] [heɪ'noʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə] [fræns] .

it	indispensable	that	Flanders	and	Hainault	should	be	annexed	to	France	.
它	必不可少	那	弗兰德斯	和	埃诺	应该	是	附件	到	法国	.

两位美丽的女士之间建立了如此深厚的友谊，以至于将弗兰德斯和埃诺并入法国势在必行。

[ðə; ði] [kaʊnt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ə'lensən] ,

The	Count	promised	to	hold	his	whole	government	at	the	service	of	Alencon	,
这	数数	承诺	到	抓住	他的	所有的	政府	在	这	服务	的	阿朗松	,

伯爵承诺将整个政府置于阿朗松的麾下。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][geɪn]['oʊvər][ðə; ði]

and	recommended	that	an	attempt	should	be	made	to	gain	over	the
和	受到推崇的	那	一个	试图	应该	是	制成	到	获得	超过	这

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] .

incorruptible	Governor	of	Cambray	.
廉洁奉公	州长	的	坎布雷	.

并建议尝试拉拢廉洁的坎布雷总督。

['mɑːrgrət] [dɪd][nɑːt][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [ðæt] ['fʌŋkʃəneri] [raʊnd]

Margaret	did	not	inform	him	that	she	had	already	turned	that	functionary	round
玛格丽特	做过	不是	通知	他	那	她	有	已经	转向	那	官员	圆形的

[hɜːr; hər]['fɪŋgər] ,

her	finger	,
她	手指	,

玛格丽特没有告诉他，她已经把那个官员玩弄于股掌之间了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɜːdʒd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] ,

but	she	urged	Lalain	and	his	wife	to	seduce	him	from	his	allegiance	,
但	她	敦促	-	和	他的	妻子	到	勾引	他	从	他的	忠诚	,

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

if	possible	.
如果	可能的	.

但她敦促拉兰和他的妻子尽可能地引诱他背叛。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['retənuː][ʌv; əv] ['maʊntɪd] [men] , [ðen] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][ɑːn]

The	Count	,	with	a	retinue	of	mounted	men	,	then	accompanied	her	on
这	数数	,	和	一个	随从	的	安装	男人	,	然后	伴随	她	在

[hɜːr; hər] [wei] [tɔːrdz] [nɑː'muə; -'mjuːə] ,

her	way	towards	Namur	,
她	方式	向	那慕尔	,

伯爵带着一队骑兵，陪同她前往那慕尔。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [æz; əz][ðə; ði]['dɪstənt][træmp][ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd][wʌz; wəz] [hɜːrd]

but	turned	as	the	distant	tramp	of	Don	John's	cavalcade	was	heard
但	转向	作为	这	遥远	流浪汉	的	大学教师	约翰的	车队	曾是	听到

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

但当他听到唐璜车队的脚步声从远处传来时，他转过身去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] - , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

for	it	was	not	desirable	for	Lalain	,	at	that	moment	,
为了	它	曾是	不是	理想	为了	-	,	在	那	片刻	,

因为在那一刻，这对拉兰来说并不理想。

[tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

to	find	himself	face	to	face	with	the	Governor	.
到	寻找	他自己	脸	到	脸	和	这	州长	.

他发现自己与州长面对面站在一起。

[dɑːn] [dʒɑːn] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

Don	John	stood	a	moment	awaiting	the	arrival	of	the	Queen	.
大学教师	约翰	站立	一个	片刻	等待中	这	到达	的	这	女王	.

唐·约翰站了一会儿，等待女王的到来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pə'lɪtɪk(ə)l] [in'triːgz] ,

He	did	not	dream	of	her	political	intrigues	,
他	做过	不是	梦	的	她	政治的	阴谋	,

他做梦也没想到她会参与政治阴谋。

[nɔːr] [siː] [ɪn][ðə; ði] [fer] [fɔːrm] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn]['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] [ðə; ði] [mɔːr] .

nor	see	in	the	fair	form	approaching	him	one	mortal	enemy	the	more	.
也不	看	在	这	公平的	形式	接近	他	一	凡人	敌人	这	更多的	.

而且，他丝毫没有看到一个美丽的身影向他走来，反而多了一个死敌。

['mɑːrgrət] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ]['splendɪd] ['lɪtər] [wɪð; wɪθ][gɪlt] [piləs] , [laɪnd][wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] ['velvɪt] ,

Margaret	travelled	in	a	splendid	litter	with	gilt	pillars	,	lined	with	scarlet	velvet	,
玛格丽特	旅行	在	一个	灿烂	垃圾	和	镀金	柱子	,	衬里	和	猩红	天鹅绒	,

玛格丽特乘坐一辆华丽的轿子出行，轿子上有镀金的柱子，内衬猩红色天鹅绒。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [glæs] ,

and	entirely	enclosed	in	glass	,
和	完全	内	在	玻璃	,

完全封闭在玻璃内，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [diː][lɑː]['roʊtʃ, 'roʊʃ][suə][jɑːn] ,

which	was	followed	by	those	of	the	Princess	de	la	Roche	sur	Yon	,
哪个	曾是	随后	经过	那些	的	这	公主	德	拉	罗氏	苏尔	扬	,

随后是拉罗什叙永公主的.....

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mædəm] [diː] [tuːr'nɒn] .

and	of	Madame	de	Tournon	.
和	的	夫人	德	巡回赛	.

以及图尔农夫人。

['æftər] [ðiːz] [keɪm] [ten] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][sɪks] ['tʃæriːəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

After	these	came	ten	ladies	of	honor	on	horseback	,	and	six	chariots	filled	with
后	这些	来了	十	女士们	的	荣誉	在	马背	,	和	六	战车	已填	和

['fiːmeɪl] [də'mestiks] .

female	domestics	.
女性	家政	.

随后是十位骑马的贵妇，以及六辆满载女仆的马车。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'tendənts] , [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['retənuː] .

These	,	with	the	guards	and	other	attendants	,	made	up	the	retinue	.
这些	,	和	这	守卫	和	其他	服务员	,	制成	向上	这	随从	.

这些人，连同卫兵和其他随从，组成了随从队伍。

[ɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['lɪtər] , [dɑːn] [dʒɑːn] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]

On	meeting	the	Queen's	litter	,	Don	John	sprang	from	his	horse	and
在	会议	这	女王大学	垃圾	,	大学教师	约翰	弹簧	从	他的	马	和

[prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .

presented	his	greetings	.
呈现	他的	问候	.

唐·约翰见到女王的幼崽时，从马上跳下来，向女王致以问候。

[ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] , [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk]

The	Queen	returned	his	salutation	,	in	the	French	fashion	,	by	offering	her	cheek
这	女王	返回	他的	问候	,	在	这	法语	时尚	,	经过	提供	她	脸颊

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ,

to	his	embrace	,
到	他的	拥抱	,

女王以法国式的礼节回应了他的问候，将脸颊贴近他的拥抱。

[ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]

extending	the	same	favor	to	the	Duke	of	Aerschot	and	the	Marquis	of
扩展	这	相同的	偏爱	到	这	公爵	的	-	和	这	侯爵	的

['hɑ:vrə; 'hɑ:və] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

对艾尔肖特公爵和勒阿弗尔侯爵也给予了同样的恩惠。

[ðə; ði][ˌkævə'liəs] [ðen] ['ri:'mauntid] [ænd; ənd] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][nɑ:'muə; -'mju:ə] ,

The	cavaliers	then	remounted	and	escorted	the	Queen	to	Namur	,
这	骑士	然后	重新安装	和	护送	这	女王	到	那慕尔	,

随后，骑兵们重新上马，护送女王前往那慕尔。

[dɑ:n] [dʒɑ:n]['raɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɔ:l]

Don	John	riding	by	the	side	of	the	litter	and	conversing	with	her	all
大学教师	约翰	骑术	经过	这	边	的	这	垃圾	和	对话	和	她	全部

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

唐·约翰骑在轿子旁边，一路和她聊天。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

It	was	late	in	the	evening	when	the	procession	arrived	in	the	city	.
它	曾是	晚的	在	这	晚上	什么时候	这	游行	到达的	在	这	城市	.

游行队伍抵达市区时已是深夜。

[ðə; ði] [stri:ts] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ; ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] ,

The	streets	had	,	however	,	been	brilliantly	illuminated	;	houses	and	shops	,
这	街道	有	,	然而	,	到过	精彩	照明	;	房屋	和	商店	,

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] ,

though	it	was	near	midnight	,
尽管	它	曾是	靠近	午夜	,

然而，街道灯火通明；房屋和商店灯火通明，尽管已接近午夜。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .

being	in	a	blaze	of	light	.
存在	在	一个	火焰	的	光	.

身处耀眼的光芒之中。

[dɑ:n] [dʒɑ:n] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ə'tenʃnz] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ][ək'septəb(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['aʊər][æz; əz]

Don	John	believing	that	no	attentions	could	be	so	acceptable	at	that	hour	as
大学教师	约翰	相信	那	不	注意	可以	是	所以	可接受	在	那	小时	作为

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gest] ,

to	provide	for	the	repose	of	his	guest	,
到	提供	为了	这	休息	的	他的	客人	,

唐·约翰认为，在这个时候，没有什么比让他的客人休息更合适的了。

[kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

conducted	the	Queen	at	once	to	the	lodgings	prepared	for	her	.
实施	这	女王	在	一次	到	这	住宿	准备	为了	她	.

立即护送女王前往为她准备的住所。

['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

Margaret	was	astonished	at	the	magnificence	of	the	apartments	into	which	she
玛格丽特	曾是	惊讶	在	这	壮丽	的	这	公寓	进入	哪个	她

[wʌz; wəz] ['ʌʃəd] .

was	ushered	.
曾是	引导	.

玛格丽特被领进的公寓的富丽堂皇所震撼。

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['steɪtlɪ] [hɔːl] , [moʊst] ['gɔːrdʒəslɪ] ['fɜːrnɪʃt] , ['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz]

A	spacious	and	stately	hall	,	most	gorgeously	furnished	,	opened	into	a	series
一个	宽敞	和	庄严	大厅	,	最多	美极了	提供	,	打开	进入	一个	系列

[ʌv; əv] ['tʃembər] [ænd; ənd]['kæbɪnəts] ,

of	chambers	and	cabinets	,
的	房间	和	橱柜	,

宽敞庄严的大厅，装饰极其华丽，通向一系列房间和壁橱。

['wɜːrðɪ] , [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənts] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

worthy	,	in	their	appointments	,	of	a	royal	palace	.
值得	,	在	他们的	预约	,	的	一个	皇家	宫殿	.

他们的装潢布置堪比皇家宫殿。

[ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [bed] ['kʌvɝɪŋz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [wɜːr; wər][ɪk'skwɪzɪtlɪ,'ekskwɪzɪtlɪ]

The	tent	and	bed	coverings	prepared	for	the	Queen	were	exquisitely
这	帐篷	和	床	覆盖物	准备	为了	这	女王	是	精美绝伦

[im'brɔɪdəd] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] [wɪð; wɪθ] [siːnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][li'pæntəu] .

embroidered	in	needlework	with	scenes	representing	the	battle	of	Lepanto	.
绣花	在	针线活	和	场景	代表	这	战斗	的	勒班陀	.

为女王准备的帐篷和床罩上，用精湛的针线绣着描绘勒班陀海战的场景。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɔːrdʒəs] ['tæpəstri] [ʌv; əv]['sætn][ænd; ənd] ['velvɪt] ,

The	great	hall	was	hung	with	gorgeous	tapestry	of	satin	and	velvet	,
这	伟大的	大厅	曾是	悬挂	和	华丽的	挂毯	的	缎	和	天鹅绒	,

大厅里挂满了华丽的缎面和天鹅绒挂毯。

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [reɪzd] ['sɪlvər] [wɜːrk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['fɪgjərz] [ɪn]

ornamented	with	columns	of	raised	silver	work	,	and	with	many	figures	in
装饰	和	列	的	提高	银	工作	,	和	和	许多	数据	在

[æn'tiːk] ['kɑːstuːm] ,

antique	costume	,
古董	戏服	,

装饰有凸起的银柱，以及许多身着古代服饰的人物雕像，

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mæsɪv] [ɪm'brɔɪdəri] .

of	the	same	massive	embroidery	.
的	这	相同的	大量的	刺绣	.

同样是大型刺绣图案。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['sætn] , ['velvɪt] , [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd]

The	rest	of	the	furniture	was	also	of	satin	,	velvet	,	cloth	of	gold	,	and
这	休息	的	这	家具	曾是	还	的	缎	,	天鹅绒	,	布	的	金子	,	和

[broʊ'keɪd] .

brocade	.
锦缎	.

其余家具也都是用缎子、天鹅绒、金丝织物和锦缎制成的。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['dæzld] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] ,

The	Queen	was	dazzled	with	so	much	magnificence	,
这	女王	曾是	眼花缭乱	和	所以	很多	壮丽	,

女王被这无比的壮丽景象深深震撼了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ɪk'spresɪŋ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]

and	one	of	the	courtiers	could	not	help	expressing	astonishment	at	the
和	一	的	这	朝臣	可以	不是	帮助	表达	惊讶	在	这

['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] ,

splendor	of	the	apartments	and	decorations	,
辉煌	的	这	公寓	和	装饰	,

其中一位朝臣不禁对房间的奢华和装饰表示惊叹。

[wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ;

which	,	as	he	observed	to	the	Duke	of	Aerschot	;
哪个	,	作为	他	观察到	到	这	公爵	的	-	;

正如他向艾尔肖特公爵所指出的那样；

[siːmd] [mɔːr] [əˈproʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmɑːnərk] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

seemed	more	appropriate	to	the	palace	of	a	powerful	monarch	than	to	the
似乎	更多的	合适的	到	这	宫殿	的	一个	强大的	君主	比	到	这

[əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbætʃələr] [prɪns] .

apartments	of	a	young	bachelor	prince	.
公寓	的	一个	年轻的	学士	王子	.

与其说是年轻单身王子的寓所，不如说是强大君主的宫殿。

[ðə; ði] [duːk] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪv] [ɪmˈbrɔɪdəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz]

The	Duke	replied	by	explaining	that	the	expensive	embroidery	which	they	saw	was
这	公爵	回复	经过	解释	那	这	昂贵的	刺绣	哪个	他们	锯	曾是

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,

the	result	,
这	结果	,

公爵回答说，他们看到的那些昂贵的刺绣就是结果。

[nɑːt][ʌv; əv] [ɪkˈstrævəgəns] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ˈvælər][ænd; ənd][ˌdʒenəˈrɑːsəti] .

not	of	extravagance	,	but	of	valor	and	generosity	.
不是	的	奢侈	,	但	的	勇气	和	慷慨	.

不是铺张浪费，而是英勇慷慨。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][liˈpæntəu] , [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] , [huː]

After	the	battle	of	Lepanto	,	Don	John	had	restored	the	two	sons	,	who
后	这	战斗	的	勒班陀	,	大学教师	约翰	有	恢复	这	二	儿子们	,	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈprizənəz] ,

had	been	taken	prisoners	,
有	到过	已采取	囚犯	,

勒班陀海战后，唐·胡安救回了被俘的两个儿子。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈbəʃɔː] .

of	a	powerful	Turkish	bashaw	.
的	一个	强大的	土耳其	巴肖	.

一位强大的土耳其巴沙瓦。

[ðə; ði][ˈfɑːðər] ; [ɪn][ˈgrætɪtuːd][hæd; həd][sent] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈtæpəstri] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə]

The	father	;	in	gratitude	had	sent	this	magnificent	tapestry	as	a	present	to
这	父亲	;	在	感激	有	发送	这	壮丽	挂毯	作为	一个	展示	到

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] ,

the	conqueror	,
这	征服者	,

父亲出于感激，将这幅精美的挂毯作为礼物送给了征服者。

[ænd; ənd] [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət][mɪˈlæn] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɪti] ,

and	Don	John	had	received	it	,	at	Milan	;	in	which	city	,
和	大学教师	约翰	有	已收到	它	,	在	米兰	;	在	哪个	城市	,

唐·胡安在米兰收到了它；在米兰，

[ˈselɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ɪts][ʌpˈhoʊlstərərz] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər]

celebrated	for	the	taste	of	its	upholsterers	;	it	had	been	arranged	for
著名	为了	这	品尝	的	它是	室内装潢师	;	它	有	到过	安排	为了

[ˈfɜːrnɪtʃər] .

furniture	.
家具	.

因其室内装潢师的品味而闻名；这里曾是摆放家具的地方。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [mæs] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['mju:zɪk][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] ,

The	next	morning	a	grand	mass	with	military	music	was	performed	,
这	下一个	早晨	一个	盛大	大量的	和	军队	音乐	曾是	执行	,

第二天早上举行了一场盛大的弥撒，伴有军乐演奏。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['bæŋkwɪt][ɪn][ðə; ði][grænd][hɔ:l] .

followed	by	a	sumptuous	banquet	in	the	grand	hall	.
随后	经过	一个	豪华	宴会	在	这	盛大	大厅	.

随后在大厅举行了盛大的宴会。

[dɑ:n] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [θri:] [fi:t] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,

Don	John	and	the	Queen	sat	at	a	table	three	feet	apart	from	the	rest	,
大学教师	约翰	和	这	女王	卫星	在	一个	桌子	三	脚	除	从	这	休息	,

唐璜和王后坐在一张与其他人相隔三英尺的桌子旁。

[ænd; ənd][ɒ'tɑ:vioʊ][gɑ:n'zɑ:gə] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][waɪn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .

and	Ottavio	Gonzaga	served	them	wine	upon	his	knees	.
和	奥塔维奥	冈萨加	服务	他们	葡萄酒	之上	他的	膝盖	.

奥塔维奥·冈萨加跪在地上，为他们斟酒。

['æftər][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [keɪm] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ; [ðə; ði][bɔ:l] , [ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tɪl] [leɪt] [ɪn]

After	the	banquet	came	,	as	usual	;	the	ball	,	the	festivities	continuing	till	late	in
后	这	宴会	来了	,	作为	通常	;	这	球	,	这	庆祝活动	继续	直到	晚的	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

宴会结束后，照例是舞会，庆祝活动一直持续到深夜。

[ænd; ənd] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ['skersli] ['kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fer] [gest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	Don	John	scarcely	quitting	his	fair	guest	for	a	moment	.
和	大学教师	约翰	几乎	辞职	他的	公平的	客人	为了	一个	片刻	.

唐璜几乎没有片刻离开他美丽的客人。

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nu:n] , [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ə'pɑ:n][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

The	next	afternoon	,	a	festival	had	been	arranged	upon	an	island	in	the
这	下一个	下午	,	一个	节日	有	到过	安排	之上	一个	岛	在	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

第二天下午，河中的一个岛上举行了一场节日庆典。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [im'bɑ:kt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mju:z; mə:z] , [ɪn][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] ['geɪli] - [s'kɑ:ft] ;

The	company	embarked	upon	the	Meuse	,	in	a	fleet	of	gaily	-	scarfed	;
这	公司	启航	之上	这	默兹河	,	在	一个	舰队	的	兴高采烈地	-	围巾	;

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['ves(ə)lz] ,

and	painted	vessels	,
和	绘	船只	,

公司乘着一支装饰着色彩鲜艳的围巾和彩绘船只的船队，驶入了默兹河。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mju'zɪʃənz] .

many	of	which	were	filled	with	musicians	.
许多	的	哪个	是	已填	和	音乐家	.

其中许多都坐满了音乐家。

['mɑ:rgrət] [rɪ'klaɪnd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['gɪldɪd] [bɑ:rdʒ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] ['kænəpi] .

Margaret	reclined	in	her	gilded	barge	,	under	a	richly	embroidered	canopy	.
玛格丽特	斜倚	在	她	镀金	驳船	,	在下面	一个	丰富	绣花	树冠	.

玛格丽特斜倚在她那艘镀金的驳船上，船头是华丽的刺绣华盖。

[ə; eɪ] ['fɛrɝ] [ænd; ənd]['fɔːlsər] [kwiːn] [ðæn; ðən] " ['iːdʒɪpt] , " [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [juːθ]

A	fairer	and	falser	Queen	than	"	Egypt	,	"	had	bewitched	the	famous	youth
一个	更公平	和	假	女王	比	"	埃及	,	"	有	着迷	这	著名的	青年

[huː] [hæd; həd] ['traɪʌmft] [nɑːt] ,

who	had	triumphed	not	,
WHO	有	胜利	不是	,

一位比"埃及"更美丽也更虚伪的女王迷惑了那位未能取得胜利的著名青年。

[lɔːst] [ðə; ði] [wɜːrld] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['ækʃiəm] .

lost	the	world	,	beneath	the	heights	of	Actium	.
丢失的	这	世界	,	下面	这	高度	的	活动	.

世界已然消逝，坠入阿克提姆之巅。

[ðə; ði] ['revləz] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

The	revellers	landed	on	the	island	,
这	狂欢者	登陆	在	这	岛	,

狂欢者们登陆了这座岛屿，

[wer] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [spred] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['baʊər] [ʌv; əv] ['aɪvi] , [ænd; ənd]

where	the	banquet	was	already	spread	within	a	spacious	bower	of	ivy	,	and
在哪里	这	宴会	曾是	已经	传播	之内	一个	宽敞	凉亭	的	常春藤	,	和

[bɪ'niːθ] [ʌm'breɪdʒəs] ['ɛlmz] .

beneath	umbrageous	elms	.
下面	阴暗的	榆树	.

宴会已经在宽敞的常春藤丛中摆好，在枝繁叶茂的榆树下进行。

[ðə; ði] [dæns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [swɔːrd] [wʌz; wəz] [prə'træktɪd ˌproʊ'træktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] ,

The	dance	upon	the	sward	was	protracted	to	a	late	hour	,
这	舞蹈	之上	这	草	曾是	拖延	到	一个	晚的	小时	,

草地上的舞蹈一直持续到深夜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmər] [stɑːrz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːrnd]

and	the	summer	stars	had	been	long	in	the	sky	when	the	company	returned
和	这	夏天	明星	有	到过	长的	在	这	天空	什么时候	这	公司	返回

[tuː; tə] [ðer; ðər] [bɑːdʒ] .

to	their	barges	.
到	他们的	驳船	.

当一行人返回驳船时，夏日的繁星早已挂满了天空。

[dɑːn] [dʒɑːn] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn'θrɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,

Don	John	,	more	than	ever	enthralled	by	the	bride	of	St	.	Bartholomew	,
大学教师	约翰	,	更多的	比	曾经	着迷	经过	这	新娘	的	英石	.	巴塞洛缪	,

唐·约翰比以往任何时候都更加被圣巴塞洛缪的新娘所吸引，

[nuː] [nɑːt] [ðæt] [hɜːr; hər] [soʊl] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [kə'rʌpt]

knew	not	that	her	sole	purpose	in	visiting	his	dominion	had	been	to	corrupt
知道	不是	那	她	唯一	目的	在	访问	他的	统治权	有	到过	到	腐败

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

his	servants	and	to	undermine	his	authority	.
他的	仆人	和	到	破坏	他的	权威	.

她并不知道，她此行的唯一目的就是腐蚀他的臣民，破坏他的权威。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrpəs] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [les] [tuː; tə] [peɪ] [kɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn]

His	own	purpose	,	however	,	had	been	less	to	pay	court	to	the	Queen
他的	自己的	目的	,	然而	,	有	到过	较少的	到	支付	法庭	到	这	女王

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] ,

than	to	make	,
比	到	制作	,

然而，他自己的目的与其说是讨好女王，不如说是.....

[juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [tuː; tə]['kʌvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪnz] .

use	of	her	presence	to	cover	his	own	designs	.
使用	的	她	在场	到	覆盖	他的	自己的	设计	.

利用她的存在来掩盖他自己的计划。

[ðæt] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [prə'siːdid] ['ɪnstəntli] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] .

That	purpose	he	proceeded	instantly	to	execute	.
那	目的	他	继续	即刻	到	执行	.

他立即着手执行这一目的。

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [pər'suːd] [hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [liːdʒ] ,

The	Queen	next	morning	pursued	her	voyage	by	the	river	to	Liege	,
这	女王	下一个	早晨	追击	她	航程	经过	这	河	到	列日	,

第二天早上，女王继续沿河前往列日。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	scarcely	had	she	floated	out	of	his	sight	than	he	sprang	upon	his
和	几乎	有	她	漂浮	出去	的	他的	视线	比	他	弹簧	之上	他的

[hɔːrs] [ænd; ənd] ,

horse	and	,
马	和	,

她刚一消失在他的视线中，他就跃上马背，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['trʌsti] [ə'tendənts] ,

accompanied	by	a	few	trusty	attendants	,
伴随	经过	一个	很少	可靠	服务员	,

在几名忠实的侍从陪同下，

['gæləpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['sɪtədel] .

galloped	out	of	the	gate	and	across	the	bridge	which	led	to	the	citadel	.
疾驰	出去	的	这	门	和	穿过	这	桥	哪个	引领	到	这	堡垒	.

它策马冲出城门，越过通往城堡的桥梁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [bɜːr'leɪˌmɒnt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['iːkwəli] ['lɔɪəl]

He	had	already	despatched	the	loyal	Berlaymont	,	with	his	four	equally	loyal
他	有	已经	已派送	这	忠诚	贝莱蒙特	,	和	他的	四	同样地	忠诚

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

他已经遣散了忠诚的贝莱蒙及其四个同样忠诚的儿子。

[ðə; ði] [seɪ'njɜːrz] [diː] [mɛgən] , - , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːrtrəs] .

the	Seigneurs	de	Meghen	,	Floyon	,	Hierges	,	and	Haultepenne	to	that	fortress	.
这	领主们	德	梅根	,	-	,	-	,	和	-	到	那	堡垒	.

梅根领主、弗洛永领主、希尔热领主和豪特彭领主前往该堡垒。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['kæstələn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

These	gentlemen	had	informed	the	castellan	that	the	Governor	was	about	to
这些	先生们	有	知情的	这	城堡	那	这	州长	曾是	关于	到

[raɪd] [fɔːrθ] ['hʌntɪŋ] ,

ride	forth	hunting	,
骑	前进	打猎	,

这些先生们已经告知城堡守卫，总督即将骑马外出狩猎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə]['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌhɔspi'tælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	it	would	be	proper	to	offer	him	the	hospitalities	of	the
和	那	它	会	是	恰当的	到	提供	他	这	热情好客	的	这

['kæs(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

castle	as	he	passed	on	his	way	.
城堡	作为	他	通过了	在	他的	方式	.

并且，在他途经此地时，应该热情款待他，让他体验城堡的舒适环境。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

A	considerable	number	of	armed	men	had	been	concealed	in	the	woods	and
一个	大量	数字	的	武装	男人	有	到过	暗	在	这	树林	和

['θɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

thickets	of	the	neighbourhood	.
灌木丛	的	这	邻里	.

附近树林和灌木丛中藏匿着相当数量的武装人员。

[ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] - , [sə'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ək'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Seigneur	de	Froymont	,	suspecting	nothing	,	acceded	to	the	propriety	of	the
这	领主	德	-	,	怀疑	没有什么	,	同意	到	这	礼	的	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] - .

suggestion	made	by	the	Berlaymonts	.
建议	制成	经过	这	-	.

弗罗伊蒙领主毫无戒心，欣然接受了贝莱蒙家族提出的建议。

['mi:ntaɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔ:rn] , [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l]

Meantime	,	with	a	blast	of	his	horn	,	Don	John	appeared	at	the	castle
与此同时	,	和	一个	爆炸	的	他的	喇叭	,	大学教师	约翰	出现	在	这	城堡

[geɪt] .

gate	.
门	.

与此同时，唐·约翰吹响号角，出现在城堡门口。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæstələn] , [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

He	entered	the	fortress	with	the	castellan	,	while	one	of	the	gentlemen
他	进入	这	堡垒	和	这	城堡	,	尽管	一	的	这	先生们

[wɑ:tʃt] [ˌaʊt'saɪd] ,

watched	outside	,
观看	外部	,

他与城堡守卫一同进入了堡垒，而一位绅士则在外面放哨。

[æz; əz][ðə; ði] ['æmbʊʃt] ['soʊldʒərz] [keɪm] ['tɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['presəpɪs] .

as	the	ambushed	soldiers	came	toiling	up	the	precipice	.
作为	这	遭到伏击	士兵	来了	辛勤劳作	向上	这	悬崖	.

遭到伏击的士兵们艰难地爬上了悬崖。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

When	all	was	ready	the	gentleman	returned	to	the	hall	,	and	made	a
什么时候	全部	曾是	准备好	这	绅士	返回	到	这	大厅	,	和	制成	一个

['sɪgnəl][tu:; tə] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ,

signal	to	Don	John	,
信号	到	大学教师	约翰	,

一切准备就绪后，那位先生回到大厅，向唐·约翰打了个手势。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][æt; ət] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] .

as	he	sat	at	breakfast	with	the	constable	.
作为	他	卫星	在	早餐	和	这	警官	.

他和警员一起吃早餐。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ;

The	Governor	sprang	from	the	table	and	drew	his	sword	;
这	州长	弹簧	从	这	桌子	和	画	他的	剑	;

总督从桌边跳起来，拔出了剑；

[bɜ:r'leɪˌmɒnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [sʌnz] [dru:] [ðer; ðər] ['pistlz] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

Berlaymont	and	his	four	sons	drew	their	pistols	,	while	at	the	same	instant	,
贝莱蒙特	和	他的	四	儿子们	画	他们的	手枪	,	尽管	在	这	相同的	立即的	,

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['entərd] .

the	soldiers	entered	.
这	士兵	进入	.

贝莱蒙和他的四个儿子拔出了手枪，与此同时，士兵们冲了进来。

[dɑːn] [dʒɑːn] , [iks'kleimɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

Don	John	,	exclaiming	that	this	was	the	first	day	of	his	government	,
大学教师	约翰	,	惊呼	那	这	曾是	这	第一的	天	的	他的	政府	,

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['kæstələn] [tuː; tə] [sə'rendər] .

commanded	the	castellan	to	surrender	.
命令	这	城堡	到	投降	.

唐·胡安高呼这是他执政的第一天，命令城堡守将投降。

[diː] - , ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] ,

De	Froymont	,	taken	by	surprise	,
德	-	,	已采取	经过	惊喜	,

德弗罗伊蒙特措手不及

[ænd; ənd]['hɑːrdli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['meləu] - [drə'mætɪk] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪtədel][baɪ][ɪts]

and	hardly	understanding	this	very	melo	-	dramatic	attack	upon	a	citadel	by	its
和	几乎	理解	这	非常	蜜洛	-	戏剧性	攻击	之上	一个	堡垒	经过	它是

[oʊn] ['lɔːfl] ['gʌvərnər] ,

own	lawful	governor	,
自己的	合法的	州长	,

他们几乎无法理解，为何自己合法的总督会发动如此戏剧性的城堡袭击。

[meɪd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kəm'plaiŋ] .

made	not	much	difficulty	in	complying	.
制成	不是	很多	困难	在	遵守	.

遵守规定并没有遇到太多困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gærɪsn] , ['moʊstli]['fiːb(ə)l][oʊld]

He	was	then	turned	out	of	doors	,	along	with	his	garrison	,	mostly	feeble	old
他	曾是	然后	转向	出去	的	门	,	沿着	和	他的	驻军	,	大多	微弱	老的

[men][ænd; ənd][in'vælidz] .

men	and	invalids	.
男人	和	无效	.

然后，他和他的驻军（大多是体弱多病的老人和病人）一起被赶出了营地。

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['soʊldʒərz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

The	newly	arrived	soldiers	took	their	places	,	at	command	of	the	Governor	,
这	新	到达的	士兵	采取	他们的	地方	,	在	命令	的	这	州长	,

新抵达的士兵们在总督的命令下各就各位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	the	stronghold	of	Namur	was	his	own	.
和	这	据点	的	那慕尔	曾是	他的	自己的	.

那慕尔要塞是他的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['filip] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt]

There	was	little	doubt	that	the	representative	of	Philip	had	a	perfect	right
那里	曾是	小的	怀疑	那	这	代表	的	菲利普	有	一个	完美的	正确的

[tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrtrəs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ;

to	possess	himself	of	any	fortress	within	his	government	;
到	具有	他自己	的	任何	堡垒	之内	他的	政府	;

毫无疑问，菲利普的代表完全有权占有其统治范围内的任何堡垒；

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['strætədʒəm][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs]

there	could	be	as	little	that	the	sudden	stratagem	by	which	he	had	thus
那里	可以	是	作为	小的	那	这	突然	策略	经过	哪个	他	有	因此

[meɪd] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪtədel] [wʊd] [pruːv] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

made	himself	master	of	this	citadel	would	prove	offensive	to	the	estates	,
制成	他自己	掌握	的	这	堡垒	会	证明	进攻	到	这	庄园	,

他突然使出的这招夺取这座城堡的计谋，很可能不会激怒各等级的贵族。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

while	it	could	hardly	be	agreeable	to	the	King	;
尽管	它	可以	几乎	是	同意	到	这	国王	;

但这恐怕很难让国王满意；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [ɪn]

and	yet	it	is	not	certain	that	he	could	have	accomplished	his	purpose	in
和	然而	它	是	不是	肯定	那	他	可以	有	完成	他的	目的	在

['eni] ['ʌðər] [wei] .

any	other	way	.
任何	其他	方式	.

然而，也不能确定他是否还能以其他方式实现他的目的。

[mɔːrˈoʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][prəˈdʒektid] ['sɪriːz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː]

the	achievement	was	one	of	a	projected	series	by	which	he	meant	to	re
这	成就	曾是	一	的	一个	预计	系列	经过	哪个	他	意思是	到	关于

- ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['dwindlɪŋ] [əˈθɔːrəti] .

-	vindicate	his	dwindling	authority	.
-	表白	他的	逐渐减少	权威	.

这项成就只是他计划通过一系列举措来重振其日渐衰落的权威的一部分。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] ,

He	was	weary	of	playing	the	hypocrite	,
他	曾是	厌倦	的	玩耍	这	伪君子	,

他厌倦了扮演伪君子，

[ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːnərk] [wɜːr; wər][bəuθ] [əbˈhɔː] [baɪ][ðə; ði]

and	convinced	that	he	and	his	monarch	were	both	abhorred	by	the
和	确信	那	他	和	他的	君主	是	两个都	令人厌恶	经过	这

['neðələndə] .

Netherlanders	.
荷兰人	.

他确信他和他的君主都为荷兰人所憎恶。

[piːs] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] — [wɔːr][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [hɪm; ɪm] .

Peace	was	impossible	—	war	was	forbidden	him	.
和平	曾是	不可能的	—	战争	曾是	禁止	他	.

和平是不可能的——战争是他所禁止的。

[rɪˈdjʊst] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌləti] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Reduced	almost	to	a	nullity	by	the	Prince	of	Orange	,
减少	几乎	到	一个	无效	经过	这	王子	的	橙子	,

几乎被奥兰治亲王削弱到毫无意义的地步

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

it	was	time	for	him	to	make	a	stand	,
它	曾是	时间	为了	他	到	制作	一个	站立	,

他该表明立场了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪmˈpregnəb(ə)l] ['fæstnəs] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

and	in	this	impregnable	fastness	his	position	at	least	was	a	good	one	.
和	在	这	坚不可摧	快速	他的	位置	在	至少	曾是	一个	好的	一	.

在这固若金汤的堡垒中，他至少处于有利地位。

['meni] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] ,

Many	months	before	,
许多	几个月	前	,

几个月前，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

the	Prince	of	Orange	had	expressed	his	anxious	desire	that	this	most	important
这	王子	的	橙子	有	表达	他的	焦虑的	欲望	那	这	最多	重要的

[taʊn] [ænd; ənd] ['sɪtədel] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

town	and	citadel	should	be	secured	-	for	the	estates	.
镇	和	堡垒	应该	是	安全	-	为了	这	庄园	.

奥兰治亲王曾表达过他迫切希望这座最重要的城镇和城堡能够被各阶层人民占领的愿望。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] ['bɒsu:] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

"	You	know	,	"	he	had	written	to	Bossu	in	December	,
"	你	知道	,	"	他	有	书面	到	老板	在	十二月	,

“你知道，”他在12月写信给博苏时说道，“

" [ðə; ði]['i:v(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv]

"	the	evil	and	the	dismay	which	the	loss	of	the	city	and	fortress	of
"	这	邪恶的	和	这	沮丧	哪个	这	损失	的	这	城市	和	堡垒	的

[nɑ:'muə; -'mju:ə] [wʊd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ju: 'es] .

Namur	would	occasion	to	us	.
那慕尔	会	场合	到	我们	.

“失去那慕尔城和要塞会给我们带来多么大的痛苦和沮丧啊。”

[let] [ˌem 'i:] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [ker] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] .

Let	me	beseech	you	that	all	possible	care	be	taken	to	preserve	them	.
让	我	恳求	你	那	全部	可能的	关心	是	已采取	到	保存	他们	.

请允许我恳请你们采取一切可能的措施来保护它们。

" [ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd][oʊld]

"	Nevertheless	,	their	preservation	had	been	entrusted	to	a	feeble	-	minded	old
"	尽管如此	,	他们的	保存	有	到过	受托	到	一个	微弱	-	有思想	老的

['kɑ:nstəbl] ,

constable	,
警官	,

然而，它们的保存工作却委托给了一位智力低下的老警员。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['kriplz] .

at	the	head	of	a	handful	of	cripples	.
在	这	头	的	一个	少数	的	残疾人	.

带领着一群残疾人。

[wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [ɪn'tens] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

We	know	how	intense	had	been	the	solicitude	of	the	Prince	,
我们	知道	如何	激烈的	有	到过	这	关怀	的	这	王子	,

我们知道王子当时是多么关心她。

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ði:z] ['sɪtədəlz] , " [nests] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

not	only	to	secure	but	to	destroy	these	citadels	,	"	nests	of	tyranny	,
不是	仅有的	到	安全的	但	到	破坏	这些	城堡	,	"	巢穴	的	暴政	,

不仅要确保这些堡垒的安全，还要摧毁它们，这些堡垒是“暴政的巢穴”。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] ['despəts] [tu:; tə] [krʌʃ] , [nɑ:t] [prə'tekt] , [ðə; ði] [taʊnz] [æt; ət][ðer; ðər]

"	which	had	been	built	by	despots	to	crush	,	not	protect	,	the	towns	at	their
"	哪个	有	到过	建造	经过	独裁者	到	压碎	,	不是	保护	,	这	城镇	在	他们的

[fi:t] .

feet	.
脚	.

“这些城镇是由暴君建造的，目的是为了镇压而不是保护他们脚下的城镇。”

[ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [nɪˈglektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈspleɪɪŋ]

These	precautions	had	been	neglected	,	and	the	consequences	were	displaying
这些	防范措施	有	到过	被忽视的	,	和	这	结果	是	显示

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

这些预防措施被忽视了，其后果正在显现。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][nɑːˈmuə; -ˈmjuːə][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɑːn] [dʒɑːn]

for	the	castle	of	Namur	was	not	the	only	one	of	which	Don	John
为了	这	城堡	的	那慕尔	曾是	不是	这	仅有的	一	的	哪个	大学教师	约翰

[felt] [hɪmˈself] [sɪˈkjʊr] .

felt	himself	secure	.
毛毡	他自己	安全的	.

因为那慕尔城堡并不是唐·胡安唯一感到安全的地方。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [siːmd] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l][ˈsɜːrvənt] ,

Although	the	Duke	of	Aerschot	seemed	so	very	much	his	humble	servant	,
虽然	这	公爵	的	-	似乎	所以	非常	很多	他的	谦逊的	仆人	,

尽管艾尔肖特公爵看起来非常谦卑，但他

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

the	Governor	did	not	trust	him	,
这	州长	做过	不是	相信	他	,

州长不信任他。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv][ˈæntwɜːrp][ɪn] [mɔːr] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈkiːpɪŋ] .

and	wished	to	see	the	citadel	of	Antwerp	in	more	unquestionable	keeping	.
和	希望	到	看	这	堡垒	的	安特卫普	在	更多的	毋庸置疑	保持	.

并希望看到安特卫普城堡得到更加无可置疑的保护。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [wɪðˈdrɔːn] , [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [duːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] [prɪns]

He	had	therefore	withdrawn	,	not	only	the	Duke	,	but	his	son	,	the	Prince
他	有	所以	撤回	,	不是	仅有的	这	公爵	,	但	他的	儿子	,	这	王子

[ʌv; əv] [tʃɪˈmeɪ] ,

of	Chimay	,
的	奇迈	,

因此，他不仅撤回了公爵，还撤回了他的儿子，希迈王子。

[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈæbsəns] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][poʊst] ,

commander	of	the	castle	in	his	father's	absence	,	from	that	important	post	,
指挥官	的	这	城堡	在	他的	父亲的	缺席	,	从	那	重要的	邮政	,

在他父亲不在的时候，他担任城堡的指挥官，从那个重要的岗位上……

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][nɑːˈmuə; -ˈmjuːə] .

and	insisted	upon	their	accompanying	him	to	Namur	.
和	坚持	之上	他们的	随同	他	到	那慕尔	.

并坚持要他们陪同他前往那慕尔。

[soʊ] [ˈgælənt] [ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] [æz; əz] - [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə]

So	gallant	a	courtier	as	Aerschot	could	hardly	refuse	to	pay	his	homage	to
所以	英勇	一个	朝臣	作为	-	可以	几乎	拒绝	到	支付	他的	尊敬	到

[soʊ] [ɪˈlʌstriəs] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [æz; əz] [ˈmɑːrgrət] [ʌv; əv][ˈvælwɑː] ,

so	illustrious	a	princess	as	Margaret	of	Valois	,
所以	杰出	一个	公主	作为	玛格丽特	的	瓦卢瓦	,

像艾尔肖特这样一位英勇的朝臣，怎能拒绝向像瓦卢瓦的玛格丽特这样一位杰出的公主致敬呢?

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] [prɪns] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] -
while **during** **the** **absence** **of** **the** **Duke** **and** **Prince** **the** **keys** **of** **Antwerp** **-**
尽管 期间 这 缺席 的 这 公爵 和 王子 这 钥匙 的 安特卫普 -
['sɪtədel][hæd; həd] [bɪn] ,
citadel **had** **been** **,**
堡垒 有 到过 ,

在公爵和王子不在期间，安特卫普城堡的钥匙一直处于……

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː]
at **the** **command** **of** **Don** **John** **,** **placed** **in** **the** **keeping** **of** **the** **Seigneur** **de**
在 这 命令 的 大学教师 约翰 , 放置 在 这 保持 的 这 领主 德
- ,
Treslong **,**
- ,

奉唐·胡安之命，交由特雷斯隆领主保管。

[æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] [ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd] ['rɔɪəlɪst] .
an **unscrupulous** **and** **devoted** **royalist** **.**
一个 无良的 和 奉献 保皇党 .

一个肆无忌惮、忠心耿耿的保皇党人。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kɜːrn(ə)l][væn] ['ɛnd] , [huːz] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The **celebrated** **Colonel** **Van** **Ende** **,** **whose** **participation** **,** **at** **the** **head** **of** **his**
这 著名 上校 范 结束 , 谁 参与 , 在 这 头 的 他的
['dʒɜːrmən]['kæv(ə)lri] ,
German **cavalry** **,**
德语 骑兵 ,

著名的范恩德上校率领他的德国骑兵参加了此次战役。

[ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [sæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
in **the** **terrible** **sack** **of** **that** **city** **,** **which** **he** **had** **been** **ordered** **to** **defend** **,**
在 这 糟糕的 解雇 的 那 城市 , 哪个 他 有 到过 订购 到 保卫 ,

在那座他奉命保卫的城市遭受的可怕劫掠中，

[hæz; həz] [bɪn] ['nærˌeɪtɪd] , [wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['æntwɜːrp] .
has **been** **narrated** **,** **was** **commanded** **to** **return** **to** **Antwerp** **.**
有 到过 旁白 , 曾是 命令 到 返回 到 安特卫普 .

已经叙述完毕，奉命返回安特卫普。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm'self]['oʊpənli][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ə'θɔːrətiz] ,
He **was** **to** **present** **himself** **openly** **to** **the** **city** **authorities** **,**
他 曾是 到 展示 他自己 公然 到 这 城市 当局 ,

他要公开向市政府官员报到。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [də'rektɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ækt][ɪn][ˌsiː 'oʊ] -
but **he** **was** **secretly** **directed** **by** **the** **Governor** **-** **General** **to** **act** **in** **co** **-**
但 他 曾是 偷偷 指导 经过 这 州长 - 一般的 到 行为 在 合作 -
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kə:nlz] ['fʌgər] ,
operation **with** **the** **Colonels** **Fugger** **,**
手术 和 这 上校 富格尔 ,

但他暗中受总督指示，要与富格尔上校合作行动。

- , [ænd; ənd] - , [huː] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ɔːl'redi] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]
Frondsberger **,** **and** **Polwiller** **,** **who** **commanded** **the** **forces** **already** **stationed** **in** **the**
- , 和 - , WHO 命令 这 力量 已经 驻 在 这
['sɪti] .
city **.**
城市 .

弗朗茨贝格和波尔维勒指挥着已经驻扎在该市的部队。

[ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] ['sʌmər] [ɪn]['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ]

These	distinguished	officers	had	been	all	summer	in	secret	correspondence	with
这些	杰出的	警官	有	到过	全部	夏天	在	秘密	一致	和

[dɑːn] [dʒɑːn] ,

Don	John	,
大学教师	约翰	,

这些杰出的军官整个夏天都在与唐·约翰秘密通信。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [baɪ][ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [tuː; tə]

for	they	were	the	instruments	with	which	he	meant	by	a	bold	stroke	to
为了	他们	是	这	仪器	和	哪个	他	意思是	经过	一个	大胆的	中风	到

[rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst][lɔːst] [ə'θɔːrəti] .

recover	his	almost	lost	authority	.
恢复	他的	几乎	丢失的	权威	.

因为他打算用这些工具，以大胆的手段来恢复他几乎失去的权威。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sekəndɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

While	he	had	seemed	to	be	seconding	the	efforts	of	the	states	-	general
尽管	他	有	似乎	到	是	附议	这	努力	的	这	各州	-	一般的

[tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ænd; ənd][dɪs'bænd] [ðiːz] ['mɜːsəˌneriːz] ,

to	pay	off	and	disband	these	mercenaries	,
到	支付	离开	和	解散	这些	雇佣兵	,

虽然他似乎赞同三级会议为这些雇佣兵支付报酬并解散他们的做法，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd][ɪn][ri'æləti] [bɪn] ['fɑːrðər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] ;

nothing	had	in	reality	been	farther	from	his	thoughts	;
没有什么	有	在	现实	到过	更远	从	他的	想法	;

事实上，他从未想过这些;

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [wen] [hɪz; ɪz]['siːkrət][plænz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

and	the	time	had	now	come	when	his	secret	plans	were	to	be
和	这	时间	有	现在	来	什么时候	他的	秘密	计划	是	到	是

['eksɪkjuːtɪd] ,

executed	,
执行	,

现在，他的秘密计划即将实施。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kəːnlz] .

according	to	the	agreement	between	himself	and	the	German	colonels	.
根据	到	这	协议	之间	他自己	和	这	德语	上校	.

根据他与德国上校之间的协议。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,

He	wrote	to	them	,	accordingly	,
他	写道	到	他们	,	因此	,

他因此给他们写信说:

[tuː; tə] [dɪ'leɪ] [noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] — [ðæt] [diːd] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

to	delay	no	longer	the	accomplishment	of	the	deed	—	that	deed	being	the
到	延迟	不	更长	这	成就	的	这	契据	—	那	契据	存在	这

['siːʒər] [ʌv; əv]['æntwɜːrp]['sɪtədel] ,

seizure	of	Antwerp	citadel	,
发作	的	安特卫普	堡垒	,

不再拖延完成这项任务——即夺取安特卫普城堡。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sək'sesfəli] ['mæstərd] [ðæt][ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə] .

as	he	had	already	successfully	mastered	that	of	Namur	.
作为	他	有	已经	成功地	精通	那	的	那慕尔	.

因为他已经成功掌握了那慕尔的技艺。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [sʌn] , [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

The	Duke	of	Aerschot	,	his	brother	,	and	son	,	were	in	his	power	,
这	公爵	的	-	,	他的	兄弟	,	和	儿子	,	是	在	他的	力量	,

艾尔肖特公爵、他的兄弟和儿子都在他的掌控之中。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəːnlz] [ɪn]

and	could	do	nothing	to	prevent	the	co	-	operation	of	the	colonels	in
和	可以	做	没有什么	到	防止	这	合作	-	手术	的	这	上校	在

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ;

the	city	with	Treslong	in	the	castle	;
这	城市	和	-	在	这	城堡	;

并且无力阻止城里的上校们与城堡里的特雷斯隆合作;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ɪneɪbld] ,

so	that	the	Governor	would	thus	be	enabled	,
所以	那	这	州长	会	因此	是	已启用	,

这样一来，州长就能被赋予权力了。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['træŋkwɪli] [ə'pɑːn] " [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æntwɜːrp] ['sɪtədel] ,

laying	his	head	tranquilly	upon	"	the	pillow	of	the	Antwerp	citadel	,
躺下	他的	头	平静地	之上	"	这	枕头	的	这	安特卫普	堡垒	,

他平静地将头枕在"安特卫普城堡的枕头上",

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sʌbsɪkwəntli] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [tuː; tə]

"	according	to	the	reproachful	expression	subsequently	used	by	the	estates	,	to
"	根据	到	这	责备的	表达	随后	用过的	经过	这	庄园	,	到

[ə'weɪt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

await	the	progress	of	events	.
等待	这	进步	的	活动	.

根据各等级后来使用的责备性表达，等待事态发展。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æd'ventʃərəs] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , ['destɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ðʌs]

The	current	of	his	adventurous	career	was	not	,	however	,	destined	to	run	thus
这	当前的	的	他的	冒险的	职业	曾是	不是	,	然而	,	注定	到	跑步	因此

['smuːðli] .

smoothly	.
顺利	.

然而，他充满冒险的职业生涯注定不会一帆风顺。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz]

It	is	true	that	the	estates	had	not	yet	entirely	lost	their	confidence	in	his
它	是	真的	那	这	庄园	有	不是	然而	完全	丢失的	他们的	信心	在	他的

['kærəktər] ;

character	;
特点	;

的确，各阶层尚未完全丧失对他的人品信心;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv] [nɑː'muə; -'mjuːə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ə'pɑːn] ['æntwɜːrp] ,

but	the	seizure	of	Namur	,	and	the	attempt	upon	Antwerp	,
但	这	发作	的	那慕尔	,	和	这	试图	之上	安特卫普	,

但那慕尔的陷落和对安特卫普的企图,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'septɪd] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd]

together	with	the	contents	of	the	intercepted	letters	written	by	himself	and
一起	和	这	内容	的	这	截获	信件	书面	经过	他自己	和

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [tuː; tə] ['filip] ,

Escovedo	to	Philip	,
埃斯科韦多	到	菲利普	,

连同他本人和埃斯科韦多写给菲利普的被截获信件的内容,

[tuː; tə] ['pɛrɛz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kəːnlz] - [ænd; ənd] ['fʌgər] ,

to	Perez	,	to	the	Empress	,	to	the	Colonels	Frondsberger	and	Fugger	,
到	佩雷斯	,	到	这	皇后	,	到	这	上校	-	和	富格尔	,

致佩雷斯，致皇后，致弗朗茨贝格上校和富格尔上校，

[wɜːr; wər] [suːn] ['destɪnd] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .

were	soon	destined	to	open	their	eyes	.
是	很快	注定	到	打开	他们的	眼睛	.

他们注定要睁开双眼。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz]

In	the	meantime	,	almost	exactly	at	the	moment	when	Don	John	was
在	这	与此同时	,	几乎	确切地	在	这	片刻	什么时候	大学教师	约翰	曾是

['ɛksəˌkjuːtɪŋ][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [ə'genst] [nɑː'muə; -'mjuːə] ,

executing	his	enterprise	against	Namur	,
执行	他的	企业	反对	那慕尔	,

与此同时，几乎就在唐·约翰对那慕尔发动袭击的那一刻，

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [æt; ət] ['brʌslz]

Escovedo	had	taken	an	affectionate	farewell	of	the	estates	at	Brussels
埃斯科韦多	有	已采取	一个	亲热	告别	的	这	庄园	在	布鲁塞尔

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri] ,

for	it	had	been	thought	necessary	,
为了	它	有	到过	想法	必要的	,

埃斯科韦多深情地告别了布鲁塞尔的庄园，因为人们认为这是必要的。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid] , [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət]

as	already	intimated	,	both	for	the	apparent	interests	and	the	secret
作为	已经	暗示	,	两个都	为了	这	明显	兴趣	和	这	秘密

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] ;

projects	of	Don	John	;
项目	的	大学教师	约翰	;

正如之前暗示的那样，这既是为了唐·约翰的表面利益，也是为了他的秘密计划；

[ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [speɪn] .

that	the	Secretary	should	make	a	visit	to	Spain	.
那	这	秘书	应该	制作	一个	访问	到	西班牙	.

国务卿应该访问西班牙。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk]

At	the	command	of	the	Governor	-	General	he	had	offered	to	take
在	这	命令	的	这	州长	-	一般的	他	有	提供	到	拿

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [maɪt] [biː; bi]

charge	of	any	communication	for	his	Majesty	which	the	estates	might	be
收费	的	任何	沟通	为了	他的	威严	哪个	这	庄园	可能	是

[dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

disposed	to	entrust	to	him	,
处置	到	委托	到	他	,

他奉总督之命，主动提出负责各领地愿意委托他处理的任何与国王陛下有关的通讯事务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'drest] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	they	had	accordingly	addressed	a	long	epistle	to	the	King	,
和	他们	有	因此	已解决	一个	长的	书信	到	这	国王	,

因此，他们给国王写了一封长信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] ['æmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][woʊ] .

in	which	they	gave	ample	expression	to	their	indignation	and	their	woe	.
在	哪个	他们	给予	充足	表达	到	他们的	愤慨	和	他们的	悲哀	.

他们充分表达了他们的愤慨和悲痛。

[ðeɪ] [rɪ'mɔn,streɪtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **remonstrated** **with** **the** **King** **concerning** **the** **continued** **presence** **of** **the**
他们 抗议 和 这 国王 有关 这 持续 在场 的 这
['dʒɜ:rmən] ['mɜ:sə,neri:z] ,
German **mercenaries** **,**
德语 雇佣兵 ,

他们就德国雇佣兵继续驻扎一事向国王提出抗议。

[hu:z] [naɪvz] [wɜ:r; wər]['evər][æt; ət][ðer; ðər] [θroʊt] , [hu:z] ['plʌndər] [ænd; ənd] ['ɪnsələns]
whose **knives** **were** **ever** **at** **their** **throats** **,** **whose** **plunder** **and** **insolence**
谁 刀具 是 曾经 在 他们的 喉咙 , 谁 掠夺 和 傲慢
[ɪm'pɑ:vərɪʃt] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃərd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
impoverished **and** **tortured** **the** **people** **.**
贫困 和 受折磨 这 人们 .

他们的刀子总是抵在人民的喉咙上，他们的掠夺和傲慢使人民贫困和遭受折磨。

[ðeɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [sʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][hæd; həd][kən'trɪbju:tɪd][ɪn]
They **reminded** **him** **of** **the** **vast** **sums** **which** **the** **provinces** **had** **contributed** **in**
他们 提醒 他 的 这 广阔的 总和 哪个 这 省份 有 贡献 在
[taɪmz] [pæst][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
times **past** **to** **the** **support** **of** **government** **,**
时代 过去的 到 这 支持 的 政府 ,

他们提醒他，过去各省曾为支持政府贡献了巨额资金。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɛgd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['baʊnti] [naʊ] .
and **they** **begged** **assistance** **from** **his** **bounty** **now** **.**
和 他们 乞求 协助 从 他的 赏金 现在 .

他们现在恳求他用赏金帮助他们。

[ðeɪ] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['melənkɑ:li] ['spektək(ə)l][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] , [bʌt; bət] ['leɪtli]
They **recalled** **to** **his** **vision** **the** **melancholy** **spectacle** **of** **Antwerp** **,** **but** **lately**
他们 召回 到 他的 想象 这 忧郁 奇观 的 安特卫普 , 但 最近
[ðə; ði] " [nɜ:rs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
the **"** **nurse** **of** **Europe** **,**
这 " 护士 的 欧洲 ,

它们让他回想起安特卫普那令人忧郁的景象，但最近，这座"欧洲的护士"

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['gɑ:rlənd] , [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst][ænd; ənd]['nəublist]['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **fairest** **flower** **in** **his** **royal** **garland** **,** **the** **foremost** **and** **noblest** **city** **of** **the**
这 最公平 花 在 他的 皇家 花环 , 这 首先 和 最高贵 城市 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth **,**
地球 ,

他皇家花环中最美丽的花朵，地球上最重要、最高贵的城市，

[naʊ] [kwaɪt] ['desələt] [ænd; ənd][fər'lɔ:rn] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]
now **quite** **desolate** **and** **forlorn** **,** **"** **and** **with** **additional** **instructions** **to**
现在 相当 荒凉 和 绝望 , " 和 和 额外的 指示 到
[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][feɪl] ,
Escovedo **,** **that** **he** **should** **not** **fail** **,**
埃斯科韦多 , 那 他 应该 不是 失败 ,

现在这里一片荒凉凄凉，"并向埃斯科韦多附加指示，他绝不能失败。

[ɪn][hɪz; ɪz]['vɜ:rb(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
in **his** **verbal** **communications** **,**
在 他的 口头 通讯 ,

在他的口头交流中，

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ˌhɪðər'tuː] [pər'suːd] [baɪ][hɪz; ɪz]

to	represent	the	evil	consequences	of	the	course	hitherto	pursued	by	his
到	代表	这	邪恶的	结果	的	这	课程	迄今为止	追击	经过	他的

['mædʒəstiːz] ['gʌvənəz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

Majesty's	governors	in	the	Netherlands	,
陛下的	州长们	在	这	荷兰	,

为了展现陛下在荷兰历任总督所采取的政策所带来的恶果，

[ðeɪ] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪʃɪz] ,

they	dismissed	him	with	good	wishes	,
他们	解雇	他	和	好的	愿望	,

他们带着美好的祝愿送别了他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] " [kraʊnz] [fɔːr; fər]['kɑːnvɔɪ] " [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	with	"	crowns	for	convoy	"	in	his	purse	to	the	amount	of	a
和	和	"	皇冠	为了	护航	"	在	他的	钱包	到	这	数量	的	一个

['revənuː] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrli] .

revenue	of	two	thousand	yearly	.
收入	的	二	千	每年	.

他的钱袋里还有"护卫队用金币"，每年可获得两千克朗的收入。

[hɪz; ɪz]['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'septɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər]

His	secret	correspondence	was	intercepted	and	made	known	a	few	weeks	after
他的	秘密	一致	曾是	截获	和	制成	已知	一个	很少	周	后

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['terəb(ə)l] [speɪn] [wens] [soʊ] [fjuː] ['trævələz] [rɪ'tɜːrnd] .

his	departure	for	that	terrible	Spain	whence	so	few	travellers	returned	.
他的	离开	为了	那	糟糕的	西班牙	何处	所以	很少	旅行者	返回	.

在他启程前往那个可怕的西班牙几周后，他的秘密信件被截获并公之于众，很少有旅行者能从那里活着回来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] .

For	a	moment	we	follow	him	thither	.
为了	一个	片刻	我们	跟随	他	那里	.

我们跟着他走了一会儿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

With	a	single	word	in	anticipation	,	concerning	the	causes	and	the
和	一个	单身的	单词	在	预期	,	有关	这	原因	和	这

[ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['mɜːrdər] ,

consummation	of	this	celebrated	murder	,
圆房	的	这	著名	谋杀	,

仅凭一个字，便预示着这起轰动一时的谋杀案的起因和最终结局。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌeskoʊ'veɪdoʊ] [meɪ] [biː; bi]

which	was	delayed	till	the	following	year	,	the	unfortunate	Escovedo	may	be
哪个	曾是	延迟	直到	这	下列的	年	,	这	不幸	埃斯科韦多	可能	是

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

dismissed	from	these	pages	.
解雇	从	这些	页面	.

此事被推迟到第二年，不幸的埃斯科韦多或许将从这些页面上消失。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [haʊ] ['ɑːrtfəli] [æn'toʊnioʊ]['pɛrɛz] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , ['pærəmʊr] [ʌv; əv]

It	has	been	seen	how	artfully	Antonio	Perez	,	Secretary	of	State	,	paramour	of
它	有	到过	已见	如何	巧妙地	安东尼奥	佩雷斯	,	秘书	的	状态	,	情人	的

['prɪnses] ['ɛbəli] ,

Princess	Eboli	,
公主	埃博拉	,

人们已经看到，国务卿安东尼奥·佩雷斯（埃博利公主的情人）是如何巧妙地.....

[ænd; ənd] ['ruːlɪŋ] ['kaʊnsələr] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] ['filip] ,

and	ruling	councillor	at	that	day	of	Philip	,
和	裁决	议员	在	那	天	的	菲利普	,

以及菲利普当日的执政顾问

[hæd; həd] ['fɔstəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [maɪnd][ðə; ði][moʊst][ɪk'strævəgənt] [səs'piʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
had **fostered** **in** **the** **King's** **mind** **the** **most** **extravagant** **suspicions** **as** **to** **the**
有 寄养 在 这 国王学院 头脑 这 最多 靡 怀疑 作为 到 这
[ski:mz] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ,
schemes **of** **Don** **John** **,**
方案 的 大学教师 约翰 ,

这在国王心中激起了对唐·胡安阴谋的最离谱的怀疑。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['sekrəteri] .
and **of** **his** **confidential** **secretary** **.**
和 的 他的 机密的 秘书 .

以及他的机要秘书。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər] [fɪkst] [ænd; ənd]['si:krət] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
He **had** **represented** **it** **as** **their** **fixed** **and** **secret** **intention** **,**
他 有 代表 它 作为 他们的 固定的 和 秘密 意图 ,

他将其描述为他们既定的秘密意图，

['æftər] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['faɪnəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
after **Don** **John** **should** **be** **finally** **established** **on** **the** **throne** **of** **England** **,**
后 大学教师 约翰 应该 是 最后 已确立的 在 这 王座 的 英格兰 ,

在唐·约翰最终登上英格兰王位之后，

[tu:; tə] [ə'tæk] ['filip] [hɪm'self][ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
to **attack** **Philip** **himself** **in** **Spain** **,** **and** **to** **deprive** **him** **of** **his** **crown** **,**
到 攻击 菲利普 他自己 在 西班牙 , 和 到 剥夺 他 的 他的 王冠 ,

进攻身处西班牙的菲利普本人，并剥夺他的王位。

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] ['ɪnstɪgeɪtər][ænd; ənd][kən'troʊlər][ʌv; əv] [ðɪs]
Escovedo **being** **represented** **as** **the** **prime** **instigator** **and** **controller** **of** **this**
埃斯科韦多 存在 代表 作为 这 主要的 煽动者 和 控制器 的 这
[ə'staʊndɪŋ] [plɑ:t] ,
astounding **plot** **,**
惊人 阴谋 ,

埃斯科韦多被描绘成这一惊人阴谋的主要策划者和控制者。

[wɪtʃ] ['lu:nəˌtɪks]['oʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] [en'dʒendəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] ['nevər][hæd; həd]
which **lunatics** **only** **could** **have** **engendered** **,** **and** **which** **probably** **never** **had**
哪个 疯子 仅有的 可以 有 产生的 , 和 哪个 大概 绝不 有
[ɪg'zɪstəns] .
existence **.**
存在 .

只有疯子才能创造出来，而且它可能从未存在过。

[noʊ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] .
No **proof** **of** **the** **wild** **design** **was** **offered** **.**
不 证明 的 这 荒野 设计 曾是 提供 .

没有提供任何证据证明这种奇特的设计。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [baɪ]['pɛrɛz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [held] ['pri:viəsli]
The **language** **which** **Escovedo** **was** **accused** **by** **Perez** **of** **having** **held** **previously**
这 语言 哪个 埃斯科韦多 曾是 被告 经过 佩雷斯 的 拥有 握住 之前
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər]['flændərz] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n]
to **his** **departure** **for** **Flanders** **—** **that** **it** **was** **the** **intention** **of** **Don** **John**
到 他的 离开 为了 弗兰德斯 — 那 它 曾是 这 意图 的 大学教师 约翰
[ænd; ənd] [hɪm'self][tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] - ,
and **himself** **to** **fortify** **the** **rock** **of** **Mogio** **,**
和 他自己 到 强化 这 岩石 的 - ,

佩雷斯指责埃斯科韦多在前往弗兰德斯之前曾说过这样一种话——唐·胡安和他自己打算加固莫吉奥岩。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌsæntən'dɛə] ,

with	which	,	and	with	the	command	of	the	city	of	Santander	,
和	哪个	,	和	和	这	命令	的	这	城市	的	桑坦德银行	,

以此，并奉桑坦德市之命，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv] [speɪn] ['æftər] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

they	could	make	themselves	masters	of	Spain	after	having	obtained	possession	of
他们	可以	制作	他们自己	大师	的	西班牙	后	拥有	获得	拥有	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

他们一旦占领英格兰，就能成为西班牙的统治者。

— [ɪz] [tuː] [əb'sɜːrd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɛɪskoʊveɪdoʊz][kə'pæsəti] .

—	is	too	absurd	to	have	been	uttered	by	a	man	of	Escovedo's	capacity	.
一	是	也	荒诞	到	有	到过	说出	经过	一个	男人	的	埃斯科韦多	容量	.

——这番话太过荒谬，不可能出自埃斯科韦多这样有才华的人之口。

['sɜːrt(ə)nli] ,

Certainly	,
当然	,

当然，

[hæd; həd] ['pɛrɛz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [skræp][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]

had	Perez	been	provided	with	the	least	scrap	of	writing	from	the	hands
有	佩雷斯	到过	假如	和	这	至少	废料	的	写作	从	这	双手

[ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][ɔːr][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] ['ɪntuː] ['evɪdəns] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt]

of	Don	John	or	Escovedo	which	could	be	tortured	into	evidence	upon	this	point
的	大学教师	约翰	或者	埃斯科韦多	哪个	可以	是	受折磨	进入	证据	之上	这	观点

,

,

,

如果佩雷斯能得到哪怕一丁点儿唐·胡安或埃斯科韦多亲笔写下的文字，哪怕只是一点点，足以让他找到这方面的证据，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['rendərd] [sʌtʃ] [fɪk'tɪʃəs]

it	would	have	been	forthcoming	,	and	would	have	rendered	such	fictitious
它	会	有	到过	即将推出	,	和	会	有	渲染	这样的	虚拟

['hɪrseɪ] [suː'pɜːrfluəs] .

hearsay	superfluous	.
传闻	多余	.

这件事本来是可以解决的，这样一来，那些虚构的传闻就显得多余了。

['pɛrɛz] [ɪn] [kə'naɪvəns] [wɪð; wɪθ] ['filip] , [hæd; həd] [bɪn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]

Perez	in	connivance	with	Philip	,	had	been	systematically	conducting	his
佩雷斯	在	共谋	和	菲利普	,	有	到过	系统地	进行	他的

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ,

correspondence	with	Don	John	and	Escovedo	,
一致	和	大学教师	约翰	和	埃斯科韦多	,

佩雷斯与菲利普串通一气，一直有条不紊地与唐·约翰和埃斯科韦多进行通信。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'lɪsɪt][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pjuːtɪd] [skiːm] .

in	order	to	elicit	some	evidence	of	the	imputed	scheme	.
在	命令	到	引出	一些	证据	的	这	估算	方案	.

为了获取有关所指控计划的一些证据。

" - [tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] , " [sed] ['pɛrɛz] [tuː; tə] ['filip] ,

"	-	T	was	the	only	way	,	"	said	Perez	to	Philip	,
"	-	T	曾是	这	仅有的	方式	,	"	说	佩雷斯	到	菲利普	,

“这是唯一的办法，”佩雷斯对菲利普说。

" [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'ber] [ðer; ðər] ['buzəmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrd] . " — " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʌv; əv]
" to make them unbare their bosoms to the sword . " — " I am quite of
" 到 制作 他们 裸露的 他们的 胸部 到 这 剑 . " — " 我 是 相当 的
[ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
the same opinion ,
这 相同的 观点 ,

"让她们袒露胸膛，任人宰割。"——"我完全同意，

" [rɪ'plaɪd] ['filip] [tuː; tə] ['pɛrɛz] , " [fɔːr; fər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [θi'ɑːlədʒi] ,
" replied Philip to Perez , " for , according to my theology ,
" 回复 菲利普 到 佩雷斯 , " 为了 , 根据 到 我的 神学 ,

菲利普回答佩雷斯说："因为，根据我的神学观点，

[juː; jʊ] [wʊd] [duː] [jʊr; jər] ['duːti] ['niːðər] [tuː; tə] [gɑːd] [nɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
you would do your duty neither to God nor the world ,
你 会 做 你的 责任 两者都不 到 上帝 也不 这 世界 ,

你既不尽对上帝的义务，也不尽对世人的义务。

[ən'les] [juː; jʊ] [dɪd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
unless you did as you are doing .
除非 你 做过 作为 你 是 正在做 .

除非你像现在这样做了。

" [jet] [ðə; ði] ['eksələnt] [per] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz] [æt; ət] [mə'drɪd] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [noʊ] ['dæmɪŋ] [pruːfs]
" Yet the excellent pair of conspirators at Madrid could wring no damning proofs
" 然而 这 出色的 一对 的 阴谋者 在 马德里 可以 拧 不 令人震惊的 证明
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˌpɑːzə'tɪʃəs] [kən'spɪərətəz] [ɪn] ['flændərz] ,
from the lips of the supposititious conspirators in Flanders ,
从 这 嘴唇 的 这 假想的 阴谋者 在 弗兰德斯 ,

然而，马德里那两位优秀的阴谋家却无法从佛兰德斯那些假想的阴谋家口中套出任何确凿的证据。

[seɪv] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn] , ['æftər] [ɛɪskoʊveɪdoʊz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [mə'drɪd] , [roʊt] , [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd]
save that Don John , after Escovedo's arrival in Madrid , wrote , impatiently and
节省 那 大学教师 约翰 , 后 埃斯科韦多 到达 在 马德里 , 写道 , 不耐烦地 和
['friːkwəntli] ,
frequently ,
频繁地 ,

但唐·胡安在埃斯科韦多抵达马德里后，却不耐烦地频繁地写道：

[tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [bæk] ,
to demand that he should be sent back ,
到 要求 那 他 应该 是 发送 后退 ,

要求将他遣返回去，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [prə'kjʊr] .
together with the money which he had gone to Spain to procure .
一起 和 这 钱 哪个 他 有 已消失 到 西班牙 到 采购 .

再加上他去西班牙筹集的钱。

" ['mʌni] , [mɔːr] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , " [roʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
" Money , more money , and Escovedo , " wrote the Governor ,
" 钱 , 更多的 钱 , 和 埃斯科韦多 , " 写道 这 州长 ,

州长写道："钱，更多的钱，还有埃斯科韦多。"

[ænd; ənd] ['filip] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [moʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌeksklə'meɪʃn] [æz; əz]
and Philip was quite willing to accept this most natural exclamation as
和 菲利普 曾是 相当 愿意的 到 接受 这 最多 自然的 感叹 作为
['evɪdəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
evidence of his brother's designs against his crown .
证据 的 他的 兄弟 设计 反对 他的 王冠 .

菲利普欣然接受了这句最自然的感叹，并将其视为他哥哥图谋篡夺王位的证据。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃredz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] — [ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] ['poʊps] [bʊl] ,

Out	of	these	shreds	and	patches	—	the	plot	against	England	,	the	Pope's	bull	,
出去	的	这些	碎屑	和	补丁	—	这	阴谋	反对	英格兰	,	这	教皇的	公牛	,

从这些碎片和碎片中——针对英格兰的阴谋、教皇的诏书，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ɪk'sprest] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

the	desire	expressed	by	Don	John	to	march	into	France	as	a	simple
这	欲望	表达	经过	大学教师	约翰	到	行进	进入	法国	作为	一个	简单的

[əd'ventʃərər] ,

adventurer	,
冒险家	,

唐璜表达了想要以普通冒险家的身份进入法国的愿望。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] — ['pɛrɛz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

with	a	few	thousand	men	at	his	back	—	Perez	,	according	to	his	own
和	一个	很少	千	男人	在	他的	后退	—	佩雷斯	,	根据	到	他的	自己的

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

据佩雷斯自己所说，他身后有数千名士兵。

[druː] [ʌp][ə; eɪ]['proʊtəkɑːl] , ['æftərwərdz] ['fɔːrməli] [ə'pruːvd] [baɪ] ['filip] ,

drew	up	a	protocol	,	afterwards	formally	approved	by	Philip	,
画	向上	一个	协议	,	然后	正式地	得到正式认可的	经过	菲利普	,

起草了一份协议，随后经菲利普正式批准。

[wɪtʃ] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɛɪskoʊveɪdoʊz][laɪf] , ['ɪnstəntli] [bʌt; bət]

which	concluded	with	the	necessity	of	taking	Escovedo's	life	,	instantly	but
哪个	结束	和	这	必要性	的	采取	埃斯科韦多	生活	,	即刻	但

['praɪvətli] , [ænd; ənd][baɪ] ['pɔɪzn] .

privately	,	and	by	poison	.
私下	,	和	经过	毒	.

最终，不得不立即秘密地用毒药处死埃斯科韦多。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] [lɔːs] ['veɪloʊs] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][mə'mɔːriəl][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

The	Marquis	de	Los	Velos	,	to	whom	the	memorial	was	submitted	for	his
这	侯爵	德	洛杉矶	自行车	,	到	谁	这	纪念馆	曾是	提交	为了	他的

[əd'vaɪs] ,

advice	,
建议	,

这份请愿书被呈递给洛斯维洛斯侯爵，以征求他的意见。

['əvɜːd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [deθ] - [bed]['weɪfər][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] ,

averred	that	if	the	death	-	bed	wafer	were	in	his	own	lips	,
断言	那	如果	这	死亡	-	床	晶圆	是	在	他的	自己的	嘴唇	,

他断言，如果临终圣餐饼在他自己的嘴唇上，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [voʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlprɪt] .

he	should	vote	for	the	death	of	the	culprit	.
他	应该	投票	为了	这	死亡	的	这	罪魁祸首	.

他应该投票支持处死罪犯。

['filip] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] ; ['pɛrɛz] ['dʒɔɪfəli] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði]

Philip	had	already	jumped	to	the	same	conclusion	;	Perez	joyfully	undertook	the
菲利普	有	已经	跳了起来	到	这	相同的	结论	;	佩雷斯	欣喜地	承担	这

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

菲利普早已得出同样的结论；佩雷斯欣然接受了这项业务。

['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [kɑ:rt] ['blɑ:nʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['sekrəteri]

having	received	carte	blanche	from	the	King	,	and	thus	the	unfortunate	secretary
拥有	已收到	卡片	布兰奇	从	这	国王	,	和	因此	这	不幸	秘书

[wʌz; wəz] [du:md] .

was	doomed	.
曾是	注定失败	.

由于获得了国王的全权委托，这位不幸的秘书注定要遭殃。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][ɪn][mə'drɪd] , [hi:; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər]

Immediately	after	the	arrival	of	Escovedo	in	Madrid	,	he	addressed	a	letter
立即地	后	这	到达	的	埃斯科韦多	在	马德里	,	他	已解决	一个	信

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

to	the	King	.
到	这	国王	.

埃斯科韦多抵达马德里后，立即给国王写了一封信。

['filip] [faɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [dɪ'spætʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Philip	filed	it	away	among	other	despatches	,	with	this	annotation	:
菲利普	已提交	它	离开	之中	其他	电报	,	和	这	注解	:

菲利普将它与其他文件一起归档，并附上如下注释：

" [ðə; ðɪ] - [ævɑ:ŋ] ['kəriər] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [greɪt] [heɪst] ,

"	the	'	avant	courier	'	has	arrived	—	it	is	necessary	to	make	great	haste	,
"	这	-	先锋	导游	-	有	到达的	—	它	是	必要的	到	制作	伟大的	匆忙	,

“先头信使已经到达——必须抓紧时间，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['mə:dəz] [ˌju: 'es] .

and	to	despatch	him	before	he	murders	us	.
和	到	调度	他	前	他	谋杀案	我们	.

在他杀害我们之前除掉他。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] ['ɑ:rtfəli] [ɪn'fleɪmd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	The	King	,	having	been	thus	artfully	inflamed	against	his	brother	and	his
"	这	国王	,	拥有	到过	因此	巧妙地	发炎的	反对	他的	兄弟	和	他的

[ʌn'fɔ:rtʃənət] ['sekrəteri] ,

unfortunate	secretary	,
不幸	秘书	,

“国王就这样被巧妙地煽动起来，对他的兄弟和他那不幸的秘书怀恨在心，

[bɪ'keɪm] ['klæmərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] .

became	clamorous	for	the	blood	of	Escovedo	.
成为	喧闹的	为了	这	血	的	埃斯科韦多	.

他们开始叫嚣要处死埃斯科韦多。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] ['pɜ:rsənɪdʒ] , [su:n] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][speɪn] ,

At	the	same	time	,	that	personage	,	soon	after	his	return	to	Spain	,
在	这	相同的	时间	,	那	人士	,	很快	后	他的	返回	到	西班牙	,

与此同时，那个人回到西班牙后不久，

[wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'mʊr] [ʌv; əv]['pɛrɛz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['ɛbəli]

was	shocked	by	the	discovery	of	the	amour	of	Perez	with	the	Princess	Eboli
曾是	震惊	经过	这	发现	的	这	恋情	的	佩雷斯	和	这	公主	埃博拉

.

:

.

得知佩雷斯与埃博利公主的恋情后，他感到震惊。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['du:ti] , [bəuθ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
He **considered** **it** **his** **duty** **,** **both** **towards** **the** **deceased** **Prince** **and** **the** **living**
他 经过考虑的 它 他的 责任 , 两个都 向 这 死者 王子 和 这 活的
[kɪŋ] ,
King **,**
国王 ,

他认为这是他对已故王子和在世国王的职责。

[tu:; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs] ['pɜ:rfədi] .
to **protest** **against** **this** **perfidy** **.**
到 反对 反对 这 背信弃义 .

抗议这种背信弃义的行为。

[hi:; hi] ['θretnd] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He **threatened** **to** **denounce** **to** **the** **King** **,**
他 威胁 到 声讨 到 这 国王 ,

他威胁要向国王告发，

[hu:] [si:md] [ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [kɔ:rt] ['ɪgnərənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,
who **seemed** **the** **only** **person** **about** **the** **court** **ignorant** **of** **the** **affair** **,**
WHO 似乎 这 仅有的 人 关于 这 法庭 无知 的 这 事务 ,

似乎是法庭上唯一一个对此事毫不知情的人。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['tri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstər] .
this **double** **treason** **of** **his** **mistress** **and** **his** **minister** **.**
这 双倍的 叛国罪 的 他的 情妇 和 他的 部长 .

这是他的情妇和大臣犯下的双重叛国罪。

['pɛrɛz][ænd; ənd] ['ʌnə] [ʌv; əv]['ɛbəli] , ['fjʊriəs] [æt; ət][ɛɪskoʊveɪdoʊz] ['ɪnsələns] ,
Perez **and** **Anna** **of** **Eboli** **,** **furious** **at** **Escovedo's** **insolence** **,**
佩雷斯 和 安娜 的 埃博拉 , 狂怒 在 埃斯科韦多 傲慢 ,

埃博利的佩雷斯和安娜对埃斯科韦多的傲慢无礼感到愤怒，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [lest][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['eksɪkju:t][hɪz; ɪz] ['menəs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˌdɪsɪm'bærəs]
and **anxious** **lest** **he** **should** **execute** **his** **menace** **determined** **to** **disembarrass**
和 焦虑的 免得 他 应该 执行 他的 威胁 决定 到 解除尴尬
[ðəm'selvz] [ʌv; əv][soʊ] ['medlsəm] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] .
themselves **of** **so** **meddlesome** **a** **person** **.**
他们自己 的 所以 好事 一个 人 .

他们担心他会真的实施威胁，决心摆脱这个爱管闲事的人。

['fɪləps, 'fɪlɪps][reɪdʒ] [ə'genst] [dɑ:n] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] ,
Philip's **rage** **against** **Don** **John** **was** **accordingly** **turned** **to** **account** **,**
菲利普的 愤怒 反对 大学教师 约翰 曾是 因此 转向 到 帐户 ,

因此，菲利普对唐·约翰的愤怒得到了回报。

[ænd; ənd] ['pɛrɛz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['si:krət]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ɛɪskoʊveɪdoʊz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
and **Perez** **received** **the** **King's** **secret** **orders** **to** **procure** **Escovedo's** **assassination** **.**
和 佩雷斯 已收到 这 国王学院 秘密 订单 到 采购 埃斯科韦多 暗杀 .

佩雷斯收到了国王的秘密命令，要刺杀埃斯科韦多。

[ðʌs] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ə'genst] , [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['filip] [wʌz; wəz]
Thus **an** **imaginary** **conspiracy** **of** **Don** **John** **against** **,** **the** **crown** **of** **Philip** **was**
因此 一个 假想 阴谋 的 大学教师 约翰 反对 , 这 王冠 的 菲利普 曾是
[ðə; ði]['pri:tekst] ,
the **pretext** **,**
这 借口 ,

因此，唐·约翰臆想出的反对菲利普王位的阴谋，成了借口。

[ðə; ði] [fɪrz] [ænd; ənd][reɪdʒ][ʌv; əv]['ɛbəli][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pærəmʊr] [wɜːr; wər][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l]

the	fears	and	rage	of	Eboli	and	her	paramour	were	the	substantial
这	恐惧	和	愤怒	的	埃博拉	和	她	情人	是	这	重大的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

埃博利和她的情人的恐惧和愤怒是主要原因。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪm] [naʊ] [prə'dʒektid] .

for	the	crime	now	projected	.
为了	这	犯罪	现在	预计	.

针对目前预测的犯罪。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['pɛrɛz] ,

The	details	of	the	murder	were	arranged	and	executed	by	Perez	,
这	细节	的	这	谋杀	是	安排	和	执行	经过	佩雷斯	,

谋杀的细节是由佩雷斯安排和执行的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə] ['filip] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] ['naɪsəti]

but	it	must	be	confessed	in	justice	to	Philip	,	with	much	inferior	nicety
但	它	必须	是	坦白	在	正义	到	菲利普	,	和	很多	下	友善

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

to	that	of	his	,
到	那	的	他的	,

但必须公正地承认菲利普的罪行，尽管措辞远不如他的委婉。

[oʊn] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] .

own	performances	in	the	same	field	.
自己的	表演	在	这	相同的	场地	.

在同一领域自身的表现。

['meni] ['pɝːsənz][wɜːr; wər] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːt] .

Many	persons	were	privy	to	the	plot	.
许多	人	是	私处	到	这	阴谋	.

很多人都知道这个阴谋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['blʌndərɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['pʌblɪk]['skænd(ə)l][ɪn][mə'drɪd] ,

There	was	much	blundering	,	there	was	great	public	scandal	in	Madrid	,
那里	曾是	很多	笨拙	,	那里	曾是	伟大的	民众	丑闻	在	马德里	,

当时一片混乱，闹出了很大的丑闻。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ænd; ənd]

and	no	one	ever	had	a	reasonable	doubt	as	to	the	instigators	and
和	不	一	曾经	有	一个	合理的	怀疑	作为	到	这	煽动者	和

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] .

the	actual	perpetrators	of	the	crime	.
这	实际的	犯罪者	的	这	犯罪	.

没有人对犯罪的唆使者和实际实施者产生过合理的怀疑。

[tuː] [ə'tempts] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['pɛrɛz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['teɪbl] ,

Two	attempts	to	poison	Escovedo	were	made	by	Perez	,	at	his	own	table	,
二	尝试	到	毒	埃斯科韦多	是	制成	经过	佩雷斯	,	在	他的	自己的	桌子	,

佩雷斯曾两次试图在埃斯科韦多的餐桌上毒害他。

[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][æn'toʊnioʊ][ɪn'riːkwɛz] , [ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['sɜːrvənt][ɔːr][peɪdʒ] .

through	the	agency	of	Antonio	Enriquez	,	a	confidential	servant	or	page	.
通过	这	机构	的	安东尼奥	恩里克兹	,	一个	机密的	仆人	或者	页	.

通过一名贴身侍从或贴身仆人安东尼奥·恩里克斯的帮助。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] .

Both	were	unsuccessful	.
两个都	是	不成功	.

两人都失败了。

[ə; eɪ][θɜːrd][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [soʊ] , [bʌt; bət] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] .

A	third	was	equally	so	,	but	suspicions	were	aroused	.
一个	第三	曾是	同样地	所以	，	但	怀疑	是	被唤醒	.

第三个人的情况也一样，但这引起了人们的怀疑。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ə'restɪd] ,

A	female	slave	in	the	household	of	Escovedo	,	was	in	consequence	arrested	,
一个	女性	奴隶	在	这	家庭	的	埃斯科韦多	,	曾是	在	结果	被捕	,

因此，埃斯科韦多家中的一名女奴被捕了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hæŋd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ə'tempt] [tuː; tə]

and	immediately	hanged	in	the	public	square	,	for	a	pretended	attempt	to
和	立即地	绞刑	在	这	民众	正方形	,	为了	一个	假装	试图	到

['mɜːrdər][hɜːr; hər]['mæstər] .

murder	her	master	.
谋杀	她	掌握	.

她因假装企图谋杀主人而被当众绞死。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] ([ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

A	few	days	afterwards	(	on	the	31st	of	March	,
一个	很少	天	然后	(	在	这	31st	的	行进	,

几天后（3月31日），

-) [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][mə'drɪd] , [baɪ][sɪks]

1578	)	the	deed	was	accomplished	at	nightfall	in	the	streets	of	Madrid	,	by	six
-	)	这	契据	曾是	完成	在	黄昏	在	这	街道	的	马德里	,	经过	六

[kən'spɪərətəz] .

conspirators	.
阴谋者	.

1578 年，这起事件发生在夜幕降临之际，地点是马德里的街头，由六名同谋者完成。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə'doʊmoʊ][ʌv; əv] ['pɛrɛz] , [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ,

They	consisted	of	the	majordomo	of	Perez	,	a	page	in	his	household	,
他们	由……组成	的	这	管家	的	佩雷斯	,	一个	页	在	他的	家庭	,

他们包括佩雷斯的管家、他家的一名侍童，

[ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['brʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [æn; ən][eks] - ['skʌljən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl]

the	page's	brother	from	the	country	,	an	ex	-	scullion	from	the	royal
这	页面的	兄弟	从	这	国家	,	一个	前任	-	厨房杂务工	从	这	皇家

['kitʃinz] , [wɑːn; hwɑːn]['ruːbiːoʊ][baɪ] [neɪm] ,

kitchens	,	Juan	Rubio	by	name	,
厨房	,	胡安	鲁比奥	经过	姓名	,

侍童的兄弟，来自乡下，曾是皇家厨房的洗碗工，名叫胡安·鲁比奥。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [skiːm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

who	had	been	the	unsuccessful	agent	in	the	poisoning	scheme	,	together	with
WHO	有	到过	这	不成功	代理人	在	这	中毒	方案	,	一起	和

[tuː] [prə'feʃən(ə)l] ['brɑːvoʊz] ,

two	professional	bravos	,
二	专业的	太棒了！	,

他曾是投毒计划中失败的特工，与两名职业骗子一起，

[haɪrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

hired	for	the	occasion	.
雇用	为了	这	场合	.

为此次活动聘请的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnsɔsti] , [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [læst] - ['menʃ(ə)nd] ['kʌp(ə)l] , [huː] [dɪ'spætʃ] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ]

It	was	Insausti	,	one	of	this	last	-	mentioned	couple	,	who	despatched	Escovedo
它	曾是	因萨斯蒂	,	一	的	这	最后的	-	提及	夫妻	,	WHO	已派送	埃斯科韦多

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stæb] ,

with	a	single	stab	,
和	一个	单身的	刺	,

正是这对夫妇中的一人，因萨乌斯蒂，一刀刺死了埃斯科韦多。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet] , [ɔːr] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

the	others	aiding	and	abetting	,	or	keeping	watch	in	the	neighbourhood	.
这	其他的	协助	和	教唆	,	或者	保持	手表	在	这	邻里	.

其他人则在一旁协助、教唆，或在附近放哨。

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt]

The	murderers	effected	their	escape	,	and	made	their	report
这	杀人犯	受影响	他们的	逃脱	,	和	制成	他们的	报告

[tuː; tə]['pɛrɛz] , [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'pɪrənsəz] ,

to	Perez	,	who	for	the	sake	of	appearances	,
到	佩雷斯	,	WHO	为了	这	清酒	的	外貌	,

凶手们成功逃脱，并向佩雷斯汇报了情况，而佩雷斯为了表面上的体面，

[wʌz; wəz][ə'pɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

was	upon	a	visit	in	the	country	.
曾是	之上	一个	访问	在	这	国家	.

当时正在该国访问。

[sə'spɪʃ(ə)n] [suːn] [trækt] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪts] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ;

Suspicion	soon	tracked	the	real	culprits	,	who	were	above	the	reach	of	justice	;
怀疑	很快	已追踪	这	真实的	罪魁祸首	,	WHO	是	多于	这	抵达	的	正义	;

怀疑很快指向了真正的罪犯，而他们却逍遥法外；

[nɔːr] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] ['məːdəz] , [wɜːr; wər] ['meni]

nor	,	as	to	the	motives	which	had	prompted	the	murders	,	were	many
也不	,	作为	到	这	动机	哪个	有	提示	这	谋杀案	,	是	许多

['ɪgnərənt] ,

ignorant	,
无知	,

对于引发这些谋杀的动机，许多人也并非一无所知。

[seɪv] ['oʊnli][ðə; ði]['mɜːrdərər] [hɪm'self] .

save	only	the	murderer	himself	.
节省	仅有的	这	凶手	他自己	.

只留下凶手本人。

['filip] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] , [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [di'siːvd] [æz; əz]

Philip	had	ordered	the	,	assassination	;	but	he	was	profoundly	deceived	as
菲利普	有	订购	这	,	暗杀	;	但	他	曾是	深刻地	受骗	作为

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

to	the	causes	of	its	accomplishment	.
到	这	原因	的	它是	成就	.

菲利普下令刺杀了菲利普，但他对刺杀成功的原因却一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌtələr] ['vɪlən] [ðæn; ðən][hɪm'self] ,

He	was	the	dupe	of	a	subtler	villain	than	himself	,
他	曾是	这	欺骗	的	一个	更微妙	恶棍	比	他自己	,

他成了比自己更狡猾的恶人的棋子。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] ['sækrifaisɪŋ][ə; eɪ] [kən'spɪrətər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

and	thought	himself	sacrificing	a	conspirator	against	his	crown	,
和	想法	他自己	牺牲	一个	同谋	反对	他的	王冠	,

他以为自己牺牲了一名密谋反对他王位的人。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['oʊnli] [krʌʃt] [ə; eɪ] [pʊr] ['kriːtʃər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [tuː]

while	he	had	really	only	crushed	a	poor	creature	who	had	been	but	too
尽管	他	有	真的	仅有的	碎	一个	贫穷的	生物	WHO	有	到过	但	也

[sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɑːnər] .

solicitous	for	what	he	thought	his	master's	honor	.
殷勤	为了	什么	他	想法	他的	硕士学位	荣誉	.

而他实际上只是残忍地杀害了一个可怜的生物，这个生物只是对他认为主人的荣誉过于殷勤而已。

[ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['duːli]

The	assassins	were	,	of	course	,	protected	from	prosecution	,	and	duly
这	刺客	是	,	的	课程	,	受保护	从	起诉	,	和	正式地

['rekəmˌpenst] .

recompensed	.
补偿	.

当然，刺客们免于起诉，并获得了相应的补偿。

[miˈgel] ['bɔːsˌkeɪ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] , [rɪ'siːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [ɪn][goʊld] , [peɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Miguel	Bosque	,	the	country	boy	,	received	one	hundred	crowns	in	gold	,	paid	by	a
米格尔	博斯克	,	这	国家	男生	,	已收到	一	百	皇冠	在	金子	,	有薪酬的	经过	一个

[klɜːrk][ʌv; əv]['pɛrɛz] .

clerk	of	Perez	.
职员	的	佩雷斯	.

乡下男孩米格尔·博斯克收到了一百克朗的金币，这是佩雷斯的一名职员支付的。

['meɪsə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːvoʊz] , [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] , ['fɪfti] [də'bluːn]

Mesa	,	one	of	the	bravos	,	was	rewarded	with	a	gold	chain	,	fifty	doubloons
台面	,	一	的	这	太棒了！	,	曾是	奖励	和	一个	金子	链	,	五十	金币

[ʌv; əv] [eɪt] ,

of	eight	,
的	八	,

梅萨是勇士队的一员，他获得了一条金链和五十枚八枚金币的奖励。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər][kʌp] ,

and	a	silver	cup	,
和	一个	银	杯子	,

还有一个银杯，

[bɪ'saɪdz] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [hænd][ʌv; əv] ['prɪnses] ['ɛbəli][hɜːr'self][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [æz; əz]

besides	receiving	from	the	fair	hand	of	Princess	Eboli	herself	a	certificate	as
除了	接收	从	这	公平的	手	的	公主	埃博拉	她自己	一个	证书	作为

['ʌndər] - ['stuːərd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɛ'steɪts] .

under	-	steward	upon	her	estates	.
在下面	-	管家	之上	她	庄园	.

此外，他还从埃博利公主手中接过了一份证书，证明自己是她庄园的副管家。

[ðə; ði]['sekənd]['brɑːvoʊ] , [ɪnsɔsti] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] , [ðə; ði][peɪdʒ][ɪn'riːkwɛz] ,

The	second	bravo	,	Insausti	,	who	had	done	the	deed	,	the	page	Enriquez	,
这	第二	太棒了！	,	因萨斯蒂	,	WHO	有	完毕	这	契据	,	这	页	恩里克兹	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌljən] ,

and	the	scullion	,
和	这	厨房杂务工	,

第二个勇士，因萨乌斯蒂，就是他干的那件事，还有侍童恩里克兹和厨房杂工，

[wɜːr; wər][ɔːl] [əˈpɔɪntɪd] ['ensən] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] [goʊld] [kraʊnz] [ʌv; əv]

were	all	appointed	ensigns	in	his	Majesty's	army	,	with	twenty	gold	crowns	of
是	全部	任命	旗帜	在	他的	陛下的	军队	,	和	二十	金子	皇冠	的

['ænjuəl] ['penʃən] [bɪ'saɪdz] .

annual	pension	besides	.
年度的	养老金	除了	.

他们全部被任命为国王陛下军队的少尉，此外每年还享有二十金克朗的年金。

[ðer; ðər] [kə'miʃənz] [wɜ:r; wər] [saɪnd] [baɪ] ['filip] [ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - .

Their	commissions	were	signed	by	Philip	on	the	19th	of	April	,	1578	.
他们的	佣金	是	签名	经过	菲利普	在	这	19th	的	四月	,	-	.

他们的委任状由菲利普于 1578 年 4 月 19 日签署。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]['mɜ:rdər][æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [speɪn] ; [goʊld] [tʃeɪnz] ,

Such	were	the	wages	of	murder	at	that	day	in	Spain	;	gold	chains	,
这样的	是	这	工资	的	谋杀	在	那	天	在	西班牙	;	金子	链条	,

这就是当时西班牙谋杀的报酬：金链子，

['sɪlvər] [kʌps] , [də'blu:n] , [ə'nu:ɪti:z] , [ænd; ənd] [kə'miʃənz] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] !

silver	cups	,	doubloons	,	annuities	,	and	commissions	in	the	army	!
银	杯子	,	金币	,	年金	,	和	佣金	在	这	军队	!

银杯、金币、年金和军队委任状！

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] , [æz; əz] [ɪn] [pʊr] [ɛɪskoʊveɪdoʊz] [keɪs] , [wʌz; wəz] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði][stɪ'letoʊ] .

The	reward	of	fidelity	,	as	in	poor	Escovedo's	case	,	was	oftener	the	stiletto	.
这	报酬	的	忠诚	,	作为	在	贫穷的	埃斯科韦多	案件	,	曾是	更频繁	这	短剑	.

忠诚的回报，就像可怜的埃斯科韦多那样，往往是一把匕首。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ðæt] ['mɜ:rdər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][fɪ'deləti] ?

Was	it	astonishing	that	murder	was	more	common	than	fidelity	?
曾是	它	惊人	那	谋杀	曾是	更多的	常见的	比	忠诚	?

谋杀比忠贞更常见，这难道不令人惊讶吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪr] [ʌv; əv][æn'toʊnioʊ]['pɛrɛz] — [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['prɑ:ses] , [hɪz; ɪz]

With	the	subsequent	career	of	Antonio	Perez	—	his	famous	process	,	his
和	这	随后的	职业	的	安东尼奥	佩雷斯	—	他的	著名的	过程	,	他的

['bænɪʃmənt] , [hɪz; ɪz] [in'tri:gz] ,

banishment	,	his	intrigues	,
流放	,	他的	阴谋	,

安东尼奥·佩雷斯随后的职业生涯——他著名的经历、他的流放、他的阴谋诡计——

[hɪz; ɪz][ˌɪnju:'ɛndoʊz] , [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['eksaɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] [deθ] , [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri]

his	innuendos	,	his	long	exile	,	and	his	miserable	death	,	this	history
他的	影射	,	他的	长的	流亡	,	和	他的	悲惨的	死亡	,	这	历史

[hæz; həz][noʊ][kən'sɜ:rn] .

has	no	concern	.
有	不	忧虑	.

他的影射、他的长期流放以及他悲惨的死，这段历史都与他无关。

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [bri:f] [daɪ'greʃn] .

We	return	from	our	brief	digression	.
我们	返回	从	我们的	简短的	题外话	.

我们结束短暂的离题发言。

[bɪ'fɔ:r] ['nær,eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] [ə'genst] ['æntwɜ:rp]['sɪtədel] ,

Before	narrating	the	issue	of	the	plot	against	Antwerp	citadel	,
前	叙述	这	问题	的	这	阴谋	反对	安特卫普	堡垒	,

在叙述安特卫普城堡阴谋事件之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][rɪ'kɜ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

it	is	necessary	to	recur	for	a	moment	to	the	Prince	of	Orange	.
它	是	必要的	到	复发	为了	一个	片刻	到	这	王子	的	橙子	.

有必要再提及一下奥兰治亲王。

[ɪn][ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][mæn][ɑːr; ər] [kəm'praɪzd] ['nɪrli] [ɔːl]

In	the	deeds	and	the	written	words	of	that	one	man	are	comprised	nearly	all
在	这	契约	和	这	书面	字	的	那	一	男人	是	包括	几乎	全部

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] — ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːgres]

the	history	of	the	Reformation	in	the	Netherlands	—	nearly	the	whole	progress
这	历史	的	这	宗教改革	在	这	荷兰	—	几乎	这	所有的	进步

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [rɪ'pʌblɪk] .

of	the	infant	Republic	.
的	这	婴儿	共和国	.

荷兰宗教改革的历史几乎全部都包含在这个人的言行之中——这个新生共和国的整个发展历程几乎都包含在这个人的言行之中。

[ðə; ði][rest] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [plɑːtɪŋz] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - [plɑːtɪŋz]

The	rest	,	during	this	period	,	is	made	up	of	the	plottings	and	counter	-	plottings
这	休息	,	期间	这	时期	,	是	制成	向上	的	这	绘图	和	柜台	-	绘图

,

,

,

其余时间，则由各种阴谋和反阴谋构成。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

the	mutual	wranglings	and	recriminations	of	Don	John	and	the	estates	.
这	相互的	争吵	和	相互指责	的	大学教师	约翰	和	这	庄园	.

唐·约翰和各庄园之间的相互争吵和指责。

[ɪn][ðə; ði] [briːf] ['briːðɪŋ] - [speɪs] [naʊ] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] ,

In	the	brief	breathing	-	space	now	afforded	them	,
在	这	简短的	呼吸	-	空间	现在	提供	他们	,

在他们此刻获得的短暂喘息之机中，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

the	inhabitants	of	Holland	and	Zealand	had	been	employing	themselves	in	the
这	居民	的	荷兰	和	新西兰	有	到过	雇用	他们自己	在	这

[ɪk'stensɪv] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðer; ðər][væst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [daɪks] .

extensive	repairs	of	their	vast	system	of	dykes	.
广泛的	维修	的	他们的	广阔的	系统	的	堤坝	.

荷兰和西兰岛的居民一直在忙于对他们庞大的堤坝系统进行大规模的修缮。

[ðiːz] ['bæriərz] , [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

These	barriers	,	which	protected	their	country	against	the	ocean	,
这些	障碍	,	哪个	受保护	他们的	国家	反对	这	海洋	,

这些屏障保护了他们的国家免受海洋的侵袭，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðəm'selvz] [ə'genst]

but	which	their	own	hands	had	destroyed	to	preserve	themselves	against
但	哪个	他们的	自己的	双手	有	损毁	到	保存	他们自己	反对

['tɪrəni] , [wɜːr; wər] [naʊ] ['θɜːrəli] [ˌriːkən'strʌktɪd] ,

tyranny	,	were	now	thoroughly	reconstructed	,
暴政	,	是	现在	彻底	重建	,

但那些他们为了自保免受暴政而亲手摧毁的建筑，如今已被彻底重建。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spens] , [ðə; ði] [prɪns] ['evriwer] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

at	a	great	expense	,	the	Prince	everywhere	encouraging	the	people	with	his
在	一个	伟大的	费用	,	这	王子	到处	鼓励	这	人们	和	他的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

王子不惜重金，到处以自己的存在鼓舞人心。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] , [ɪn'spaɪərɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['enərdʒi] .

directing	them	by	his	experience	,	inspiring	them	with	his	energy	.
导演	他们	经过	他的	经验	,	鼓舞人心	他们	和	他的	活力	.

他以自身经验指导他们，以自身活力激励他们。

[ðə; ði][tæsk] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌz; wəz] [stuː'pendəs] [ænd; ənd] ['wɜːrði] , [sez] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] , [ʌv; əv]

The	task	accomplished	was	stupendous	and	worthy	,	says	a	contemporary	,	of
这	任务	完成	曾是	惊人的	和	值得	,	说道	一个	当代的	,	的

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['meməri] .

eternal	memory	.
永恒	记忆	.

一位同时代的人说，这项任务完成得非常出色，值得永远铭记。

[æt; ət][ðə; ði]['pɑːpjələr] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [prɪns] ['æftərwərdz] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

At	the	popular	request	,	the	Prince	afterwards	made	a	tour	through	the	little
在	这	受欢迎的	要求	,	这	王子	然后	制成	一个	旅游	通过	这	小的

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

应民众要求，王子随后巡视了各个小省份。

['ɑːnərɪŋ] ['evri] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] .

honoring	every	city	with	a	brief	visit	.
致敬	每一个	城市	和	一个	简短的	访问	.

对每个城市都给予短暂的访问，以此表达敬意。

[ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] ['hɑːmɪdʒ] [wɪtʃ] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

The	spontaneous	homage	which	went	up	to	him	from	every	heart	was
这	自发的	尊敬	哪个	去	向上	到	他	从	每一个	心	曾是

[pə'θetɪk] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

pathetic	and	simple	.
可怜的	和	简单的	.

人们发自内心的敬意既感人又朴素。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [noʊ]['mɑːrʃ(ə)l]['mjuːzɪk] , [noʊ] ['bænərz] ,

There	were	no	triumphal	arches	,	no	martial	music	,	no	banners	,
那里	是	不	凯旋的	拱门	,	不	武术	音乐	,	不	横幅	,

没有凯旋门，没有军乐，没有旗帜，

[noʊ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['pædʒəntri] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːrəl] ['ænθəm] [frʌm; frəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

no	theatrical	pageantry	nothing	but	the	choral	anthem	from	thousands	of
不	戏剧	盛大场面	没有什么	但	这	合唱	国歌	从	数千	的

['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] .

grateful	hearts	.
感激的	心	.

没有华丽的舞台布景，只有来自成千上万颗感恩之心的合唱赞歌。

" ['fɑːðər] ['wɪljəm] [hæz; həz] [kʌm] !

"	Father	William	has	come	!
"	父亲	威廉	有	来	!

威廉神父来了！

['fɑːðər] ['wɪljəm] [hæz; həz] [kʌm] !

Father	William	has	come	!
父亲	威廉	有	来	!

威廉神父来了！

" [kraɪd] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	cried	men	,	women	,	and	children	to	each	other	,
"	哭	男人	,	女性	,	和	孩子们	到	每个	其他	,

“男人、女人和孩子们互相哭喊着，”

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

when	**the**	**news**	**of**	**his**	**arrival**	**in**	**town**	**or**	**village**	**was**	**announced**	**.**
什么时候	这	消息	的	他的	到达	在	镇	或者	村庄	曾是	宣布	.

当他抵达城镇或村庄的消息公布时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪtriɑːrk] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ,

He	**was**	**a**	**patriarch**	**visiting**	**his**	**children**	**,**	**not**	**a**	**conqueror**	**,**
他	曾是	一个	族长	访问	他的	孩子们	,	不是	一个	征服者	,

他是一位探望子女的家长，而不是一位征服者。

[nɔːr][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['poʊt(ə)nteɪt] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] .

nor	**a**	**vulgar**	**potentate**	**displaying**	**himself**	**to**	**his**	**admirers**	**.**
也不	一个	庸俗	强势	显示	他自己	到	他的	仰慕者	.

也不是庸俗的君主在仰慕者面前炫耀自己。

['hæpi] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [huː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['hæpiːɚ] [ðeɪ] [huː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ,

Happy	**were**	**they**	**who**	**heard**	**his**	**voice**	**,**	**happier**	**they**	**who**	**touched**	**his**	**hands**	**,**
快乐的	是	他们	WHO	听到	他的	嗓音	,	更快乐	他们	WHO	感动	他的	双手	,

听到他声音的人有福了，触摸过他双手的人更有福了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] , [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ɔːl] .

for	**his**	**words**	**were**	**full**	**of**	**tenderness**	**,**	**his**	**hand**	**was**	**offered**	**to**	**all**	**.**
为了	他的	字	是	满的	的	压痛	,	他的	手	曾是	提供	到	全部	.

因为他的话语充满温柔，他向所有人伸出了援手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [soʊ]['hʌmb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,

There	**were**	**none**	**so**	**humble**	**as**	**to**	**be**	**forbidden**	**to**	**approach**	**him**	**,**
那里	是	没有任何	所以	谦逊的	作为	到	是	禁止	到	方法	他	,

没有一个人谦卑到被禁止接近他。

[nʌn] [soʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [diːdz] .

none	**so**	**ignorant**	**as**	**not**	**to**	**know**	**his**	**deeds**	**.**
没有任何	所以	无知	作为	不是	到	知道	他的	契约	.

没有人愚昧到不知道他的所作所为。

[ɔːl] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ɪn][ðer; ðər] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['prɪnsli]

All	**knew**	**that**	**to**	**combat**	**in**	**their**	**cause**	**he**	**had**	**descended**	**from**	**princely**
全部	知道	那	到	战斗	在	他们的	原因	他	有	下降	从	王子

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

所有人都知道，他为了投身他们的事业，不惜放弃王室身份。

[frʌm; frəm] [lʌg'ʒʊriəs] [iːz] , [tuː; tə][ðə; ðiː][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][prəʊ'skraɪbd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

from	**luxurious**	**ease**	**,**	**to**	**the**	**position**	**of**	**a**	**proscribed**	**and**	**almost**
从	豪华	舒适	,	到	这	位置	的	一个	禁止	和	几乎

['begə] ['aʊtlɔː] .

beggared	**outlaw**	**.**
穷困潦倒	取缔	.

从奢华安逸到被放逐、几乎一贫如洗的亡命之徒的境地。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['mɔːgɪdʒd] [hɪz; ɪz]

For	**them**	**he**	**had**	**impoverished**	**himself**	**and**	**his**	**family**	**,**	**mortgaged**	**his**
为了	他们	他	有	贫困	他自己	和	他的	家庭	,	抵押贷款	他的

[ɛ'steɪts] , [strɪpt] [hɪm'self][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

estates	**,**	**stripped**	**himself**	**of**	**jewels**	**,**
庄园	,	脱衣舞	他自己	的	珠宝	,

为了他们，他耗尽了自己和家人的积蓄，抵押了所有家产，变卖了珠宝首饰。

['fɜːrnɪtʃər] , ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] .

furniture	**,**	**almost**	**of**	**food**	**and**	**raiment**	**.**
家具	,	几乎	的	食物	和	服饰	.

家具，几乎全是食物和衣物。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

Through	his	exertions	the	Spaniards	had	been	banished	from	their	little
通过	他的	努力	这	西班牙人	有	到过	被放逐	从	他们的	小的

['terətɔːri] ,

territory	,
领土	,

在他的努力下，西班牙人被驱逐出了他们的小块领土。

[ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [krʌʃt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['bɔːrdərz] ,

the	Inquisition	crushed	within	their	borders	,
这	宗教裁判所	碎	之内	他们的	边界	,

宗教裁判所被镇压在了他们的境内。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['sɪstər]['prɑːvənsəz][bʌt; bət] ['jestərdeɪ] ['bændɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] .

nearly	all	the	sister	provinces	but	yesterday	banded	into	a	common	cause	.
几乎	全部	这	姐姐	省份	但	昨天	带状	进入	一个	常见的	原因	.

昨天，几乎所有姐妹省份都团结起来，共同为一个目标而努力。

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [kən'grætjuleitɪŋ] [kraʊdz] [huː] [θrɔŋd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] ,

He	found	time	,	notwithstanding	congratulating	crowds	who	thronged	his	footsteps	,
他	成立	时间	,	虽然	祝贺	人群	WHO	熙熙攘攘	他的	脚步声	,

[tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

to	direct	the	labors	of	the	states	-	general	,
到	直接的	这	劳动	的	这	各州	-	一般的	,

尽管要向蜂拥而至的祝贺人群致意，他仍然抽出时间来指导各州议会的工作。

[huː] [stɪl] [lʊkt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,

who	still	looked	more	than	ever	to	his	guidance	,
WHO	仍然	看起来	更多的	比	曾经	到	他的	指导	,

他比以往任何时候都更加依赖他的指导。

[æz; əz][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]

as	their	relations	with	Don	John	became	more	complicated	and	unsatisfactory
作为	他们的	关系	和	大学教师	约翰	成为	更多的	复杂的	和	不令人满意

.

:

.

随着他们与唐璜的关系变得越来越复杂和不尽如人意。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn][frʌm; frəm]['hɑːrləm] ,

In	a	letter	addressed	to	them	,	on	the	20th	of	June	from	Harlem	,
在	一个	信	已解决	到	他们	,	在	这	20th	的	六月	从	哈莱姆区	,

在6月20日从哈莱姆区寄给他们的一封信中，

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][moʊst] ['eləkwəntli] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [æz; əz]

he	warned	them	most	eloquently	to	hold	to	the	Ghent	Pacification	as
他	警告	他们	最多	雄辩地	到	抓住	到	这	根特	和解	作为

[tuː; tə][ðer; ðər] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

to	their	anchor	in	the	storm	.
到	他们的	锚	在	这	风暴	.

他雄辩地警告他们，要像在风暴中一样，牢牢抓住《根特和谈》这块磐石。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tɔːrn][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn]

He	assured	them	,	if	it	was	,	torn	from	them	,	that	their	destruction
他	保证	他们	,	如果	它	曾是	,	撕裂	从	他们	,	那	他们的	破坏

[wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

was	inevitable	.
曾是	不可避免的	.

他向他们保证，如果这些东西被从他们身边夺走，那么他们的毁灭也是不可避免的。

[hiː; hi] [riˈmaindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌhɪðərˈtuː] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] , [nɑːt][ðə; ði]

He	reminded	them	that	hitherto	they	had	got	but	the	shadow	,	not	the
他	提醒	他们	那	迄今为止	他们	有	得到	但	这	阴影	,	不是	这

[ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] ;

substance	of	the	Treaty	;
物质	的	这	条约	;

他提醒他们，到目前为止，他们得到的只是条约的影子，而不是条约的实质；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪts] [tʃiːf] [fruːt] —

that	they	had	been	robbed	of	that	which	was	to	have	been	its	chief	fruit	—
那	他们	有	到过	被抢劫	的	那	哪个	曾是	到	有	到过	它是	首席	水果	—

[ˈjuːniən] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

union	among	themselves	.
联盟	之中	他们自己	.

他们被剥夺了本应是其主要成果的东西——彼此之间的团结。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈleɪbər] , [ðer; ðər] [welθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [blʌd]

He	and	his	brothers	,	with	their	labor	,	their	wealth	,	and	their	blood
他	和	他的	兄弟	,	和	他们的	劳动	,	他们的	财富	,	和	他们的	血

,

,

,

他和他的兄弟们，用他们的劳动、财富和鲜血，

[hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]

had	laid	down	the	bridge	over	which	the	country	had	stepped	to	the
有	铺设	向下	这	桥	超过	哪个	这	国家	有	步	到	这

[ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [gent] .

Pacification	of	Ghent	.
和解	的	根特	.

为国家迈向根特和约的桥梁铺平了道路。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][meɪnˈteɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['peɪnfəli] [wʌn] ;

It	was	for	the	nation	to	maintain	what	had	been	so	painfully	won	;
它	曾是	为了	这	国家	到	维持	什么	有	到过	所以	痛苦地	韩元	;

维护来之不易的成果是国家的责任；

[jet] [hiː; hi][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['æktɪŋ] [ɪn]

yet	he	proclaimed	to	them	that	the	government	were	not	acting	in
然而	他	宣布	到	他们	那	这	政府	是	不是	表演	在

[gʊd] [feɪθ] ,

good	faith	,
好的	信仰	,

但他却向他们宣称，政府并非出于善意行事。

[ðæt] ['siːkrət] , [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;

that	secret	,	preparations	were	making	to	annihilate	the	authority	of	the	states	;
那	秘密	,	准备工作	是	制作	到	歼灭	这	权威	的	这	各州	;

[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði]['iːˌdɪkts] ,

to	restore	the	edicts	,
到	恢复	这	法令	,

那个秘密组织正在筹备摧毁各邦的权威，恢复法令。

[tuː; tə][pʊt][stˈreɪndʒəz]['ɪntuː] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

to	put	strangers	into	high	places	,
到	放	陌生人	进入	高的	地方	,

把陌生人放在高位，

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [ʌp] [əˈgen] [ðə; ði]['skæfoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .

and	to	set	up	again	the	scaffold	and	the	whole	machinery	of	persecution	.
和	到	放	向上	再次	这	脚手架	和	这	所有的	机械	的	迫害	.

并重新搭建迫害的刑台和整个迫害机制。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌækju:'zeɪʃənz]

In	consequence	of	the	seizure	of	Namur	Castle	,	and	the	accusations
在	结果	的	这	发作	的	那慕尔	城堡	,	和	这	指控

[meɪd] [baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ə'genst] ['ɔrɪndʒ] ,

made	by	Don	John	against	Orange	,
制成	经过	大学教师	约翰	反对	橙子	,

由于纳穆尔城堡被占领，以及唐·胡安对奥兰治家族的指控，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðæt] [ækt] ,

in	order	to	justify	that	act	,
在	命令	到	证明合法	那	行为	,

为了证明该行为的正当性，

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'spætʃ] ['tæfɪn][ænd; ənd] [seɪnt] [ˌældi'gɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] -

the	Prince	had	already	despatched	Taffin	and	Saint	Aldegonde	to	the	states	-
这	王子	有	已经	已派送	塔芬	和	圣	阿尔德贡德	到	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

general	with	a	commission	to	declare	his	sentiments	upon	the	subject	.
一般的	和	一个	委员会	到	宣布	他的	情感	之上	这	主题	.

王子已经派遣塔芬和圣阿尔德贡德前往三级会议，传达他对此事的看法。

[hi:; hi] [ə'drest] , [mɔ:r'oʊvər] , [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:di][ə; eɪ] ['letər] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd]

He	addressed	,	moreover	,	to	the	same	body	a	letter	full	of	sincere	and
他	已解决	,	而且	,	到	这	相同的	身体	一个	信	满的	的	真诚	和

['sɪmp(ə)l] ['eləkwəns] .

simple	eloquence	.
简单的	口才	.

此外，他还向同一机构写了一封充满真挚而朴实雄辩的信。

" [ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , " [sed] [hi:; hi] , [hæz; həz] [ə'kju:zd] [ˌem 'i:][ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [pi:s]

"	The	Seigneur	Don	John	,	"	said	he	,	has	accused	me	of	violating	the	peace
"	这	领主	大学教师	约翰	,	"	说	他	,	有	被告	我	的	违反	这	和平

,

,

,

他说："唐·约翰大人指控我扰乱治安。"

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kaʊntənənsɪŋ] [ə'tempts] [ə'genst] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	of	countenancing	attempts	against	his	life	,
和	的	容忍	尝试	反对	他的	生活	,

并纵容针对他生命的企图，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ju:; jʊ]['ɪntu:]['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv]

and	in	endeavouring	to	persuade	you	into	joining	him	in	a	declaration	of
和	在	努力	到	说服	你	进入	加入	他	在	一个	宣言	的

[wɔ:r] [ə'genst] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ə'genst] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] ;

war	against	me	and	against	Holland	and	Zealand	;
战争	反对	我	和	反对	荷兰	和	新西兰	;

并试图说服你们与他一起向我、荷兰和西兰宣战；

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [moʊst] [ə'fekʃənətli] ,

but	I	pray	you	,	most	affectionately	,
但	我	祈祷	你	,	最多	亲切地	,

但我恳求你，最深切地，

[tu:; tə] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑ:r]['mju:tʃuəl][ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['tri:ti]

to	remember	our	mutual	and	solemn	obligations	to	maintain	the	treaty
到	记住	我们的	相互的	和	庄严	义务	到	维持	这	条约

[ʌv; əv] [gent] .

of	Ghent	.
的	根特	.

牢记我们共同的、庄严的维护《根特条约》的义务。

" [hiː; hi] [enˈtriːtid] [ðə; ði] [steɪts] , ['ðerfɔːr] ,
" He entreated the states , therefore ,
" 他 恳求 这 各州 , 所以 ,

因此，他恳求各州：

[tuː; tə] [bɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəfɪsiz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [sɪˈduːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli] [pæθ]
to beware of the artifices employed to seduce them from the only path
到 提防 的 这 诡计 受雇 到 勾引 他们 从 这 仅有的 小路
[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['kʌntri] ,
which led to the tranquillity of their common country ,
哪个 引领 到 这 宁静 的 他们的 常见的 国家 ,

要警惕那些引诱他们偏离通往共同家园安宁的唯一道路的诡计。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [truː] ['splendər] [ænd; ənd][prɑːˈsperəti] .
and her true splendor and prosperity .
和 她 真的 辉煌 和 繁荣 .

以及她真正的辉煌和繁荣。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [huː] [kæn; kən] [daʊt] [ˌem ˈiː] ,
" I believe there is not one of you , " he continued , " who can doubt me ,
" 我 相信 那里 是 不是 一 的 你 , " 他 持续 , " WHO 能 怀疑 我 ,

“我相信你们当中没有人会怀疑我，”他继续说道，“

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [weɪ] ['kerfəli] [ɔːl][maɪ] ['ækʃnz] ,
if he will weigh carefully all my actions ,
如果 他 将要 称重 小心 全部 我的 行动 ,

如果他能仔细权衡我的所有行动，

[ænd; ənd] [kənˈsɪdər] ['kloʊsli] [ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pərˈsʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
and consider closely the course which I am pursuing and have always
和 考虑 密切 这 课程 哪个 我 是 追求 和 有 总是
[pərˈsuːd] .
pursued .
追击 .

仔细思考我正在追求和一直以来追求的道路。

[let] [ɔːl] [ðiːz] [biː; bi] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] ,
Let all these be confronted with the conduct of Don John ,
让 全部 这些 是 面对 和 这 执行 的 大学教师 约翰 ,

让所有这些都与唐璜的行为作比较。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [wɪl] [pərˈsiːv] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [vjuːz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [bəuθ][fɔːr; fər][maɪ] ['kʌntri]
and any man will perceive that all my views of happiness , both for my country
和 任何 男人 将要 感知 那 全部 我的 浏览 的 幸福 , 两个都 为了 我的 国家
[ænd; ənd][maɪˈself] ,
and myself ,
和 我 ,

任何人都能够理解，我对幸福的所有看法，无论是对我的国家还是对我个人而言，

[ɪmˈplaɪ][ə; eɪ] ['piːsəbl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət]
imply a peaceable enjoyment of the union , joined with the legitimate
意味着 一个 和平的 享受 的 这 联盟 , 加入 和 这 合法的
[ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['libətiz] ,
restoration of our liberties ,
恢复 的 我们的 自由 ,

这意味着和平地享受联邦，并合法地恢复我们的自由。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [gʊd] ['peitriəts][ə'spaɪər] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ɔːl][maɪ] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv]['evər]

to	which	all	good	patriots	aspire	,	and	towards	which	all	my	designs	have	ever
到	哪个	全部	好的	爱国者	渴望	,	和	向	哪个	全部	我的	设计	有	曾经

[tendid] .

tended	.
倾向于	.

这是所有优秀爱国者所向往的，也是我所有计划一直以来所朝着的目标。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [kən'sɪsts][ɪn][wɔːr] ,

As	all	the	grandeur	of	Don	John	,	on	the	contrary	,	consists	in	war	,
作为	全部	这	宏伟	的	大学教师	约翰	,	在	这	相反	,	由	在	战争	,

相反，唐·胡安的所有辉煌都建立在战争之上。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [æb'hɔːz][æz; əz] [rɪ'poʊz] ,

as	there	is	nothing	which	he	so	much	abhors	as	repose	,
作为	那里	是	没有什么	哪个	他	所以	很多	厌恶	作为	休息	,

因为他最厌恶的莫过于安逸。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['æmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnklə'neɪʃənz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]

as	he	has	given	ample	proof	of	these	inclinations	in	all	his	designs	and
作为	他	有	给定	充足	证明	的	这些	倾向	在	全部	他的	设计	和

['entərˌpraɪz] ,

enterprises	,
企业	,

他在所有的设计和事业中都充分证明了这些倾向。

[bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [mɑrʃ] [ɪn] ['fæmɪn] ,

both	before	and	after	the	Treaty	of	Marche	en	Famine	,
两个都	前	和	后	这	条约	的	马尔凯	英文	饥荒	,

在《马尔什饥荒条约》签订之前和之后

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['bɔːrdərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['mænɪfest] [ðæt]

both	within	the	country	and	beyond	its	borders	,	as	it	is	most	manifest	that
两个都	之内	这	国家	和	超过	它是	边界	,	作为	它	是	最多	显现	那

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪz] ,

his	purpose	is	,
他的	目的	是	,

无论是在国内还是国外，他的目的都显而易见：

[ænd; ənd]['evər][hæz; həz] [bɪn] , [tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

and	ever	has	been	,	to	embroil	us	with	our	neighbours	of	England
和	曾经	有	到过	,	到	纠缠	我们	和	我们的	邻居	的	英格兰

[ænd; ənd]['skɑːtlənd][ɪn] [nuː] [dɪ'sɛnʃənz] ,

and	Scotland	in	new	dissensions	,
和	苏格兰	在	新的	分歧	,

而且一直以来，他们的目的都是要让我们与邻国英格兰和苏格兰陷入新的纷争。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['evɪdənt][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd]

as	it	must	be	evident	to	every	one	of	you	that	his	pretended
作为	它	必须	是	明显	到	每一个	一	的	你	那	他的	假装

[ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['kʌlɜ-z] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ænd; ənd]

accusations	against	me	are	but	colors	and	shadows	to	embellish	and
指控	反对	我	是	但	颜色	和	阴影	到	润	和

[tuː; tə] [ʃraʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][wɔːr] ,

to	shroud	his	own	desire	for	war	,
到	裹尸布	他的	自己的	欲望	为了	战争	,

你们每个人都应该很清楚，他对我的那些虚假指控只不过是粉饰和掩盖他自己战争欲望的幌子罢了。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][tuː; tə]

his	appetite	for	vengeance	,	and	his	hatred	not	only	to	me	but	to
他的	食欲	为了	复仇	,	和	他的	仇恨	不是	仅有的	到	我	但	到

[jɔːr'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

他充满复仇的欲望，以及他对我的仇恨，还有他对你们的仇恨。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ,

and	as	his	determination	is	,	in	the	words	of	Escovedo	,
和	作为	他的	决心	是	,	在	这	字	的	埃斯科韦多	,

正如埃斯科韦多所说，他的决心是：

[tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,

to	chastise	some	of	us	by	means	of	the	rest	,
到	惩罚	一些	的	我们	经过	方法	的	这	休息	,

通过一部分人来惩罚一部分人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	to	excite	the	jealousy	of	one	portion	of	the	country	against	the	other
和	到	激发	这	妒忌	的	一	部分	的	这	国家	反对	这	其他

— ['ðerfɔːr] ,

—	therefore	,
—	所以	,

并煽动国内一部分人对另一部分人的嫉妒——因此，

['dʒent(ə)lmən] , [duː][aɪ][moʊst] [ə'fekʃənətli] [ɪg'zɔːrt] [juː; jʊ][tuː; tə] [faʊnd] [jʊr; jər][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [æz; əz]

gentlemen	,	do	I	most	affectionately	exhort	you	to	found	your	decision	,	as
先生们	,	做	我	最多	亲切地	劝勉	你	到	成立	你的	决定	,	作为

[tuː; tə] [ðiːz] ['mætərz] ,

to	these	matters	,
到	这些	事情	,

诸位先生，我衷心恳请你们就这些事项作出决定，

[nɑːt][ə'pɑːn][wɜːrdz][bʌt; bət][ə'pɑːn] ['ækʃnz] .

not	upon	words	but	upon	actions	.
不是	之上	字	但	之上	行动	.

不以言辞取胜，而以行动取胜。

[ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [maɪ] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnts] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ɑːr; ər] [meɪd] ;

Examine	carefully	my	conduct	in	the	points	concerning	which	the	charges	are	made	;
检查	小心	我的	执行	在	这	积分	有关	哪个	这	收费	是	制成	;

请仔细审查我在被指控事项中的行为；

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wʌt] [maɪ] ['enˌvɔɪz] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [bɪ'hæf] ;

listen	attentively	to	what	my	envoys	will	communicate	to	you	in	my	behalf	;
听	认真地	到	什么	我的	使节	将要	交流	到	你	在	我的	代表	;

仔细聆听我的使者代表我向你们传达的信息；

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪˈnjɜːr] [dɑːn]

and	then	,	having	compared	it	with	all	the	proceedings	of	Seigneur	Don
和	然后	,	拥有	比较的	它	和	全部	这	诉讼程序	的	领主	大学教师

[dʒɑːn] ,

John	,
约翰	,

然后，将它与唐·约翰大人的所有行为进行了比较，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['wɜːrði] [ðə; ði][ræŋk] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['ɑːkjupaɪ] ,

you	will	be	able	to	form	a	resolution	worthy	the	rank	which	you	occupy	,
你	将要	是	有能力的	到	形式	一个	解决	值得	这	秩	哪个	你	占据	,

你将能够制定一项与你所处级别相称的决议。

[ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ] [jʊr; jər][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	befitting	your	obligations	to	the	whole	people	,	of	whom	you	have
和	合适	你的	义务	到	这	所有的	人们	,	的	谁	你	有

[bɪn] ['tʃoʊzn] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [prə'tektəz] ,

been	chosen	chiefs	and	protectors	,
到过	选定	酋长们	和	保护者	,

并且要履行你们对全体人民的义务，你们已被选为他们的首领和保护者，

[baɪ][gɑːd][ænd; ənd][baɪ][men] .

by	God	and	by	men	.
经过	上帝	和	经过	男人	.

上帝和世人。

[pʊt] [ə'weɪ] [ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [maɪt] [əb'skjʊr] [jʊr; jər] [klɪr] [aɪ] - [saɪt] ; [meɪn'teɪn] [wɪð; wɪθ]

Put	away	all	considerations	which	might	obscure	your	clear	eye	-	sight	;	maintain	with
放	离开	全部	考虑因素	哪个	可能	朦胧	你的	清除	眼睛	-	视线	;	维持	和

[ˌmægnə'nɪmətɪ] ,

magnanimity	,
海量	,

抛开一切可能蒙蔽你清晰视线的杂念；保持宽宏大量，

[ænd; ənd][laɪk] [men] , [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , [jʊr; jər] [waɪvz] , [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [jʊr; jər]

and	like	men	,	the	safety	of	yourselves	,	your	wives	,	your	children	,	your
和	喜欢	男人	,	这	安全	的	你们自己	,	你的	妻子们	,	你的	孩子们	,	你的

[ɛ'steɪts] ,

estates	,
庄园	,

就像男人一样，你们也要保障自己、妻子、孩子和财产的安全。

[jʊr; jər] ['libətiz] ; [siː] [ðæt] [ðɪs] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

your	liberties	;	see	that	this	poor	people	,	whose	eyes	are	fixed	upon	you	,
你的	自由	;	看	那	这	贫穷的	人们	,	谁	眼睛	是	固定的	之上	你	,

你们的自由；看看这些可怜的人们，他们的目光都注视着你们，

[dʌz] [nɑːt] ['perɪʃ] ; [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːdɪnɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [groʊ]

does	not	perish	;	preserve	them	from	the	greediness	of	those	who	would	grow
做	不是	沦	;	保存	他们	从	这	贪婪	的	那些	WHO	会	生长

[greɪt] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] ;

great	at	your	expense	;
伟大的	在	你的	费用	;

不会灭亡；保护他们免受那些想靠你们的利益而壮大的贪婪之人的侵害；

[gɑːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] ; [let][nɑːt][ɔːl]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterətɪ]

guard	them	from	the	yoke	of	miserable	servitude	;	let	not	all	our	posterity
警卫	他们	从	这	轭	的	悲惨的	奴役	;	让	不是	全部	我们的	后人

[lə'ment] [ðæt] ,

lament	that	,
哀叹	那	,

保护他们免受悲惨奴役的枷锁；愿我们的后代不要为此哀叹。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌpjʊslə'nɪmətɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] ['libətiz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][hæd; həd]

by	our	pusillanimity	,	they	have	lost	the	liberties	which	our	ancestors	had
经过	我们的	懦弱	,	他们	有	丢失的	这	自由	哪个	我们的	祖先	有

['kɔŋkəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

conquered	for	them	,
征服	为了	他们	,

由于我们的懦弱，他们失去了我们的祖先为他们赢得的自由。

[ænd; ənd] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	bequeathed	to	them	as	well	as	to	us	,
和	遗赠	到	他们	作为	出色地	作为	到	我们	,

并遗赠给了他们以及我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒəˌgeɪtid][baɪ][ðə; ði] [praʊd] ['tɪrəni] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

and	that	they	have	been	subjugated	by	the	proud	tyranny	of	strangers	.
和	那	他们	有	到过	被征服	经过	这	自豪的	暴政	的	陌生人	.

他们已被陌生人的傲慢暴政所征服。

" ['trʌstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kɔːrd] [feɪθ] [ænd; ənd]

"	Trusting	,	"	said	the	Prince	,	in	conclusion	,	"	that	you	will	accord	faith	and
"	信任	,	"	说	这	王子	,	在	结论	,	"	那	你	将要	符合	信仰	和

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['enˌvɔɪz] ,

attention	to	my	envoys	,
注意力	到	我的	使节	,

"我相信，"王子最后说道，"你们会信任并重视我的使者。"

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [sɪn'sɪr] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ'self]

I	will	only	add	an	expression	of	my	sincere	determination	to	employ	myself
我	将要	仅有的	添加	一个	表达	的	我的	真诚	决心	到	采用	我

[ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ,

incessantly	in	your	service	,
不已	在	你的	服务	,

我谨在此表达我真诚的决心，我将竭尽全力为您服务。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['sperɪŋ] ['eni] [miːnz] [ɪn][maɪ]

and	for	the	welfare	of	the	whole	people	,	without	sparing	any	means	in	my
和	为了	这	福利	的	这	所有的	人们	,	没有	节省	任何	方法	在	我的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

为了全体人民的福祉，我将竭尽所能，不遗余力。

[nɔːr][maɪ][laɪf][ɪt'self] .

nor	my	life	itself	.
也不	我的	生活	本身	.

甚至我的生命本身。

" [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz]

"	The	vigilant	Prince	was	indeed	not	slow	to	take	advantage	of	the	Governor's
"	这	警惕的	王子	曾是	的确	不是	慢的	到	拿	优势	的	这	州长的

[fɔːls] [muːv] .

false	move	.
错误的	移动	.

"机警的王子果然没有放过总督的失误。"

[waɪl] [ɪn] [riˈæləti] [ɪn'tendɪŋ] [piːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [θroʊn]

While	in	reality	intending	peace	,	if	it	were	possible	,	Don	John	had	thrown
尽管	在	现实	意图	和平	,	如果	它	是	可能的	,	大学教师	约翰	有	抛掷

[daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] ;

down	the	gauntlet	;
向下	这	手套	;

虽然实际上他希望和平，但如果可能的话，唐·约翰已经向对方发出了挑战；

[waɪl] [əˈfektɪŋ] [tuː; tə] [diːl] ['oʊpənli][ænd; ənd] ['mænfəli] , [laɪk][ə; eɪ] ['wɔːriər] [ænd; ənd][æn; ən]

while	affecting	to	deal	openly	and	manfully	,	like	a	warrior	and	an
尽管	影响	到	交易	公然	和	勇敢地	,	喜欢	一个	战士	和	一个

['ɛmpɝɝz] [sʌn] ,

emperor's	son	,
皇帝的	儿子	,

同时装出一副像战士和皇帝之子那样坦率勇敢的样子，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vɑːlvd] [hɪm'self][ɪn] ['peti] ['strætədʒəm][ænd; ənd][træns'pærənt] [in'triːgz] ,

he	had	involved	himself	in	petty	stratagems	and	transparent	intrigues	,
他	有	涉及	他自己	在	小气	策略	和	透明的	阴谋	,

他曾参与过一些卑鄙的计谋和显而易见的阴谋诡计。

[baɪ][ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plɑːtər] ,

by	all	which	he	had	gained	nothing	but	the	character	of	a	plotter	,
经过	全部	哪个	他	有	获得	没有什么	但	这	特点	的	一个	绘图仪	,

他所做的一切，除了落得个阴谋家的名声之外，什么也没得到。

[huːz] [wɜːrd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] .

whose	word	could	not	be	trusted	.
谁	单词	可以	不是	是	可信	.

他的话不可信。

[seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə]['kæs(ə)l] [wʊd]

Saint	Aldegonde	expressed	the	hope	that	the	seizure	of	Namur	Castle	would
圣	阿尔德贡德	表达	这	希望	那	这	发作	的	那慕尔	城堡	会

['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

open	the	eyes	of	the	people	,
打开	这	眼睛	的	这	人们	,

圣阿尔德贡德表示，希望攻占那慕尔城堡能够唤醒民众的意识。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] .

and	certainly	the	Prince	did	his	best	to	sharpen	their	vision	.
和	当然	这	王子	做过	他的	最好的	到	锐化	他们的	想象	.

当然，王子也尽力帮助他们提高视力。

[waɪl] [ɪn] [nɔːrθ] ['hɑːlənd] ,

While	in	North	Holland	,
尽管	在	北	荷兰	,

在北荷兰期间，

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɜːrdʒənt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ænd; ənd]

William	of	Orange	received	an	urgent	invitation	from	the	magistracy	and
威廉	的	橙子	已收到	一个	紧迫的	邀请	从	这	行政	和

[kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['juːtrekt][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['sɪti] .

community	of	Utrecht	to	visit	that	city	.
社区	的	乌得勒支	到	访问	那	城市	.

奥兰治的威廉收到了乌得勒支市政府和市民的紧急邀请，前往该市访问。

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [kə'mɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][nɑːt] [jet]

His	authority	,	belonging	to	him	under	his	ancient	commission	,	had	not	yet
他的	权威	,	属于	到	他	在下面	他的	古老的	委员会	,	有	不是	然而

[bɪn] ['rekəgnaɪzd] ['oʊvər] [ðæt] ['prɑːvɪns] ,

been	recognized	over	that	province	,
到过	认可	超过	那	省	,

他根据古老的委任状所拥有的权力，在该省尚未得到承认。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] "

but	there	was	no	doubt	that	the	contemplated	convention	of	"	satisfaction	"
但	那里	曾是	不	怀疑	那	这	思考	习俗	的	"	满意	"

[wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ;

was	soon	to	be	;
曾是	很快	到	是	;

但毫无疑问，预期的"满意"惯例很快就会实现；

[ə'reɪndʒd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .

arranged	,	for	his	friends	there	were	numerous	and	influential	.
安排	,	为了	他的	朋友们	那里	是	很多的	和	有影响	.

为了他的众多朋友和有影响力的人，他做了安排。

[hɪz; ɪz] ['prɪnses] , ['ʃɑːrlət] [diː] ['bɜːrbən] , [huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʊr] ,

His	princess	,	Charlotte	de	Bourbon	,	who	accompanied	him	on	his	tour	,
他的	公主	,	夏洛特	德	波旁威士忌	,	WHO	伴随	他	在	他的	旅游	,

他的公主夏洛特·德·波旁陪同他出访，

['trembld] [æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒər][tu:; tə] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [ɪk'spoʊz][hɪm'self][baɪ]

trembled	at	the	danger	to	which	her	husband	would	expose	himself	by
颤抖	在	这	危险	到	哪个	她	丈夫	会	暴露	他自己	经过

['ventʃərɪŋ] [ðʌs] ['boʊldli]['ɪntu:][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

venturing	thus	boldly	into	a	territory	which	might	be	full	of	his	enemies	,
冒险	因此	大胆地	进入	一个	领土	哪个	可能	是	满的	的	他的	敌人	,

她想到丈夫如此大胆地冒险进入可能充满敌人的地区，将使自己身处险境，不禁战栗不已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [wɪtʃ] [hi:; hi]

but	the	Prince	determined	to	trust	the	loyalty	of	a	province	which	he
但	这	王子	决定	到	相信	这	忠诚	的	一个	省	哪个	他

[hoʊpt] [wʊd] [bi:; bi] [su:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

hoped	would	be	soon	his	own	.
希望	会	是	很快	他的	自己的	.

但王子决心相信这个他希望不久后将成为他自己的省份的忠诚。

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [fɔ:'bəʊdɪŋz] , [ðə; ði] ['prɪnses] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

With	anxious	forebodings	,	the	Princess	followed	her	husband	to	the	ancient
和	焦虑的	不祥的预感	,	这	公主	随后	她	丈夫	到	这	古老的

[ɪ'pɪskəpl] ['sɪti] .

episcopal	city	.
主教	城市	.

公主怀着忐忑不安的预感，跟随丈夫来到了这座古老的主教城市。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ɪts] [geɪts] , [wer] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑ:nkɔ:rs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

As	they	entered	its	gates	,	where	an	immense	concourse	was	waiting	to	receive
作为	他们	进入	它是	大门	,	在哪里	一个	巨大	大厅	曾是	等待	到	收到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当他们进入城门时，那里有一大群人正等着迎接他，

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [prɪns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

a	shot	passed	through	the	carriage	window	,	and	struck	the	Prince	upon	the
一个	射击	通过了	通过	这	运输	窗户	,	和	击	这	王子	之上	这

[brest] .

breast	.
胸部	.

一颗子弹穿过马车车窗，击中了王子的胸膛。

[ðə; ði] [ə'freɪt] ['leɪdi] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ; [ʃri:k] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

The	affrighted	lady	threw	her	arms	about	his	neck	;	shrieking	that	they	were
这	惊恐	女士	扔	她	武器	关于	他的	脖子	;	尖叫	那	他们	是

[bɪ'treɪd] ,

betrayed	,
背叛	,

受惊的女子一把搂住他的脖子，尖叫着说他们被出卖了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , [pɝ'si:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][wɑ:d]

but	the	Prince	,	perceiving	that	the	supposed	shot	was	but	a	wad
但	这	王子	,	感知	那	这	据称	射击	曾是	但	一个	瓦德

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,

from	one	of	the	cannon	,
从	一	的	这	大炮	,

但王子意识到，那所谓的炮弹只不过是大炮发射的一团弹丸而已。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rɔːrɪŋ] [ðer; ðər] ['welkəm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɑːmɪŋ]

which	were	still	roaring	their	welcome	to	him	,	soon	succeeded	in	calming
哪个	是	仍然	咆哮	他们的	欢迎	到	他	,	很快	成功了	在	平静

[hɜːr; hər] [fɪrz] .

her	fears	.
她	恐惧	.

那些依然热情欢迎他的欢呼声很快就平息了她的恐惧。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pæst] ['loʊli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] [voʊ'sɪfərəs] [g'riːtɪŋz]

The	carriage	passed	lowly	through	the	streets	,	attended	by	the	vociferous	greetings
这	运输	通过了	卑微的	通过	这	街道	,	参加	经过	这	喧闹的	问候

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;

of	the	multitude	;
的	这	民众	;

马车缓缓驶过街道，沿途人群发出热烈的欢呼声；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] .

for	the	whole	population	had	come	forth	to	do	him	honor	.
为了	这	所有的	人口	有	来	前进	到	做	他	荣誉	.

因为全体民众都出来向他致敬。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['klʌstərd] [ə'pɑːn] ['evri] [ruːf] [ænd; ənd] ['bælkəni] ,

Women	and	children	clustered	upon	every	roof	and	balcony	,
女性	和	孩子们	聚类	之上	每一个	屋顶	和	阳台	,

妇女和儿童聚集在每栋屋顶和阳台上，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['ɪnsɪdənt] [ə'gen] ['mɑːrd] [ðə; ði] [træŋ'kwɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

but	a	painful	incident	again	marred	the	tranquillity	of	the	occasion	.
但	一个	痛苦	事件	再次	受损	这	宁静	的	这	场合	.

但一起令人痛心的事件再次破坏了此次活动的宁静。

[æn; ən] ['æpəˌθɛˌkɛriz] [tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][ten] ['jɪrz] , ['liːnɪŋ] ['iːgərli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

An	apothecary's	child	,	a	little	girl	of	ten	years	,	leaning	eagerly	from	a
一个	药剂师的	孩子	,	一个	小的	女孩	的	十	年	,	倾斜	急切地	从	一个

['lɔːfti] ['bælkəni] ,

lofty	balcony	,
高远	阳台	,

药剂师的孩子，一个十岁的小女孩，正满怀渴望地从高高的阳台上探出头来。

[lɔːst][hɜːr; hər] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hɔːrsɪz]

lost	her	balance	and	fell	to	the	ground	,	directly	before	the	horses
丢失的	她	平衡	和	跌倒	到	这	地面	,	直接地	前	这	马匹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kærɪdʒ] .

of	the	Prince's	carriage	.
的	这	王子的	运输	.

她失去平衡，摔倒在地，正好摔在王子马车的马匹面前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [stoʊn] [ded] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] .

She	was	killed	stone	dead	by	the	fall	.
她	曾是	被杀	石头	死的	经过	这	落下	.

她坠落后当场死亡。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [stɑːpt] ; [ðə; ði] [prɪns] [ə'laɪt] , ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

The	procession	stopped	;	the	Prince	alighted	,	lifted	the	little	corpse	in	his	arms	,
这	游行	停止	;	这	王子	下车	,	抬起	这	小的	尸体	在	他的	武器	,

队伍停了下来；王子下了车，抱起了那具幼小的尸体。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l][wɜːrdz][ænd; ənd] [lʊks] [ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

and	delivered	it	,	with	gentle	words	and	looks	of	consolation	,	to
和	发表	它	,	和	温和的	字	和	看起来	的	安慰	,	到

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['perənts] .

the	unhappy	parents	.
这	不开心	父母	.

然后，他用温柔的话语和安慰的眼神，将礼物送给了这对不幸的父母。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l]['əʊmənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənətli] ['destɪnd] [tuː; tə]

The	day	seemed	marked	with	evil	omens	,	which	were	fortunately	destined	to
这	天	似乎	标记	和	邪恶的	预兆	,	哪个	是	幸运的是	注定	到

[pruːv] [fə'leɪʃəs] .

prove	fallacious	.
证明	谬误的	.

这一天似乎充满了不祥之兆，但幸运的是，这些不祥之兆最终都被证明是错误的。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['juːtrekt] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [də'mɪnjən]

The	citizens	of	Utrecht	became	more	than	ever	inclined	to	accept	the	dominion
这	公民	的	乌得勒支	成为	更多的	比	曾经	倾斜	到	接受	这	统治权

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

of	the	Prince	,
的	这	王子	,

乌得勒支的市民比以往任何时候都更加倾向于接受王子的统治。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第2/3页

[huːm] [ðeɪ] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [tʃiːf] .

whom	they	honored	and	whom	they	already	regarded	as	their	natural	chief	.
谁	他们	荣幸	和	谁	他们	已经	认为	作为	他们的	自然的	首席	.

他们尊敬他，并且一直把他视为他们天然的首领。

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [fe'stɪvɪtiːz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] ['vɪzɪt] ,

They	entertained	him	with	banquets	and	festivities	during	his	brief	visit	,
他们	娱乐	他	和	宴会	和	庆祝活动	期间	他的	简短的	访问	,

在他短暂访问期间，他们以宴会和庆祝活动款待他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] "

and	it	was	certain	before	he	took	his	departure	that	the	treaty	of	"
和	它	曾是	肯定	前	他	采取	他的	离开	那	这	条约	的	"

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] " [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .

Satisfaction	"	would	not	be	long	delayed	.
满意	"	会	不是	是	长的	延迟	.

在他启程之前，人们已经确信《和解条约》不会拖延太久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

It	was	drawn	up	,	accordingly	,	in	the	autumn	of	the	same	year	,
它	曾是	绘制	向上	,	因此	,	在	这	秋天	的	这	相同的	年	,

因此，该草案于同年秋季制定完成。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðæt] [ək'septɪd] [baɪ]['hɑːrləm][ænd; ənd]['æmstərdæm] — [ə; eɪ]['beɪsɪs][waɪd]

upon	the	basis	of	that	accepted	by	Harlem	and	Amsterdam	—	a	basis	wide
之上	这	基础	的	那	公认	经过	哈莱姆区	和	阿姆斯特丹	—	一个	基础	宽的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [bəuθ][riː'lɪdʒənz] ,

enough	to	support	both	religions	,
足够的	到	支持	两个都	宗教	,

基于哈莱姆和阿姆斯特丹所接受的基础——一个足以支持两种宗教的基础，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l] [suː'preməsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] .

with	a	nominal	supremacy	to	the	ancient	Church	.
和	一个	名义上的	霸权	到	这	古老的	教会	.

名义上凌驾于古代教会之上。

['miːntaɪm] , [mʌtʃ] ['fruːtləs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [dɑːn] [dʒɑːn]

Meantime	,	much	fruitless	correspondence	had	taken	place	between	Don	John
与此同时	,	很多	徒劳无功	一致	有	已采取	地方	之间	大学教师	约翰

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ['enˌvɔɪz] ;

and	the	states	Envoys	;
和	这	各州	使节	;

与此同时，唐·约翰与各国使节之间进行了许多毫无结果的通信；

[dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [hæd; həd] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd]

despatched	by	the	two	parties	to	each	other	,	had	indulged	in	bitterness	and
已派送	经过	这	二	各方	到	每个	其他	,	有	沉溺其中	在	苦味	和

[rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] .

recrimination	.
相互指责	.

双方互发的信件充满了怨恨和指责。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [hæd; həd]['teɪkən] : [pə'zeʃn] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə]['kæs(ə)l] ,

As	soon	as	the	Governor	,	had	taken	:	possession	of	Namur	Castle	,
作为	很快	作为	这	州长	,	有	已采取	:	拥有	的	那慕尔	城堡	,

[hiː; hi][hæd; həd][sent][ðə; ði] ['sɪˈnjɜːr] ,

he	had	sent	the	Seigneur	,
他	有	发送	这	领主	,

总督一接管那慕尔城堡，就派领主去了。

[diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

de	Rassinghem	to	the	states	-	general	.
德	-	到	这	各州	-	一般的	.

德拉辛厄姆致三级会议。

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'nɑːnɪməs] ['letərz] ,

That	gentleman	carried	with	him	copies	of	two	anonymous	letters	,
那	绅士	携带	和	他	副本	的	二	匿名的	信件	,

那位先生随身携带了两封匿名信的复印件，

[rɪˈsiːvd] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][ə'pɑːn][ðə; ði] 19th [ænd; ənd] 21st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,

received	by	Don	John	upon	the	19th	and	21st	of	July	,	1577	,
已收到	经过	大学教师	约翰	之上	这	19th	和	21st	的	七月	,	-	,

唐·约翰于1577年7月19日和21日收到，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

in	which	a	conspiracy	against	his	life	and	liberty	was	revealed	.
在	哪个	一个	阴谋	反对	他的	生活	和	自由	曾是	揭晓	.

其中揭露了一起针对他生命和自由的阴谋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] [kaʊnt] - , [huː] [hæd; həd] ['siːkrətli] [ɪn'vaɪtɪd]

It	was	believed	by	the	Governor	that	Count	Lalain	,	who	had	secretly	invited
它	曾是	相信	经过	这	州长	那	数数	-	,	WHO	有	偷偷	受邀

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ,

him	to	a	conference	,
他	到	一个	会议	,

总督认为，拉兰伯爵曾秘密邀请他参加一个会议。

[hæd; həd][leɪd][æn; ən] ['æmbʊʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had	laid	an	ambush	for	him	.
有	铺设	一个	伏击	为了	他	.

他们设下埋伏要抓他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪs'bændid] ['soʊldʒərz] ,

It	was	known	that	the	country	was	full	of	disbanded	soldiers	,
它	曾是	已知	那	这	国家	曾是	满的	的	解散	士兵	,

众所周知，这个国家到处都是退伍士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'sɜːrtɪd] ['kɑːnfɪdəntli] [ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌdespə'rɑːdəuz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ]

and	the	Governor	asserted	confidently	that	numbers	of	desperadoes	were	lying
和	这	州长	断言	自信地	那	数字	的	亡命之徒	是	说谎

[ɪn][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ['eɪlhaʊs] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] [ænd; ənd]['flændərz] .

in	wait	for	him	in	every	village	alehouse	of	Hainault	and	Flanders	.
在	等待	为了	他	在	每一个	村庄	酒馆	的	埃诺	和	弗兰德斯	.

总督自信地断言，埃诺和弗兰德斯的每个村庄酒馆里都埋伏着许多亡命之徒，等着抓他。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] ['ferɪt] [aʊt] [ðiːz] [kən'spɪərətəz] ,

He	called	on	the	states	to	ferret	out	these	conspirators	,
他	称为	在	这	各州	到	雪貂	出去	这些	阴谋者	,

他呼吁各州将这些阴谋者揪出来。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'flɪkt] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [mɔːr] ['gɪlti] [tʃiːfs] ; [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd]

and	to	inflict	condign	punishment	upon	their	more	guilty	chiefs	;	he	required
和	到	造成	条件	惩罚	之上	他们的	更多的	有罪的	酋长们	;	他	必需的

[ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

that	the	soldiers	,
那	这	士兵	,

并对他们罪行更严重的首领施以应有的惩罚；他要求士兵们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dis'aːrmd][æt; ət] ['brʌslz] [ænd; ənd] [θruː'aʊt]

as	well	as	the	citizens	,	should	be	disarmed	at	Brussels	and	throughout
作为	出色地	作为	这	公民	,	应该	是	解除武装	在	布鲁塞尔	和	自始至终

[brə'bænt] ,

Brabant	,
布拉班特	,

布鲁塞尔和整个布拉班特地区的公民以及民众都应该被解除武装。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['siːʒər] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə] ,

and	he	justified	his	seizure	of	Namur	,
和	他	合理的	他的	发作	的	那慕尔	,

他为自己扣押那慕尔的行为辩护，

[ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [seɪf] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] .

upon	the	general	ground	that	his	life	was	no	longer	safe	,	except	in	a	fortress	.
之上	这	一般的	地面	那	他的	生活	曾是	不	更长	安全的	,	除了	在	一个	堡垒	.

理由很简单，除了在堡垒里，他的生命不再安全。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['deɪtɪd][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

In	reply	to	the	letter	of	the	Governor	,	which	was	dated	the	24th	of	July
在	回复	到	这	信	的	这	州长	,	哪个	曾是	日期	这	24th	的	七月

,

,

,

针对州长7月24日的来信，

[ðə; ði] [steɪts] [dɪ'spætʃ] [mə'roʊlz] , [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv] ['iprɔ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː] ['brɛs]

the	states	despatched	Marolles	,	Archdeacon	of	Ypres	,	and	the	Seigneur	de	Bresse
这	各州	已派送	马罗勒	,	副主教	的	伊普尔	,	和	这	领主	德	布雷斯

, [tuː; tə][nɑː'muə; -'mjuːə] ,

,	to	Namur	,
,	到	那慕尔	,

各邦派遣伊普尔大主教马罗勒和布雷斯领主前往那慕尔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz]

with	a	special	mission	to	enter	into	the	whole	subject	of	these
和	一个	特别的	使命	到	进入	进入	这	所有的	主题	的	这些

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

grievances	.
不满	.

肩负着一项特殊使命，那就是深入调查所有这些不满。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [prə'fesɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

These	gentlemen	,	professing	the	utmost	devotion	to	the	cause	of	his
这些	先生们	,	声称	这	极致	虔诚	到	这	原因	的	他的

['mædʒəstiːz] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

Majesty's	authority	and	the	Catholic	religion	,
陛下的	权威	和	这	天主教	宗教	,

这些先生们，自称对国王陛下的权威和天主教信仰无比忠诚，

[ɪk'sprest] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [kən'spɪrəsi] .

expressed	doubts	as	to	the	existence	of	the	supposed	conspiracy	.
表达	疑虑	作为	到	这	存在	的	这	据称	阴谋	.

对所谓阴谋的存在表示怀疑。

[ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [ðæt] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'naʊns] [ðə; ði]['kʌlprɪts] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər]
They demanded that Don John should denounce the culprits , if any such were
他们 要求 那 大学教师 约翰 应该 声讨 这 罪魁祸首 , 如果 任何 这样的 是
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

他们要求唐·约翰供出罪犯，如果知道有罪犯的话。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['prɑ:pər] [tʃæ'staɪzmənt] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪnstəntli] [in'fliktid] .
in order that proper chastisement might be instantly inflicted .
在 命令 那 恰当的 惩罚 可能 是 即刻 造成的 .

以便立即施以适当的惩罚。

[ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'sju:d] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
The conversation which ensued was certainly unsatisfactory .
这 对话 哪个 随后 曾是 当然 不令人满意 .

接下来的谈话显然令人很不满意。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ju:st] ['lɔ:fti] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,
The Governor used lofty and somewhat threatening language ,
这 州长 用过的 高远 和 有些 威胁 语言 ,

州长使用了高高在上且略带威胁性的语言，

[ə'ʃʊrɪŋ] [mə'roʊlz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn] [pə'zeʃn] ,
assuring Marolles that he was at that moment in possession ,
保证 马罗勒 那 他 曾是 在 那 片刻 在 拥有 ,

向马罗勒斯保证，他当时拥有球权。

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə][bʌt; bət][ʌv; əv]['æntwɜ:rp]['sɪtədel] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['depjutiz]
not only of Namur but of Antwerp citadel ; and the deputies
不是 仅有的 的 那慕尔 但 的 安特卫普 堡垒 ; 和 这 副手们
[ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
accordingly departed ,
因此 已离开 ,

不仅是那慕尔的代表，还有安特卫普城堡的代表；于是代表们启程了。

['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['veri] ['lɪt(ə)l][baɪ][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
having accomplished very little by their journey .
拥有 完成 非常 小的 经过 他们的 旅行 .

他们的旅程几乎一无所获。

[ðer; ðər] [bæks] [wɜ:r; wər] ['skersli] [tɜ:rnd] , [wen] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ɪ'mi:diətli]
Their backs were scarcely turned , when Don John , on his part , immediately
他们的 背部 是 几乎 转向 , 什么时候 大学教师 约翰 , 在 他的 部分 ,
[ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðər] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
appointed another commission ,
任命 其他 委员会 ,

他们刚一转身，唐·约翰就立即任命了另一支委员会。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [tu:; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][nɑ:'muə; -'mju:ə]
consisting of Rassinghem and Grobbendonck , to travel from Namur
由 的 - 和 - , 到 旅行 从 那慕尔
[tu:; tə] ['brʌslz] .
to Brussels .
到 布鲁塞尔 .

由拉辛厄姆和格罗本东克组成，从那慕尔前往布鲁塞尔。

[ðiːz] ['enˌvɔɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [ʌv; əv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] , [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv]

These	envoys	carried	a	long	letter	of	grievances	,	enclosing	a	short	list	of
这些	使节	携带	一个	长的	信	的	不满	,	封闭	一个	短的	列表	的

[dɪ'mændz] .

demands	.
需求	.

这些使者带来了一封长长的申诉信，信中附有一份简短的要求清单。

[ðə; ði] ['letər] [riˈɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [kən'spirəsiz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv]

The	letter	reiterated	his	complaints	about	conspiracies	,	and	his	protestations	of
这	信	重申	他的	投诉	关于	阴谋论	,	和	他的	抗议	的

[sɪn'serəti] .

sincerity	.
诚意	.

信中重申了他对阴谋的控诉，以及他真诚的声明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['senʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ;

It	was	full	of	censure	upon	the	Prince	of	Orange	;
它	曾是	满的	的	谴责	之上	这	王子	的	橙子	;

书中充满了对奥兰治亲王的谴责;

['stɪgmətaɪzd] [hɪz; ɪz] [in'triːgz] [tuː; tə][əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['æmstərdæm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['prɑːpər] "

stigmatized	his	intrigues	to	obtain	possession	of	Amsterdam	without	a	proper	"
受污名化的	他的	阴谋	到	获得	拥有	的	阿姆斯特丹	没有	一个	恰当的	"

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][ʌv; əv]['juːtrekt] ,

Satisfaction	,	"	and	of	Utrecht	,
满意	,	"	和	的	乌得勒支	,

他企图在没有获得适当"满足"的情况下占有阿姆斯特丹和乌得勒支，这种阴谋诡计给他带来了污名。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kleɪm][æt; ət][ɔːl] .

to	which	he	had	no	claim	at	all	.
到	哪个	他	有	不	宣称	在	全部	.

他对此根本没有任何权利。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ænd; ənd] ['ziːləndɚz] [wɜːr; wər] [bent] [əˈpɑːn] ['ʌtərli]

It	maintained	that	the	Hollanders	and	Zealanders	were	bent	upon	utterly
它	维持	那	这	荷兰人	和	新西兰人	是	弯曲	之上	完全地

[ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

exterminating	the	Catholic	religion	,
灭绝	这	天主教	宗教	,

它坚称荷兰人和西兰人一心想要彻底消灭天主教。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'vaʊd] ['pʌblɪkli] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	they	avowed	publicly	their	intention	to	refuse	obedience	to	the
和	那	他们	公开承认	公开	他们的	意图	到	拒绝	服从	到	这

[ə'sembli] - ['dʒen(ə)rəl] ,

assembly	-	general	,
集会	-	一般的	,

他们公开宣称，他们打算拒绝服从大会的决议。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kriː] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wɜːrʃɪp] ['oʊnli] .

should	it	decree	the	maintenance	of	the	ancient	worship	only	.
应该	它	法令	这	维护	的	这	古老的	崇拜	仅有的	.

难道它只能规定保留古代的祭祀活动吗?

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [dɪ'mændz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['pɝːsənz]

His	chief	demands	were	that	the	states	should	send	him	a	list	of	persons
他的	首席	需求	是	那	这	各州	应该	发送	他	一个	列表	的	人

['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,

qualified	to	be	members	of	the	general	assembly	,
合格的	到	是	成员	的	这	一般的	集会	,

他的主要要求是各州向他提交一份有资格担任大会成员的人员名单。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huːm] [hiː; hi]

that	he	might	see	whether	there	were	not	individuals	among	them	whom	he
那	他	可能	看	无论	那里	是	不是	个人	之中	他们	谁	他

[maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] .

might	choose	to	reject	.
可能	选择	到	拒绝	.

他想看看这些人当中是否有他想要拒绝的人。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [dɪd][nɑːt] ['ɪnstəntli] [fʊl'fɪl][ðə; ði] ['triːti]

He	further	required	that	,	if	the	Prince	of	Orange	did	not	instantly	fulfil	the	treaty
他	更远	必需的	那	,	如果	这	王子	的	橙子	做过	不是	即刻	实现	这	条约

[ʌv; əv] [gent] ,

of	Ghent	,
的	根特	,

他还要求，如果奥兰治亲王不立即履行《根特条约》，

[ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə][hoʊld]['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	states	should	cease	to	hold	any	communication	with	him	.
这	各州	应该	停止	到	抓住	任何	沟通	和	他	.

各国应停止与他进行任何沟通。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][prə'veɪd][hɪm; ɪm][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	also	summoned	the	states	to	provide	him	forthwith	with	a
他	还	被召唤	这	各州	到	提供	他	立即	和	一个

['suːtəb(ə)l]['bɑːdi] - [gɑːrd] .

suitable	body	-	guard	.
合适的	身体	-	警卫	.

他还要求各州立即为他提供合适的保镖。

[tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'mændz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] , [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [rɪ'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

To	these	demands	and	complaints	,	the	estates	replied	by	a	string	of
到	这些	需求	和	投诉	,	这	庄园	回复	经过	一个	细绳	的

[ˌrɛzə'luːʃənz] .

resolutions	.
决议	.

针对这些要求和抱怨，各地产方以一系列决议予以回应。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði]

They	made	their	usual	protestations	of	attachment	to	his	Majesty	and	the
他们	制成	他们的	通常	抗议	的	依恋	到	他的	威严	和	这

['kæθlɪk] [feɪθ] ,

Catholic	faith	,
天主教	信仰	,

他们照例宣称效忠国王陛下和天主教信仰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['græntɪd] ['wɪlɪŋli] [ə; eɪ] [fʊt] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɑːrtʃərz] .

and	they	granted	willingly	a	foot	-	guard	of	three	hundred	archers	.
和	他们	的确	心甘情愿	一个	脚	-	警卫	的	三	百	弓箭手	.

他们欣然同意派遣三百名弓箭手组成步兵护卫队。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , ['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['gʌvɜ-nɜ-z] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃnz] [ɪn][ðer; ðər]

They	,	however	,	stoutly	denied	the	Governor's	right	to	make	eliminations	in	their
他们	,	然而	,	坚定地	否认	这	州长的	正确的	到	制作	淘汰赛	在	他们的

[lɪsts] [ʌv; əv] ['depjutiz] ,

lists	of	deputies	,
列表	的	副手们	,

然而，他们坚决否认州长有权对其副手名单进行裁减。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] , [ði:z] [reprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ]

because	,	from	time	immemorial	,	these	representatives	had	been	chosen	by
因为	,	从	时间	远古的	,	这些	代表	有	到过	选定	经过

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , ['nəublz] , ['sɪtiz] , [ænd; ənd] ['bʌrəz] .

the	clergy	,	nobles	,	cities	,	and	boroughs	.
这	牧师	,	贵族	,	城市	,	和	行政区	.

因为自古以来，这些代表都是由教士、贵族、城市和自治市镇选出的。

[ðə; ði] [neɪmz] [maɪt] [tʃeɪndʒ] ['deɪli] , [nɔ:r][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['eni] [sə'spɪʃəs] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	names	might	change	daily	,	nor	were	there	any	suspicious	ones	among	them	,
这	姓名	可能	改变	日常的	,	也不	是	那里	任何	可疑的	一个	之中	他们	,

这些名字可能每天都会变，而且其中也没有任何可疑的名字。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][noʊ][kən'sɜ:rn] .

but	it	was	a	matter	with	which	the	Governor	had	no	concern	.
但	它	曾是	一个	事情	和	哪个	这	州长	有	不	忧虑	.

但州长对此事并不关心。

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [ðæt] ['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

They	promised	that	every	effort	should	be	made	to	bring	about	the	execution	of
他们	承诺	那	每一个	努力	应该	是	制成	到	带来	关于	这	执行	的

[ðə; ði] ['tri:ti] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

the	treaty	by	the	Prince	of	Orange	.
这	条约	经过	这	王子	的	橙子	.

他们承诺将尽一切努力促使奥兰治亲王执行该条约。

[ðeɪ] ['bɛgd] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ; [haʊ'evər] , [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] ,

They	begged	Don	John	;	however	,	to	abandon	the	citadel	of	Namur	,
他们	乞求	大学教师	约翰	;	然而	,	到	放弃	这	堡垒	的	那慕尔	,

然而，他们恳求唐·胡安放弃那慕尔城堡。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['si:krət] ['præktɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

and	gave	him	to	understand	that	his	secret	practices	had	been	discovered	,
和	给予	他	到	理解	那	他的	秘密	实践	有	到过	发现	,

并让他明白他的秘密行动已经被发现了。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] ['hævɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [ˌɪntə'septid] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

a	large	packet	of	letters	having	recently	been	intercepted	in	the	neighbourhood	of
一个	大的	包	的	信件	拥有	最近	到过	截获	在	这	邻里	的

[bʊr'doʊ] ,

Bourdeaux	,
波尔多	,

最近在波尔多附近截获了一大包信件。

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

and	sent	to	the	Prince	of	Orange	.
和	发送	到	这	王子	的	橙子	.

并送往奥兰治亲王处。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ænd; ənd]

Among	them	were	some	of	the	despatches	of	Don	John	and
之中	他们	是	一些	的	这	电报	的	大学教师	约翰	和

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ,

Escovedo	,
埃斯科韦多	,

其中包括唐·胡安和埃斯科韦多的一些战报。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][tuː; tə][æn'toʊnioʊ]['pɛrɛz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi]

to	his	Majesty	and	to	Antonio	Perez	,	to	which	allusion	has	already
到	他的	威严	和	到	安东尼奥	佩雷斯	,	到	哪个	典故	有	已经

[bɪn] [meɪd] .

been	made	.
到过	制成	.

向陛下和安东尼奥·佩雷斯致敬，这一点前面已经提到过了。

[kaʊnt] ['bʊsuː] , [diː] ['brɛs] , [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə] [kən'veɪ]

Count	Bossu	,	De	Bresse	,	and	Meetkercke	were	the	envoys	deputed	to	convey
数数	老板	,	德	布雷斯	,	和	-	是	这	使节	委派	到	传达

[ðiːz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [tuː; tə][nɑː'muə; -'mjuːə] .

these	resolutions	to	Namur	.
这些	决议	到	那慕尔	.

博苏伯爵、德·布雷斯和米特克尔克是奉命将这些决议传达给那慕尔的使者。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn] , [huː] [kəm'pleɪnd] ,

They	had	a	long	and	bitter	conversation	with	Don	John	,	who	complained	,
他们	有	一个	长的	和	苦的	对话	和	大学教师	约翰	,	WHO	抱怨	,

他们与唐·约翰进行了一次漫长而激烈的谈话，唐·约翰抱怨说：

[mɔːr] ['fjʊriəsli] [ðæn; ðən]['evər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spirəsiz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

more	furiously	than	ever	of	the	conspiracies	against	his	person	,	and	of
更多的	愤怒地	比	曾经	的	这	阴谋论	反对	他的	人	,	和	的

[ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

the	intrigues	of	Orange	.
这	阴谋	的	橙子	.

他比以往任何时候都更加愤怒地谴责针对他本人的阴谋和奥兰治的阴谋。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɑːrtʃ] - ['treɪtər] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dæmnəbl]

He	insisted	that	this	arch	-	traitor	had	been	sowing	the	seed	of	his	damnable
他	坚持	那	这	拱	-	叛徒	有	到过	播种	这	种子	的	他的	该死的

['dɒktrɪnz] ['brɔːdkæst] [θruː] [ðə; ði] ['neðərləndz] ;

doctrines	broadcast	through	the	Netherlands	;
教义	播送	通过	这	荷兰	;

他坚称，这个叛徒一直在荷兰散播他那该死的教义；

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪli] ['raɪpənɪŋ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ænd; ənd]

that	the	earth	was	groaning	with	a	daily	ripening	harvest	of	rebellion	and
那	这	地球	曾是	呻吟	和	一个	日常的	成熟	收成	的	叛乱	和

['herəsi] .

heresy	.
异端	.

大地仿佛在呻吟，每天都在收获着叛乱和异端的果实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] , [hiː; hi][kraɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd]

It	was	time	,	he	cried	,	for	the	states	to	abandon	the	Prince	,	and
它	曾是	时间	,	他	哭	,	为了	这	各州	到	放弃	这	王子	,	和

['ræli] [raʊnd] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

rally	round	their	King	.
集会	圆形的	他们的	国王	.

他高声喊道，各邦国是时候抛弃王子，团结在国王周围了。

['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] .

Patience	had	been	exhausted	.
耐心	有	到过	筋疲力尽的	.

耐心已经耗尽。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [dʌn] [ɔːl] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [di'mɑːndid] .

He	had	himself	done	all	,	and	more	than	could	have	been	demanded	.
他	有	他自己	完毕	全部	,	和	更多的	比	可以	有	到过	要求	.

他自己完成了所有的事情，而且做得比人们所能要求的还要多。

[hiː; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæd]

He	had	faithfully	executed	the	Ghent	Pacification	,	but	his	conduct	had
他	有	忠实	执行	这	根特	和解	,	但	他的	执行	有

['niːðər] [i'lisitid] ['grætɪtuːd] [nɔːr][ɪn'spaɪərd] ['kɑːnfɪdəns] .

neither	elicited	gratitude	nor	inspired	confidence	.
两者都不	引发的	感激	也不	灵感	信心	.

他忠实地执行了《根特和约》，但他的行为既没有赢得感激，也没有赢得信任。

[ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'plaɪd] ,

The	deputies	replied	,
这	副手们	回复	,

警员们回答说：

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [duː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['triːti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi]

that	to	the	due	execution	of	the	Ghent	treaty	it	was	necessary	that	he
那	到	这	到期的	执行	的	这	根特	条约	它	曾是	必要的	那	他

[ʃʊd; ʃəd][dɪs'bænd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] ,

should	disband	the	German	troops	,
应该	解散	这	德语	军队	,

为了切实执行《根特条约》，他必须解散德国军队。

[ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

assemble	the	states	-	general	,	and	carry	out	their	resolutions	.
集合	这	各州	-	一般的	,	和	携带	出去	他们的	决议	.

召集各州大会，并执行其决议。

[ʌn'tɪl] [ðiːz] [θɪŋz] , [naʊ] [ʌn'dʌn] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

Until	these	things	,	now	undone	,	had	been	accomplished	,
直到	这些	事物	,	现在	未完成	,	有	到过	完成	,

在这些如今已无法挽回的事情完成之前，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .

he	had	no	right	to	plead	his	faithful	fulfilment	of	the	Pacification	.
他	有	不	正确的	到	恳求	他的	忠实	履行	的	这	和解	.

他无权辩称自己忠实履行了《和平条约》。

['æftər] [mʌtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði]

After	much	conversation	—	in	which	the	same	grievances	were	repeated	,	the
后	很多	对话	—	在	哪个	这	相同的	不满	是	重复	,	这

[seɪm] ['steɪtmənts] [prə'duːst] [ænd; ənd] [ˌkɔntrə'diktid] ,

same	statements	produced	and	contradicted	,
相同的	声明	生产	和	矛盾	,

经过多次交谈——期间同样的抱怨被反复提及，同样的陈述被提出又相互矛盾——

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'mændz] ['ɜːdʒd] [ænd; ənd] [i'veidid] ,

the	same	demands	urged	and	evaded	,
这	相同的	需求	敦促	和	躲避	,

同样的要求被提出又被回避，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['menəsiz] [iks'tʃeindʒd] [æz; əz][ə'pɑːn]['fɔːrmər] [ə'keiʒənz] — [ðə; ði] ['depjutiz]

and	the	same	menaces	exchanged	as	upon	former	occasions	—	the	deputies
和	这	相同的	威胁	交换	作为	之上	以前的	场合	—	这	副手们

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['brʌslz] .

returned	to	Brussels	.
返回	到	布鲁塞尔	.

双方再次互相发出威胁，如同以往一样——之后，代表们返回了布鲁塞尔。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [dɑːn] [dʒɑːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Immediately	**after**	**their**	**departure**	**,**	**Don**	**John**	**learned**	**the**	**result**	**of**	**his**
立即地	后	他们的	离开	,	大学教师	约翰	学习	这	结果	的	他的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə'pɑːn]['æntwɜːrp]['kæs(ə)l] .

project	**upon**	**Antwerp**	**Castle**	**.**
项目	之上	安特卫普	城堡	.

他们离开后不久，唐·约翰就得知了他对安特卫普城堡的改造计划的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] - ,

It	**will**	**be**	**remembered**	**that**	**he**	**had**	**withdrawn**	**Aerschot**	**,**
它	将要	是	记得	那	他	有	撤回	-	,

人们会记得他曾撤回了艾尔肖特。

['ʌndər]['priːtekst][ʌv; əv][ri'kwaiərɪŋ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] [kwiːn] ['mɑːrgrət] ,

under	**pretext**	**of**	**requiring**	**his**	**company**	**on**	**the**	**visit**	**to**	**Queen**	**Margaret**	**,**
在下面	借口	的	需要	他的	公司	在	这	访问	到	女王	玛格丽特	,

以需要他陪同拜访玛格丽特王后为借口，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌbstɪtjutɪd] - , [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**that**	**he**	**had**	**substituted**	**Treslong**	**,**	**an**	**unscrupulous**	**partisan**	**of**	**his**
和	那	他	有	替代	-	,	一个	无良的	党派	的	他的

[oʊn] ,

own	**,**
自己的	,

他还用特雷斯隆——他自己一个肆无忌惮的党羽——取而代之。

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel] .

in	**the**	**government**	**of**	**the**	**citadel**	**.**
在	这	政府	的	这	堡垒	.

在城堡政府中。

[ðə; ði] ['tempəreri] [kə'mændər] [suːn] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [mɔːr]

The	**temporary**	**commander**	**soon**	**found**	**,**	**however**	**,**	**that**	**he**	**had**	**undertaken**	**more**
这	暂时的	指挥官	很快	成立	,	然而	,	那	他	有	已	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][pər'fɔːrm] .

than	**he**	**could**	**perform**	**.**
比	他	可以	履行	.

然而，这位临时指挥官很快发现，他承担的任务超出了自己的能力范围。

[ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [væn] ['ɛnd] [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

The	**troops**	**under**	**Van**	**Ende**	**were**	**refused**	**admittance**	**into**	**the**	**town**	**,**
这	军队	在下面	范	结束	是	拒绝	准入	进入	这	镇	,

范恩德率领的部队被拒绝进入该镇。

[ɔːl'ðoʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kwɔːrtər][ðem; ðəm][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ri'kwestid] [baɪ][ðə; ði]

although	**permission**	**to**	**quarter**	**them**	**there**	**had**	**been**	**requested**	**by**	**the**
虽然	允许	到	四分之一	他们	那里	有	到过	请求	经过	这

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

Governor	**-**	**General**	**.**
州长	-	一般的	.

尽管总督曾请求允许在那里安置他们。

[ðə; ði] - [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	**'**	**authorities**	**had**	**been**	**assured**	**that**	**the**	**troops**	**were**	**necessary**	**for**	**the**
这	-	当局	有	到过	保证	那	这	军队	是	必要的	为了	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti] ,

protection	**of**	**their**	**city**	**,**
保护	的	他们的	城市	,

当局曾被告知，这些军队对于保护他们的城市是必要的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mædʒistrits] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] , [bʌt; bət] [tu:] ['ri:s(ə)ntli] , [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	magistrates	had	learned	,	but	too	recently	,	the	nature	of	the
但	这	地方法官	有	学习	,	但	也	最近	,	这	自然	的	这

[prə'tekʃn] [wɪtʃ] [væn] ['ɛnd] ,

protection	which	Van	Ende	,
保护	哪个	范	结束	,

但地方法官们虽然最近才了解到范恩德所提供的保护的性质，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɜ:sə,neri:z] , [wʊd] [ə'fɔ:rd] .

with	his	mercenaries	,	would	afford	.
和	他的	雇佣兵	,	会	买得起	.

带着他的雇佣兵，他就能负担得起。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [steɪts] [tru:ps] ['ʌndər] [di:] [jər] , - ['nefju:] , [ɪn'kaʊntər]

A	detachment	of	states	troops	under	De	Yers	,	Champagny's	nephew	,	encountered
一个	分离	的	各州	军队	在下面	德	是的	,	-	侄子	,	遭遇

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv][væn] ['ɛnd] ,

the	regiment	of	Van	Ende	,
这	团	的	范	结束	,

德耶尔（尚帕尼的侄子）率领的一支州属部队与范恩德的团遭遇。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] .

and	put	it	to	flight	with	considerable	loss	.
和	放	它	到	航班	和	大量	损失	.

并将其击退，自身损失惨重。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel][ɪt'self] ,

At	the	same	time	,	an	officer	in	the	garrison	of	the	citadel	itself	,
在	这	相同的	时间	,	一个	官	在	这	驻军	的	这	堡垒	本身	,

与此同时，城堡驻军中的一名军官

['kæptɪn] [di:] [bʊrz] , [ˌʌndər'tʊk] ['si:krətli] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

Captain	De	Bours	,	undertook	secretly	to	carry	the	fortress	for	the	estates	.
队长	德	布尔斯	,	承担	偷偷	到	携带	这	堡垒	为了	这	庄园	.

德布尔斯上尉秘密地承担了为庄园运送堡垒的任务。

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['si:krət] [ænd; ənd] ['ræpɪd] .

His	operations	were	secret	and	rapid	.
他的	运营	是	秘密	和	迅速的	.

他的行动秘密而迅速。

[ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] [li:dɪkɝk] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

The	Seigneur	de	Liedekerke	had	succeeded	Champagny	in	the	government
这	领主	德	利德克尔克	有	成功了	香槟	在	这	政府

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

利德克尔克领主接替尚帕尼成为市政官员。

[ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['grefiə] [mɑ:r'ti:ni]

This	appointment	had	been	brought	about	by	the	agency	of	the	Greffier	Martini
这	预约	有	到过	带来	关于	经过	这	机构	的	这	格雷菲尔	马提尼

,

,

,

这项任命是由马蒂尼登记员促成的。

[ə; eɪ][wɔ:rm] ['pɑ:rtəzn] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

a	warm	partisan	of	Orange	.
一个	温暖的	党派	的	橙子	.

一位热情的奥兰治支持者。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [frend] ,

The	new	Governor	was	known	to	be	very	much	the	Prince's	friend	,
这	新的	州长	曾是	已知	到	是	非常	很多	这	王子的	朋友	,

众所周知，这位新任总督与王子交情甚好。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ][kənˈvɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒən] .

and	believed	to	be	at	heart	a	convert	to	the	Reformed	religion	.
和	相信	到	是	在	心	一个	转变	到	这	改革宗	宗教	.

人们认为他内心深处皈依了改革宗教。

[wɪð; wɪθ][mɑːrˈtiːni][ænd; ənd] [liːdɪkɝk] , [diː] [bʊrz] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz][plɑːt] .

With	Martini	and	Liedekerke	,	De	Bours	arranged	his	plot	.
和	马提尼	和	利德克尔克	,	德	布尔斯	安排	他的	阴谋	.

德布尔与马蒂尼和利德克尔克一起安排了他的阴谋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

He	was	supplied	with	a	large	sum	of	money	,
他	曾是	供应	和	一个	大的	和	的	钱	,

他获得了一大笔钱，

['redɪli] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn]['siːkrət][baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɜːrkəntiːl] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

readily	furnished	in	secret	by	the	leading	mercantile	houses	of	the	city	.
容易	提供	在	秘密	经过	这	领导	商业	房屋	的	这	城市	.

由城中主要商行秘密提供。

[ðiːz] [fʌndz] [wɜːr; wər] [səkˈsesfəli] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gærɪsn] , ['oʊnli][wʌn]

These	funds	were	successfully	invested	in	gaining	over	the	garrison	,	only	one
这些	资金	是	成功地	投资	在	获得	超过	这	驻军	,	仅有的	一

['kʌmpəni] ['hoʊldɪŋ][fɜːrm][fɔːr; fər] - .

company	holding	firm	for	Treslong	.
公司	保持	公司	为了	-	.

这些资金成功地用于控制驻军，这是特雷斯隆唯一的一家控股公司。

[ðə; ði][rest] , [æz; əz][ðæt] ['ɑːfɪsər][hɪmˈself] [ɪnˈfɔːrmd] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

The	rest	,	as	that	officer	himself	informed	Don	John	,
这	休息	,	作为	那	官	他自己	知情的	大学教师	约翰	,

其余部分，正如那位军官自己告诉唐·约翰的那样，

[wɜːr; wər] ['redi] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] " [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

were	ready	at	any	moment	"	to	take	him	by	the	throat	.
是	准备好	在	任何	片刻	"	到	拿	他	经过	这	喉	.

随时准备"掐住他的喉咙"。

" [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [deɪ] ['fɝːmd] [əˈpɑːn][ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər]

"	On	the	1st	of	August	,	the	day	firmed	upon	in	concert	with	the	Governor
"	在	这	1st	的	八月	,	这	天	已确定	之上	在	音乐会	和	这	州长

[ænd; ənd] ['grefiə] ,

and	Greffier	,
和	格雷菲尔	,

"8月1日，这个日期经与州长和格雷弗共同确定，

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

he	was	,	in	fact	,	taken	by	the	throat	.
他	曾是	,	在	事实	,	已采取	经过	这	喉	.

事实上，他被掐住了喉咙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] ['kɑːmbæt] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ˌæksɪ'dentəli]

There	was	but	a	brief	combat	,	the	issue	of	which	became	accidentally
那里	曾是	但	一个	简短的	战斗	,	这	问题	的	哪个	成为	偶然

['daʊtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

doubtful	in	the	city	.
疑	在	这	城市	.

战斗非常短暂，但战斗结果却意外地在城里变得扑朔迷离。

[ðə; ði] [waɪt] - [pluːmd] [hæt][ʌv; əv][diː] [bʊrz] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]

The	white	-	plumed	hat	of	De	Bours	had	been	struck	from	his	head	in	the
这	白色的	-	羽毛	帽子	的	德	布尔斯	有	到过	击	从	他的	头	在	这

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

德布尔的白色羽饰帽在搏斗中被打掉了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][fɑːs] .

and	had	fallen	into	the	foss	.
和	有	倒下	进入	这	foss	.

然后掉进了瀑布里。

['floʊtɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

Floating	out	into	the	river	,
漂浮的	出去	进入	这	河	,

漂流到河面上，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] [sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [moʊst]

it	had	been	recognized	by	the	scouts	sent	out	by	the	personages	most
它	有	到过	认可	经过	这	侦察兵	发送	出去	经过	这	人物	最多

['ɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

这件事已被那些最感兴趣的人派出的侦察兵发现了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə] [liːdɪkɘk] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]

and	the	information	was	quickly	brought	to	Liedekerke	,	who	was	lying
和	这	信息	曾是	迅速地	带来	到	利德克尔克	,	WHO	曾是	说谎

[kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][mɑːr'tiːni] ,

concealed	in	the	house	of	Martini	,
暗	在	这	房子	的	马提尼	,

消息很快传到了藏身于马蒂尼家中的利德克尔克耳中。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

awaiting	the	result	.
等待中	这	结果	.

等待结果。

[ðer; ðər] [dɪs'meɪ] [wʌz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət][mɑːr'tiːni] , ['hævɪŋ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Their	dismay	was	great	,	but	Martini	,	having	more	confidence	than	the
他们的	沮丧	曾是	伟大的	,	但	马提尼	,	拥有	更多的	信心	比	这

['gʌvərnər] ,

Governor	,
州长	,

他们非常沮丧，但马蒂尼比州长更有信心，

['sællaɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .

sallied	forth	to	learn	the	whole	truth	.
突袭	前进	到	学习	这	所有的	真相	.

毅然出发去探寻真相。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['welkəm] [kraɪ] ,

Scarcely	had	he	got	into	the	streets	than	he	heard	a	welcome	cry	,
几乎	有	他	得到	进入	这	街道	比	他	听到	一个	欢迎	哭	,

他刚走到街上，就听到一声欢迎的呼喊。

" [ðə; ði] ['begərz] [hæv; həv][ðə; ði]['kæs(ə)l] !

"	The	Beggars	have	the	castle	!
"	这	乞丐	有	这	城堡	!

“乞丐们占领了城堡！”

[ðə; ði] ['begərz] [hæv; həv][ðə; ði]['kæs(ə)l] !

the	Beggars	have	the	castle	!
这	乞丐	有	这	城堡	!

乞丐们占领了城堡!

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .

"	shouted	a	hundred	voices	.
"	喊叫	一个	百	声音	.

“一百个人齐声喊道。”

[hiː; hi] [suːn] [met] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] , [huː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

He	soon	met	a	lieutenant	coming	straight	from	the	fortress	,	who	related	to
他	很快	遇见	一个	中尉	未来	直的	从	这	堡垒	,	WHO	有关的	到

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

him	the	whole	affair	.
他	这	所有的	事务	.

他很快遇到了一位刚从要塞赶来的中尉，中尉向他讲述了整件事的经过。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [diː] [bʊrz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Learning	that	De	Bours	was	completely	victorious	,	and	that	Treslong	was	a
学习	那	德	布尔斯	曾是	完全地	胜利者	,	和	那	-	曾是	一个

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

得知德布尔斯彻底获胜，特雷斯隆被俘后，

[mɑːr'tiːni] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [wer]

Martini	hastened	with	the	important	intelligence	to	his	own	home	,	where
马提尼	加快	和	这	重要的	智力	到	他的	自己的	家	,	在哪里

[liːdɪkɝk] [leɪ] [kən'siːld] .

Liedekerke	lay	concealed	.
利德克尔克	躺	暗	.

马蒂尼带着重要的情报迅速赶回自己家中，利德克尔克就藏在那里。

[ðæt] ['fʌŋkʃəneri] [naʊ] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪtədel] , ['wɪðər] [ðə; ði] ['mædʒistrits] , [ðə; ði]

That	functionary	now	repaired	to	the	citadel	,	whither	the	magistrates	,	the
那	官员	现在	已修复	到	这	堡垒	,	往哪里去	这	地方法官	,	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] ,

leading	citizens	,
领导	公民	,

那名官员随即前往城堡，那里聚集着地方官员和主要市民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] ['sʌmənd] .

and	the	chief	merchants	were	instantly	summoned	.
和	这	首席	商人	是	即刻	被召唤	.

于是，各大商贾立即被召集起来。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['kærid] ,

The	castle	was	carried	,
这	城堡	曾是	携带	,

城堡被搬走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [lest][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

but	the	city	was	already	trembling	with	apprehension	lest	the	German
但	这	城市	曾是	已经	发抖	和	忧虑	免得	这	德语

['mɜːsəˌneriːz] ['kwɔːrtərd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] ,

mercenaries	quartered	within	its	walls	,
雇佣兵	四分	之内	它是	墙壁	,

但这座城市已经笼罩在恐惧之中，人们害怕驻扎在城墙内的德国雇佣兵会攻破城墙。

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['pænɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['hɔ:rɪd] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

should	**rise**	**with**	**indignation**	**or**	**panic**	**,**	**and**	**repeat**	**the**	**horrid**	**tragedy**	**of**	**The**
应该	上升	和	愤慨	或者	恐慌	,	和	重复	这	可怕的	悲剧	的	这

['æntwɜ:rp] ['fjʊri] .

Antwerp	**Fury**	**.**
安特卫普	愤怒	.

应该义愤填膺或惊慌失措地起来，重演安特卫普暴动的可怕悲剧。

[ɪn] [tru:θ] , [ðer; ðər] [si:md] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

In	**truth**	**,**	**there**	**seemed**	**danger**	**of**	**such**	**a**	**catastrophe**	**.**
在	真相	,	那里	似乎	危险	的	这样的	一个	灾难	.

事实上，似乎确实存在发生这种灾难的危险。

[ðə; ði] ['si:krət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kə:nlz] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]

The	**secret**	**correspondence**	**of**	**Don**	**John**	**with**	**the**	**colonels**	**was**	**already**
这	秘密	一致	的	大学教师	约翰	和	这	上校	曾是	已经

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	**,**
发现	,

唐璜与上校们的秘密通信已被发现。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [si:n] [haʊ] ['wɔ:rmli] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]

and	**it**	**was**	**seen**	**how**	**warmly**	**he**	**had**	**impressed**	**upon**	**the**	**men**	**with**
和	它	曾是	已见	如何	热情地	他	有	印象深刻	之上	这	男人	和

[hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərɪŋ] ,

whom	**he**	**had**	**been**	**tampering**	**,**
谁	他	有	到过	篡改	,

人们可以看出，他给那些与他有过接触的人留下了多么深刻的印象。

" [ðæt] [ðə; ði] [daɪ] [wʌz; wəz] [kæst] ,

"	**that**	**the**	**die**	**was**	**cast**	**,**
"	那	这	死	曾是	投掷	,

“木已成舟”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɑ:rt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rn] [ʌp] [sək'sesfəli] .

"	**and**	**that**	**all**	**their**	**art**	**was**	**necessary**	**to**	**make**	**it**	**turn**	**up**	**successfully**	**.**
"	和	那	全部	他们的	艺术	曾是	必要的	到	制作	它	转动	向上	成功地	.

“而且他们所有的艺术创作都是为了让它成功呈现所必需的。”

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wʌz; wəz] ['kærid] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ?

The	**castle**	**was**	**carried**	**,**	**but**	**what**	**would**	**become**	**of**	**the**	**city**	**?**
这	城堡	曾是	携带	,	但	什么	会	变得	的	这	城市	?

城堡被搬走了，但这座城市将会怎样呢?

[ə; eɪ] [bri:f] [ænd; ənd] ['i:gər] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [θri:]

A	**brief**	**and**	**eager**	**consultation**	**terminated**	**in**	**an**	**immediate**	**offer**	**of**	**three**
一个	简短的	和	渴望的	咨询	终止	在	一个	即时	提供	的	三

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [baɪ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɜ:tʃənts] .

hundred	**thousand**	**crowns**	**by**	**the**	**leading**	**merchants**	**.**
百	千	皇冠	经过	这	领导	商人	.

经过短暂而热烈的磋商，主要商人立即提出以三十万克朗的价格收购。

[ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['æmɪkəbli] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði]

This	**money**	**was**	**to**	**be**	**employed**	**in**	**amicably**	**satisfying**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**the**
这	钱	曾是	到	是	受雇	在	友好地	令人满意	, 如果	可能的	,	这	

['dʒɜ:rmən] ['soʊldʒərz] ,

German	**soldiers**	**,**
德语	士兵	,

这笔钱将用于尽可能友好地安抚德国士兵。

[huː] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə][ɑːrmz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði]

who	had	meanwhile	actually	come	to	arms	,	and	were	assembled	in	the
WHO	有	同时	实际上	来	到	武器	,	和	是	组装	在	这

[pleɪs] [diː] ['miːɝ] .

Place	de	Meer	.
地方	德	米尔	.

与此同时，他们已经拿起武器，聚集在梅尔广场。

['fiːlɪŋ] [ʌn'seɪf] ; [haʊ'evər] , [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] , [ðer; ðər] ['keːnlz] [hæd; həd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

Feeling	unsafe	;	however	,	in	this	locality	,	their	colonels	had	led	them	into	the
感觉	不安全	;	然而	,	在	这	地点	,	他们的	上校	有	引领	他们	进入	这

[nuː] [taʊn] .

new	town	.
新的	镇	.

虽然感到不安全，但在这个地方，他们的上校带领他们进入了这座新城镇。

[hɪr] , ['hævɪŋ] [ˌbærɪ'keɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][gʌn] - ['kærɪdʒɪz] , [beɪlz] , [ænd; ənd][bɑːksɪz] , [ðeɪ]

Here	,	having	barricaded	themselves	with	gun	-	carriages	,	bales	,	and	boxes	,	they
这里	,	拥有	路障	他们自己	和	枪	-	马车	,	捆包	,	和	盒子	,	他们

[ə'weitid] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] ,

awaited	,	instead	of	initiating	,
等待中	,	反而	的	启动	,

在这里，他们用炮架、捆包和箱子构筑了路障，等待着，而不是主动发起进攻。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] .

the	events	which	the	day	might	bring	forth	.
这	活动	哪个	这	天	可能	带来	前进	.

今天可能会发生的事情。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [suːn] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [flæg][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

A	deputation	soon	arrived	with	a	white	flag	from	the	castle	,
一个	代表团	很快	到达的	和	一个	白色的	旗帜	从	这	城堡	,

不久，一个代表团带着一面白旗从城堡抵达。

[ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒəri]

and	commissioners	were	appointed	by	the	commanding	officers	of	the	soldiery
和	专员	是	任命	经过	这	指挥	警官	的	这	士兵

.

:

.

专员由军队指挥官任命。

[ðə; ði]['ɔːfər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ]['oʊvər][ðə; ði] [ə'rɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,

The	offer	was	made	to	pay	over	the	arrears	of	their	wages	,
这	提供	曾是	制成	到	支付	超过	这	欠款	的	他们的	工资	,

对方提出支付他们拖欠的工资。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] ,

at	least	to	a	very	large	amount	,
在	至少	到	一个	非常	大的	数量	,

至少在很大程度上，

[ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði]

on	condition	that	the	troops	should	forthwith	and	for	ever	evacuate	the
在	状况	那	这	军队	应该	立即	和	为了	曾经	撤离	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

条件是军队必须立即永远撤离该市。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ɑːn][ðə; ði][neɪl] .

One	hundred	and	fifty	thousand	crowns	were	offered	on	the	nail	.
一	百	和	五十	千	皇冠	是	提供	在	这	指甲	.

钉子上献出了十五万枚金币。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [taʊn] - [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

The	merchants	stood	on	the	bridge	leading	from	the	old	town	-	to	the	new
这	商人	站立	在	这	桥	领导	从	这	老的	镇	-	到	这	新的

,

,

,

商人们站在连接老城区和新城区的桥上，

[ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

in	full	sight	of	the	soldiers	.
在	满的	视线	的	这	士兵	.

在士兵们的众目睽睽之下。

[ðeɪ] [held] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ðer; ðər] [pəːsiz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [goʊld] .

They	held	in	their	hands	their	purses	,	filled	with	the	glittering	gold	.
他们	握住	在	他们的	双手	他们的	钱包	,	已填	和	这	闪闪发光	金子	.

她们手里拿着装满闪闪发光的金子的钱包。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['fræntɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

The	soldiers	were	frantic	with	the	opportunity	,	and	swore	that	they	would
这	士兵	是	疯狂的	和	这	机会	,	和	发誓	那	他们	会

[hæv; həv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] - [laɪvz; lɪvz] ,

have	their	officers	'	lives	,
有	他们的	警官	-	生活	,

士兵们抓住这个机会，欣喜若狂，发誓要夺回军官们的性命。

[ɪf] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɔːfər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'klaɪnd] .

if	the	tempting	and	unexpected	offer	should	be	declined	.
如果	这	诱人的	和	意外	提供	应该	是	拒绝	.

如果这个诱人且出乎意料的提议应该被拒绝。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['evər]['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Nevertheless	,	the	commissioners	went	to	and	fro	,	ever	finding	something	to
尽管如此	,	这	专员	去	到	和	弗	,	曾经	寻找	某物	到

['ɔːltər][ɔːr] [ə'reɪndʒ] .

alter	or	arrange	.
改变	或者	安排	.

然而，委员们却来回奔走，总能找到一些需要修改或安排的地方。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ; [ɪf] ['nesəseri] , [θriː] ['hʌndrəd]

In	truth	,	the	merchants	had	agreed	to	furnish	;	if	necessary	,	three	hundred
在	真相	,	这	商人	有	同意	到	提供	; 如果		必要的	,	三	百

['θaʊz(ə)nd] ['braʊnz] ;

thousand	Browns	;
千	布朗队	;

事实上，商人们已经同意，如有必要，提供三十万布朗；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θrɪfti] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɜ-z][wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd] , [ɪf] [dɪ'ploʊməsi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	thrifty	negotiators	were	disposed	,	if	diplomacy	could	do	it	,
但	这	节俭	谈判者	是	处置	, 如果		外交	可以	做	它	,

但这些精打细算的谈判者已经做好了准备，如果外交手段能够奏效的话。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mɔɪəti] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] .

to	save	the	moiety	of	that	sum	.
到	节省	这	部分	的	那	和	.

存下那笔款项的一半。

[deɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋk] , [er] [ðə; ði]['bɑ:rgən][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [seɪlz][wɜ:r; wər]

Day	began	to	sink	,	ere	the	bargain	was	completed	,	when	suddenly	sails	were
天	开始	到	下沉	,	埃雷	这	便宜货	曾是	完全的	,	什么时候	突然	帆	是

[dɪ'skraɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

described	in	the	distance	,
描述	在	这	距离	,

天色渐暗，交易尚未完成，突然远处出现了帆影。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fli:t] [ʌv; əv][wɔ:r]['ves(ə)lz] , [wɪð; wɪθ] , ['bænər] [ænd; ənd] ['penən] ['flaɪɪŋ]

and	presently	a	large	fleet	of	war	vessels	,	with	,	banner	and	pennon	flying
和	目前	一个	大的	舰队	的	战争	船只	,	和	,	横幅	和	佩农	飞行

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['feivəriŋ] [bri:z] ;

before	a	favoring	breeze	;
前	一个	偏爱	微风	;

目前，一支庞大的战舰舰队迎着顺风飘扬，旗帜飘扬；

[keɪm] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɛld] .

came	sailing	up	the	Scheld	.
来了	帆船	向上	这	斯海尔德	.

乘船沿斯海尔德河而来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɑ:drən][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ʃɪps] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['ædmərəl]

It	was	a	squadron	of	the	Prince's	ships	,	under	command	of	Admiral
它	曾是	一个	中队	的	这	王子的	船舶	,	在下面	命令	的	上将

['hɔ:lteɪn] .

Haultain	.
运输	.

这是王子麾下的一个舰队，由霍尔坦海军上将指挥。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'genst] ['θɑ:lən] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] ['si:krət] [ɪn'telɪdʒəns] ,

He	had	been	sent	against	Tholen	,	but	,	having	received	secret	intelligence	,
他	有	到过	发送	反对	托伦	,	但	,	拥有	已收到	秘密	智力	,

[hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [ɔ:'dæsəti] ,

had	,	with	happy	audacity	,
有	,	和	快乐的	大胆	,

他奉命对付托伦，但由于事先得到了秘密情报，便大胆地采取了行动。

[si:zd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd]

seized	the	opportunity	of	striking	a	blow	in	the	cause	which	he	had	served
查获	这	机会	的	引人注目	一个	吹	在	这	原因	哪个	他	有	服务

[soʊ] ['feɪθfəli] .

so	faithfully	.
所以	忠实	.

他抓住机会，向他一直忠诚服务的事业发起了打击。

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [tu:] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌbæri'keidz] [hæd; həd][ə; eɪ]

A	shot	or	two	fired	from	the	vessels	among	the	barricades	had	a
一个	射击	或者	二	被解雇	从	这	船只	之中	这	路障	有	一个

['kwɪkənɪŋ] [ɪ'fekt] .

quickening	effect	.
加速	影响	.

从路障间的船只上射出的一两发子弹起到了加速作用。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪŋ] ['pænɪk] [si:zd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

A	sudden	and	astounding	panic	seized	the	soldiers	.
一个	突然	和	惊人	恐慌	查获	这	士兵	.

士兵们突然陷入了极度的恐慌之中。

" [ðə; ði] ['begərz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !

"	The	Beggars	are	coming	!
"	这	乞丐	是	未来	!

乞丐来了！

[ðə; ði] ['begərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !
the Beggars are coming !
这 乞丐 是 未来 !

乞丐来了!

" [ðeɪ] [jeld] [ɪn] [dɪs'meɪ] ;
" they yelled in dismay ;
" 他们 大喊 在 沮丧 ;

他们惊恐地大叫;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - ['begərz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [les] [ə'pɔːlɪŋ] [sɪns]
for the deeds of the ocean - beggars had not become less appalling since
为了 这 契约 的 这 海洋 - 乞丐 有 不是 变得 较少的 令人震惊 自从
[ðə; ði]['meməreb(ə)l] [siːdʒ] [ʌv; əv]['laidən] .
the memorable siege of Leyden .
这 难忘 围城 的 莱顿 .

自著名的莱顿围城战以来，这些海洋乞丐的罪行丝毫没有减轻。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [stɪl] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pəːsiz] [ɪn][ðer; ðər][hænd] .
The merchants still stood on the bridge with their purses in their hand .
这 商人 仍然 站立 在 这 桥 和 他们的 钱包 在 他们的 手 .

商人们仍然站在桥上，手里拿着钱袋。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] [stɪl] [weɪvd] [ðer; ðər] [waɪt] [flægz] .
The envoys from the castle still waved their white flags .
这 使节 从 这 城堡 仍然 挥手 他们的 白色的 旗帜 .

城堡里的使者们依然挥舞着白旗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][waɪld] ['ziːləndɜ-z] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,
The horror inspired by the wild Zealanders overpowered the hope of wages ,
这 恐怖 灵感 经过 这 荒野 新西兰人 实力悬殊 这 希望 的 工资 ,

西兰野蛮人带来的恐惧压倒了人们对工资的希望。

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɔːl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
extinguished all confidence in the friendship of the citizens .
熄灭 全部 信心 在 这 友谊 的 这 公民 .

彻底断绝了市民对友谊的信任。

[ðə; ði] ['mɜːsəˌneriːz] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [fɪr] , [fled] ['hɪðər] [ænd; ənd]
The mercenaries , yielding to a violent paroxysm of fear , fled hither and
这 雇佣兵 , 屈服 到 一个 暴力 发作 的 害怕 , 逃亡 这里 和
['ðɪðər] ,
thither ,
那里 ,

雇佣兵们被极度的恐惧所支配，四处逃窜。

['pæntɪŋ] , ['dʌblɪŋ] , [skʌlkɪŋ] , [laɪk] [wʊlvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊndz] .
panting , doubling , skulking , like wolves before the hounds .
喘息 , 翻倍 , 潜行 , 喜欢 狼 前 这 猎犬 .

喘息着，蜷缩着，鬼鬼祟祟，像狼在猎犬面前一样。

[ðer; ðər] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['luːdɪkrəs] .
Their flight was ludicrous .
他们的 航班 曾是 荒谬 .

他们的逃亡行为简直荒谬至极。

[wɪ'ðaʊt] ['steɪɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər]['æktʃuəli] ['ɔːfərɪŋ] ,

Without	staying	to	accept	the	money	which	the	merchants	were	actually	offering	,
没有	入住	到	接受	这	钱	哪个	这	商人	是	实际上	提供	,

没有接受商人们实际提供的金钱，

[wɪ'ðaʊt] ['pækɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːpərti] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['iːv(ə)n] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɑːrmz]

without	packing	up	their	own	property	,	in	many	cases	even	throwing	away	their	arms
没有	包装	向上	他们的	自己的	财产	,	在	许多	案例	甚至	投掷	离开	他们的	武器

,

,

,

他们甚至没有收拾自己的财物，在很多情况下甚至连武器都扔掉了。

[ðeɪ] [fled] , ['hɛltɚ] ['skeltə(r)] , [sʌm; səm] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪd] , [sʌm; səm] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ]

they	fled	,	helter	skelter	,	some	plunging	into	the	Scheid	,	some	skimming	along
他们	逃亡	,	杂乱	滑梯	,	一些	骤降	进入	这	谢德	,	一些	撇脂	沿着

[ðə; ði] [daɪks] ,

the	dykes	,
这	堤坝	,

他们四散奔逃，有的跳入谢德河，有的沿着堤坝滑行。

[sʌm; səm] ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] .

some	rushing	across	the	open	fields	.
一些	匆忙	穿过	这	打开	字段	.

一些人在开阔的田野上奔跑。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['fʌgər] , ['æftərwərdz] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn]['bəːgən]

A	portion	of	them	under	Colonel	Fugger	,	afterwards	shut	themselves	up	in	Bergen
一个	部分	的	他们	在下面	上校	富格尔	,	然后	关闭	他们自己	向上	在	卑尔根

[ɑːp] [zuːm] ,

op	Zoom	,
操作	飞涨	,

他们中的一部分人在富格尔上校的指挥下，后来把自己封闭在了卑尔根奥普佐姆。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [bi'sidʒd] [baɪ] ,

where	they	were	at	once	besieged	by	Champagny	,
在哪里	他们	是	在	一次	被围困	经过	香槟	,

他们立刻被香槟尼包围了，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [glæd][tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz][ðə; ði] ['mætər] [baɪ] [sə'rendərɪŋ] [ðer; ðər]['kɜːrn(ə)l]

and	were	soon	glad	to	compromise	the	matter	by	surrendering	their	colonel
和	是	很快	高兴的	到	妥协	这	事情	经过	投降	他们的	上校

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] .

and	laying	down	their	arms	.
和	躺下	向下	他们的	武器	.

他们很快便乐于做出妥协，交出他们的上校并放下武器。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ri'triːtid] [tuː; tə]['breɪdə] , [wer] [ðeɪ] [held] [aʊt][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,

The	remainder	retreated	to	Breda	,	where	they	held	out	for	two	months	,
这	余	撤退	到	布雷达	,	在哪里	他们	握住	出去	为了	二	几个月	,

其余人员撤退到布雷达，在那里坚守了两个月。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ə; eɪ] [niːt] ['strætədʒəm][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

and	were	at	length	overcome	by	a	neat	stratagem	of	Orange	.
和	是	在	长度	克服	经过	一个	整洁的	策略	的	橙子	.

最终，他们被奥兰治巧妙的计谋所击败。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

A	captain	,	being	known	to	be	in	the	employment	of	Don	John	,
一个	队长	,	存在	已知	到	是	在	这	就业	的	大学教师	约翰	,

一名船长，据悉受雇于唐·约翰，

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['breɪdə] .

was	arrested	on	his	way	to	Breda	.
曾是	被捕	在	他的	方式	到	布雷达	.

在前往布雷达的途中被捕。

['kerfəli] ['soʊd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['weɪstbænd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgərz] [bredθ]

Carefully	sewed	up	in	his	waistband	was	found	a	letter	,	of	a	finger's	breadth
小心	缝制的	向上	在	他的	腰带	曾是	成立	一个	信	,	的	一个	手指	宽度

,

,

,

在他的腰带里，人们小心翼翼地缝着一封信，信的宽度只有一指宽。

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['saɪfər] , [ænd; ənd] [si:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [si:l] .

written	in	cipher	,	and	sealed	with	the	Governor	-	General's	seal	.
书面	在	密码	,	和	密封	和	这	州长	-	将军的	海豹	.

以密码写成，并加盖总督印章。

['kɜ:rn(ə)l] - , [kə'mændɪŋ] [ɪn]['breɪdə] , [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mɪsɪv] ['ɜ:rnɪstli] [sə'lɪsɪtɪd]

Colonel	Frondsberger	,	commanding	in	Breda	,	was	in	this	missive	earnestly	solicited
上校	-	,	指挥	在	布雷达	,	曾是	在	这	信函	切实	征求意见

[tu:; tə][hoʊld][aʊt] [tu:] [mʌnθs] [lɔ:ŋgər] ,

to	hold	out	two	months	longer	,
到	抓住	出去	二	几个月	更长	,

驻扎在布雷达的弗朗茨贝格上校在这封信中被恳切地请求再坚持两个月。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [taɪm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] .

within	which	time	a	certain	relief	was	promised	.
之内	哪个	时间	一个	肯定	宽慰	曾是	承诺	.

承诺在此期限内提供某种救济。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] , [dɪ'saɪfəd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] [nu:] [wʌn][wʌz; wəz]

In	place	of	this	letter	,	deciphered	with	much	difficulty	,	a	new	one	was
在	地方	的	这	信	,	已破译	和	很多	困难	,	一个	新的	一	曾是

['sʌbstɪtjutɪd] ,

substituted	,
替代	,

由于这封信费了很大力气才破译出来，所以用一封新信代替了它。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['prɪntər] , ['wɪljəm] ['sɪlviəs] , [ʌv; əv]['æntwɜ:rp] , [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

which	the	celebrated	printer	,	William	Sylvius	,	of	Antwerp	,	prepared	with	great
哪个	这	著名	打印机	,	威廉	西尔维斯	,	的	安特卫普	,	准备	和	伟大的

[ə'drɔɪtnəs] ,

adroitness	,
灵巧	,

这是由安特卫普著名印刷商威廉·西尔维乌斯巧妙地制作的。

['ædɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [si:l] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] .

adding	the	signature	and	seal	of	Don	John	.
添加	这	签名	和	海豹	的	大学教师	约翰	.

加上唐·约翰的签名和印章。

[ɪn] [ðɪs] ['kaʊntərfɪt] [ɪ'pɪsl] ; [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][du:][ðə; ði][best][hi:; hi][kʊd; kəd]

In	this	counterfeit	epistle	;	the	Colonel	was	directed	to	do	the	best	he	could
在	这	伪造	书信	;	这	上校	曾是	指导	到	做	这	最好的	他	可以

[fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

在这封伪造的信件中，上校被指示尽其所能为自己谋利。

[baɪ]['ri:z(ə)n] [ðæt] [dɑ:n] [dʒɑ:n][wʌz; wəz][hɪm'self] [bi'sidʒd] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['rendər][hɪm; ɪm]

by	reason	that	Don	John	was	himself	besieged	,	and	unable	to	render	him
经过	原因	那	大学教师	约翰	曾是	他自己	被围困	,	和	无法	到	使成为	他

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

因为唐·约翰自己也被围困，无法向他提供援助。

[ðə; ði] [seɪm] ['kæptɪn] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]['ri:əl] ['letər] [wʌz; wəz] [braibd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]

The	same	captain	who	had	brought	the	real	letter	was	bribed	to	deliver	the
这	相同的	队长	WHO	有	带来	这	真实的	信	曾是	受贿	到	递送	这

['kaʊntərfɪt] .

counterfeit	.
伪造	.

送来真信的那位船长被收受贿赂，转而送来了伪信。

[ðɪs] [tæsk][hi:; hi] ['feɪθfəli] [pər'fɔ:rmd] , ['spredɪŋ] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ]

This	task	he	faithfully	performed	,	spreading	the	fictitious	intelligence	besides	,	with
这	任务	他	忠实	执行	,	传播	这	虚拟	智力	除了	,	和

[sʌtʃ] ['ɑ:rdər] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,

such	ardor	through	the	town	,
这样的	热情	通过	这	镇	,

他忠实地完成了这项任务，并且热情洋溢地在全镇散布这些虚构的情报。

[ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [roʊz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['li:dər] , [ænd; ənd] [sə'rendərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪti]

that	the	troops	rose	upon	their	leader	,	and	surrendered	him	with	the	city
那	这	军队	玫瑰	之上	他们的	领导者	,	和	投降	他	和	这	城市

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:rmz] ,

and	their	own	arms	,
和	他们的	自己的	武器	,

士兵们起兵反抗他们的首领，并向他投降，同时缴获了城市和他们自己的武器。

['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

into	the	custody	of	the	estates	.
进入	这	保管	的	这	庄园	.

交由遗产管理人保管。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['sɪtədel] —

Such	was	the	result	of	the	attempt	by	Don	John	to	secure	the	citadel	—
这样的	曾是	这	结果	的	这	试图	经过	大学教师	约翰	到	安全的	这	堡垒	—

[ʌv; əv]['æntwɜ:rp] .

of	Antwerp	.
的	安特卫普	.

这就是唐·约翰试图攻占安特卫普城堡的结果。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] ['kærid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪti] [ɪt'self] ,

Not	only	was	the	fortress	carried	for	the	estates	,	but	the	city	itself	,
不是	仅有的	曾是	这	堡垒	携带	为了	这	庄园	,	但	这	城市	本身	,

不仅要为庄园搬迁，就连城市本身也要搬迁。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] [twelv] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['soʊldʒəri] .

for	the	first	time	in	twelve	years	,	was	relieved	from	a	foreign	soldiery	.
为了	这	第一的	时间	在	十二	年	,	曾是	松了口气	从	一个	外国的	士兵	.

十二年来第一次，他被从一名外国士兵手中解救出来。

[ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər] [ɪk'sesɪv] .

The	rage	and	disappointment	of	the	Governor	-	General	were	excessive	.
这	愤怒	和	失望	的	这	州长	-	一般的	是	过多的	.

总督的愤怒和失望之情难以抑制。

[hiː; hi][hæd; həd] ['boʊstɪd] [tuː; tə] [mə'roʊlz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː] [suːn] .

He	had	boasted	to	Marolles	a	day	too	soon	.
他	有	吹嘘	到	马罗勒	一个	天	也	很快	.

他过早地向马罗勒吹嘘了一天。

[ðə; ði][praɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp][hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]

The	prize	which	he	thought	already	in	his	grasp	had	slipped	through	his	fingers
这	奖	哪个	他	想法	已经	在	他的	抓牢	有	滑倒了	通过	他的	手指

,

,

,

他以为唾手可得的奖赏却从指缝间溜走了。

[waɪl] [æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][lɪst][ʌv; əv][dɪ'mændz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [driːmd] [nɑːt][ʌv; əv] ,

while	an	interminable	list	of	demands	which	he	dreamed	not	of	,
尽管	一个	没完没了	列表	的	需求	哪个	他	梦见	不是	的	,

而他提出的要求却无穷无尽，连他做梦都想不到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['bæŋkrʌpt] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	which	were	likely	to	make	him	bankrupt	,	were	brought	to	his
和	哪个	是	可能	到	制作	他	破产	,	是	带来	到	他的

[dɔːr] .

door	.
门	.

这些东西很可能让他破产，并被送到了他家门口。

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [nɑːt][hɪm'self] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [siːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [dɪ'kriːd] .

To	the	states	,	not	himself	,	the	triumph	seemed	for	the	moment	decreed	.
到	这	各州	,	不是	他自己	,	这	胜利	似乎	为了	这	片刻	颁布	.

对各州而言，而非对他本人而言，胜利似乎已成定局。

[ðə; ði] " [daɪs] " [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][rʌn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪnz][ɪn]

The	"	dice	"	had	taken	a	run	against	him	,	notwithstanding	his	pains	in
这	"	骰子	"	有	已采取	一个	跑步	反对	他	,	虽然	他的	疼痛	在

['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] .

loading	and	throwing	.
加载中	和	投掷	.

尽管他费尽心思装填和投掷，但"骰子"还是对他不利。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

Nevertheless	,	he	did	not	yet	despair	of	revenge	.
尽管如此	,	他	做过	不是	然而	绝望	的	复仇	.

然而，他还没有放弃复仇的希望。

" [ðiːz] ['reblz; rɪ'bel] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] - ['daʊədʒər] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

"	These	rebels	,	"	he	wrote	to	the	Empress	-	dowager	,	his	sister	,
"	这些	叛军	,	"	他	写道	到	这	皇后	-	老妇	,	他的	姐姐	,

"这些叛乱分子，"他写信给他的妹妹，也就是皇后太后说，"

" [θɪŋk] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [ɪz][ɔːl] [smaɪlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ɪz]['ruːɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

"	think	that	fortune	is	all	smiles	for	them	now	,	and	that	all	is	ruin	for	me
"	思考	那	财富	是	全部	微笑	为了	他们	现在	,	和	那	全部	是	废墟	为了	我

.

:

.

"你以为他们现在运气好到爆棚，而我却一蹶不振。"

[ðə; ði] [retʃiz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [praʊd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃæ'staɪzmənt] ,

The	wretches	are	growing	proud	enough	,	and	forget	that	their	chastisement	,
这	可怜虫	是	生长	自豪的	足够的	,	和	忘记	那	他们的	惩罚	,

[sʌm; səm] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪl] [jet] [ə'raɪv] .

some	fine	morning	,	will	yet	arrive	.
一些	美好的	早晨	,	将要	然而	到达	.

这些可怜虫越来越骄傲自满，忘记了在某个晴朗的早晨，他们的惩罚终将到来。

" [ɑːn] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [hiː; hi] [ə'drest] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

"	On	the	7th	of	August	he	addressed	another	long	letter	to	the	estates	.
"	在	这	7th	的	八月	他	已解决	其他	长的	信	到	这	庄园	.

8月7日，他又给各庄园写了一封长信。

[ðɪs] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'mændz] , [drɔːn] [ʌp]

This	document	was	accompanied	,	as	usual	,	by	certain	demands	,	drawn	up
这	文档	曾是	伴随	,	作为	通常	,	经过	肯定	需求	,	绘制	向上

[ˌkætə'gɔːrɪkli] [ɪn] ['twenti] - [θriː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

categorically	in	twenty	-	three	articles	.
绝对地	在	二十	-	三	文章	.

这份文件一如既往地附带了一些要求，这些要求明确地列在二十三条条款中。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [tɜːrmz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː]

The	estates	considered	his	terms	hard	and	strange	,	for	in	their	opinion	it
这	庄园	经过考虑的	他的	条款	难的	和	奇怪的	,	为了	在	他们的	观点	它

[wʌz; wəz] [ðəm'selvz] ,

was	themselves	,
曾是	他们自己	,

各等级庄园认为他的条件苛刻而奇怪，因为在他们看来，这些条件是针对他们自身的。

[nɑːt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [huː] [wɜːr; wər] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

not	the	Governor	,	who	were	masters	of	the	situation	.
不是	这	州长	,	WHO	是	大师	的	这	情况	.

不是州长，他们才是局势的主宰。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [triːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] , [nɑːt] [mɪst]

Nevertheless	,	he	seemed	inclined	to	treat	as	if	he	had	gained	,	not	missed
尽管如此	,	他	似乎	倾斜	到	对待	作为	如果	他	有	获得	,	不是	错过

, [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] ;

,	the	citadel	of	Antwerp	;
,	这	堡垒	的	安特卫普	;

然而，他似乎倾向于把安特卫普城堡当作自己已经占领而不是失去的东西来对待；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [truːps] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tæmpərd] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld]

as	if	the	troops	with	whom	he	had	tampered	were	mustered	in	the	field
作为	如果	这	军队	和	谁	他	有	篡改	是	集结	在	这	场地

,

,

,

就好像他曾插手的那些部队已经在战场上集结完毕一样。

[nɑːt] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['dɪstənt] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['pɑːrti] .

not	shut	up	in	distant	towns	,	and	already	at	the	mercy	of	the	states	party	.
不是	关闭	向上	在	遥远	城镇	,	和	已经	在	这	怜悯	的	这	各州	派对	.

不会被困在遥远的城镇里，而且已经任由各州摆布。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [di'mɑːndid] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər]

The	Governor	demanded	that	all	the	forces	of	the	country	should	be	placed	under
这	州长	要求	那	全部	这	力量	的	这	国家	应该	是	放置	在下面

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'miːdiət] [kən'troʊl] ;

his	own	immediate	control	;
他的	自己的	即时	控制	;

总督要求将全国所有力量置于他的直接控制之下；

[ðæt] [kaʊnt] ['bɒsu:] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,

that	Count	Bossu	,	or	some	other	person	nominated	by	himself	,
那	数数	老板	,	或者	一些	其他	人	提名	经过	他自己	,

博苏伯爵，或者他自己指定的其他人，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['fri:zlənd] ;

should	be	appointed	to	the	government	of	Friesland	;
应该	是	任命	到	这	政府	的	弗里斯兰	;

应被任命为弗里斯兰政府官员；

[ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][brə'bænt][ænd; ənd]['flændərz] [ʃʊd; ʃəd][set] [ðəm'selvz] ['ɪnstəntli] [tu:; tə]

that	the	people	of	Brabant	and	Flanders	should	set	themselves	instantly	to
那	这	人们	的	布拉班特	和	弗兰德斯	应该	放	他们自己	即刻	到

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

布拉班特和佛兰德斯的人民应该立即投入狩猎。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [ænd; ənd] [tʃæs'taɪzɪŋ] [ɔ:l]['veɪgrənt] ['herɪtɪks] [ænd; ənd] ['pri:tʃəz] .

catching	,	and	chastising	all	vagrant	heretics	and	preachers	.
捕捉	,	和	责备	全部	流浪汉	异端	和	传道者	.

抓捕并惩处所有流浪的异端分子和传教士。

[hi:; hi][rɪ'kwaɪərd] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [ðæt] [seɪnt] [ˌældi'gɑ:nd] [ænd; ənd] ['θɛrən] , [ðoʊz] [moʊst]

He	required	,	in	particular	,	that	Saint	Aldegonde	and	Theron	,	those	most
他	必需的	,	在	特别的	,	那	圣	阿尔德贡德	和	塞隆	,	那些	最多

['mɪstʃɪvəs] ['reblz; rɪ'bel] ,

mischievous	rebels	,
恶作剧	叛军	,

他特别要求，圣阿尔德贡德和特隆，这两个最顽劣的叛乱分子，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['setɪŋ] [ðer; ðər] [fʊt] [ɪn]['eni] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

should	be	prohibited	from	setting	their	foot	in	any	city	of	the	Netherlands	.
应该	是	禁止	从	环境	他们的	脚	在	任何	城市	的	这	荷兰	.

应该禁止他们踏入荷兰的任何城市。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['brʌslz] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd]

He	insisted	that	the	community	of	Brussels	should	lay	down	their	arms	,	and
他	坚持	那	这	社区	的	布鲁塞尔	应该	躺	向下	他们的	武器	,	和

[rɪ'zu:m] [ðer; ðər]['ɔ:rd(ə)neri]['handi:ˌkræfts] .

resume	their	ordinary	handicrafts	.
恢复	他们的	普通的	手工艺品	.

他坚持认为布鲁塞尔的民众应该放下武器，恢复他们平常的手工艺。

[hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] [gent]

He	demanded	that	the	Prince	of	Orange	should	be	made	to	execute	the	Ghent
他	要求	那	这	王子	的	橙子	应该	是	制成	到	执行	这	根特

['tri:ti] ;

treaty	;
条约	;

他要求奥兰治亲王必须执行《根特条约》；

[tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən][ɪn]['hɑ:rləm] , ['skoʊnˌhoʊvən] ,

to	suppress	the	exercise	of	the	Reformed	religion	in	Harlem	,	Schoonhoven	,
到	压制	这	锻炼	的	这	改革宗	宗教	在	哈莱姆区	,	斯库恩霍芬	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ;

and	other	places	;
和	其他	地方	;

镇压哈莱姆、斯霍恩霍芬和其他地方的改革宗教活动；

[tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [ˈves(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈθretnɪŋ] [ˈsteɪʃənz] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

to	withdraw	his	armed	vessels	from	their	threatening	stations	,	and	to
到	提取	他的	武装	船只	从	他们的	威胁	车站	,	和	到

[rɪˈstɔːr] [ˈniːˌjuːpɔːrt] , [ˌʌnˈdʒʌstli] [diˈteind] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

restore	Nieuport	,	unjustly	detained	by	him	.
恢复	纽波特	,	不公正的	被拘留	经过	他	.

撤回他部署在威胁性位置的武装船只，并释放被他无端拘留的纽波特。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [prɪns] [pərˈsɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbstɪnəsi] , [dɑːn] [dʒɑːn] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk]

Should	the	Prince	persist	in	his	obstinacy	,	Don	John	summoned	them	to	take
应该	这	王子	坚持	在	他的	固执	,	大学教师	约翰	被召唤	他们	到	拿

[ɑːrmz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,

arms	against	him	,
武器	反对	他	,

如果王子执意顽固不化，唐·约翰召集他们拿起武器对抗他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðer; ðər] [ˈlɔːfl] [ˈgʌvərnər] .

and	to	support	their	lawful	Governor	.
和	到	支持	他们的	合法的	州长	.

并支持他们合法的州长。

[hiː; hi] , [mɔːrˈoʊvər] , [rɪˈkwaɪərd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæntwɜːrp] [ˈsɪtədel] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	,	moreover	,	required	the	immediate	restitution	of	Antwerp	citadel	,	and	the
他	,	而且	,	必需的	这	即时	归还	的	安特卫普	堡垒	,	和	这

[rɪˈliːs] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] .

release	of	Treslong	from	prison	.
发布	的	-	从	监狱	.

此外，他还要求立即归还安特卫普城堡，并释放特雷斯隆。

[ɔːlˈðoʊ] , [rɪˈgɑːrdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [sʌtʃ] [dɪˈmændz] [maɪt] [siːm]

Although	,	regarded	from	the	Spanish	point	of	view	,	such	demands	might	seem
虽然	,	认为	从	这	西班牙语	观点	的	看法	,	这样的	需求	可能	似乎

[ˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,

reasonable	,
合理的	,

虽然从西班牙的角度来看，这些要求似乎合情合理，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔːˈdæsəti] [ʃʊd; ʃəd] [əˈstɑːnɪʃ] [ðə; ði] [ɛˈsteɪts] .

it	was	also	natural	that	their	audacity	should	astonish	the	estates	.
它	曾是	还	自然的	那	他们的	大胆	应该	震惊	这	庄园	.

他们的胆大妄为令庄园主们感到震惊，这也不足为奇。

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈvaiəleitid] [soʊ] [ˈoʊpənli] [ðə; ði] [gent] [ˈtriːti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈbjuːk] [ðə; ði]

That	the	man	who	had	violated	so	openly	the	Ghent	treaty	should	rebuke	the
那	这	男人	WHO	有	违反	所以	公然	这	根特	条约	应该	训斥	这

[prɪns] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] — [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Prince	for	his	default	—	that	the	man	who	had	tampered	with	the
王子	为了	他的	默认	—	那	这	男人	WHO	有	篡改	和	这

['dʒɜːrmən] ['mɜːsəˌneriːz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [əˈnʌðər] ['æntwɜːrp] ['fjʊri] ,

German	mercenaries	until	they	were	on	the	point	of	making	another	Antwerp	Fury	,
德语	雇佣兵	直到	他们	是	在	这	观点	的	制作	其他	安特卫普	愤怒	,

那个公然违反根特条约的人，竟然要斥责亲王的违约行为——那个曾干预德国雇佣兵，使他们几乎再次发动安特卫普暴行的人，

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [kə'mænd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðər] [tru:ps] — [ðæt] [ðə; ði] [mæn]

should	now	claim	the	command	over	them	and	all	other	troops	—	that	the	man
应该	现在	宣称	这	命令	超过	他们	和	全部	其他	军队	—	那	这	男人

[hu:] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [geɪn] ['æntwɜ:rp] ['sɪtədel] [baɪ] [ə; eɪ] [beɪs] ['strætədʒəm] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ]

who	had	attempted	to	gain	Antwerp	citadel	by	a	base	stratagem	should	now
WHO	有	尝试过	到	获得	安特卫普	堡垒	经过	一个	根据	策略	应该	现在

['ku:lli] [dɪ'mænd] [ɪts] [ˌrestə'reɪʃn] ,

coolly	demand	its	restoration	,
冷静地	要求	它是	恢复	,

现在应该声称拥有对他们和其他所有部队的指挥权——那个曾经试图用卑鄙的策略夺取安特卫普城堡的人，现在应该冷静地要求归还城堡。

[si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnsələns] .

seemed	to	them	the	perfection	of	insolence	.
似乎	到	他们	这	完美	的	傲慢	.

在他们看来，这简直是傲慢至极。

[ðə; ði] ['bæfəld] [kən'spɪrətər] ['boʊldli] [kleɪmd] [ðə; ði] [praɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ri'wɔ:did]

The	baffled	conspirator	boldly	claimed	the	prize	which	was	to	have	rewarded
这	困惑	同谋	大胆地	声称	这	奖	哪个	曾是	到	有	奖励

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɜ:rfədi] .

a	successful	perfidy	.
一个	成功的	背信弃义	.

困惑的阴谋者大胆地宣称自己获得了原本是奖励成功背叛行为的奖赏。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌeskoʊ'veɪdoʊ] ['letərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns]

At	the	very	moment	when	the	Escovedo	letters	and	the	correspondence
在	这	非常	片刻	什么时候	这	埃斯科韦多	信件	和	这	一致

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['kə:nlz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] ,

with	the	German	colonels	had	been	laid	before	their	eyes	,
和	这	德语	上校	有	到过	铺设	前	他们的	眼睛	,

就在埃斯科韦多信件和与德国上校的通信摆在他们眼前的那一刻，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['di:lɪŋ] ['bæstərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] -

it	was	a	little	too	much	that	the	double	-	dealing	bastard	of	the	double	-
它	曾是	一个	小的	也	很多	那	这	双倍的	-	处理	混蛋	的	这	双倍的	-

['di:lɪŋ] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ə'pɑ:n] [sɪn'serəti] .

dealing	Emperor	should	read	them	a	lecture	upon	sincerity	.
处理	皇帝	应该	读	他们	一个	演讲	之上	诚意	.

让那个两面三刀的皇帝的那个两面三刀的混蛋来给他们上一堂关于诚实的课，这未免也太过分了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pər'plekst] ,

It	was	certain	that	the	perplexed	,
它	曾是	肯定	那	这	困惑	,

可以肯定的是，困惑的

[ænd; ənd] [aʊt'wɪtid] ['wɔ:riər] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət] [læst] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fɔ:ls] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	outwitted	warrior	had	placed	himself	at	last	in	a	very	false	position	.
和	被智胜	战士	有	放置	他自己	在	最后的	在	一个	非常	错误的	位置	.

而那个被智取的战士最终却让自己陷入了非常不利的境地。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [ə'drɔɪtnəs] , [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	Prince	of	Orange	,	with	his	usual	adroitness	,	made	the	most	of	his
这	王子	的	橙子	,	和	他的	通常	灵巧	,	制成	这	最多	的	他的

['ædvər,sɛriz] [fɔ:ls] [mu:vz] .

adversary's	false	moves	.
敌方的	错误的	移动	.

奥兰治亲王凭借他一贯的机敏，充分利用了对手的失误。

[dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ]['pɪtfɔːl][fɔːr; fər][hɪm'self] .

Don	John	had	only	succeeded	in	digging	a	pitfall	for	himself	.
大学教师	约翰	有	仅有的	成功了	在	挖掘	一个	陷阱	为了	他自己	.

唐·约翰只是给自己挖了个陷阱。

[hɪz; ɪz]['strætədʒəm] [ə'genst] [nɑː'muə; -'mjuːə][ænd; ənd]['æntwɜːrp][hæd; həd] [prə'duːst] [hɪm; ɪm][noʊ][fruːt]

His	stratagems	against	Namur	and	Antwerp	had	produced	him	no	fruit
他的	策略	反对	那慕尔	和	安特卫普	有	生产	他	不	水果

, ['seɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] ,

,	saving	the	character	,
,	保存	这	特点	,

他对那慕尔和安特卫普的计谋并未取得任何成果，反而保住了他的名声。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [naʊ] ['fʊli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv]

which	his	antagonist	now	fully	succeeded	in	establishing	for	him	,	of
哪个	他的	反派	现在	完全	成功了	在	建立	为了	他	,	的

[æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] [ænd; ənd]['ɑːrtf(ə)l] ['skiːmər] .

an	unscrupulous	and	artful	schemer	.
一个	无良的	和	巧	阴谋家	.

他的对手现在已经完全成功地为他塑造了一个肆无忌惮、诡计多端的阴谋家的形象。

[ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'septɪd] ['letərz] ,

This	reputation	was	enhanced	by	the	discovery	of	the	intercepted	letters	,
这	名声	曾是	增强型	经过	这	发现	的	这	截获	信件	,

截获信件的发现进一步提升了这一声誉。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] ['iːgərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə]

and	by	the	ingenuity	and	eagerness	with	which	they	were	turned	to
和	经过	这	独创性	和	渴望	和	哪个	他们	是	转向	到

[ə'kaʊnt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [prɪns] ,

account	against	him	by	the	Prince	,
帐户	反对	他	经过	这	王子	,

而王子则巧妙而积极地利用他们来指证他。

[baɪ] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ænti] - ['kæθlɪk] ['pɑːrti] .

by	Saint	Aldegonde	,	and	all	the	anti	-	Catholic	party	.
经过	圣	阿尔德贡德	,	和	全部	这	反对	-	天主教	派对	.

圣阿尔德贡德和所有反天主教党派。

[ðə; ðɪ] [truː] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [ə'genst] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːps] [baɪ][lænd] , [ðə; ðɪ] [steɪts]

The	true	key	to	his	reluctance	against	despatching	the	troops	by	land	,	the	states
这	真的	钥匙	到	他的	不情愿	反对	派遣	这	军队	经过	土地	,	这	各州

[hæd; həd][nɑːt] [əb'teɪnd] .

had	not	obtained	.
有	不是	获得	.

各州尚未弄清他为何不愿从陆路派遣军队的真正原因。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn] ['ɪŋgləɪnd] ,

They	did	not	dream	of	his	romantic	designs	upon	England	,
他们	做过	不是	梦	的	他的	浪漫的	设计	之上	英格兰	,

他们做梦也想不到他会对英格兰怀有如此浪漫的野心。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [diːpər] ['pɜːrfədi][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	were	therefore	excusable	in	attributing	a	still	deeper	perfidy	to	his
和	是	所以	情有可原	在	归因	一个	仍然	更深	背信弃义	到	他的

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

因此，人们有理由认为他的安排带有更深层次的背信弃义。

['i:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Even	had	he	been	sent	to	the	Netherlands	in	the	full	possession	of	his
甚至	有	他	到过	发送	到	这	荷兰	在	这	满的	拥有	的	他的

['fækltiz] ,

faculties	,
学院	,

即使他被派往荷兰时神智完全正常，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mætʃ] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l]

he	would	have	been	no	match	in	political	combinations	for	his	powerful
他	会	有	到过	不	匹配	在	政治的	组合	为了	他的	强大的

[æn'tægənɪsts] .

antagonists	.
反派	.

在政治联合方面，他根本不是那些强大对手的对手。

['hʊdˌwɪŋkt] [ænd; ənd] ['fetəd] , [sə'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] , ['bæfəld] , [bɪ'wɪldərd] , ['ɪrɪteɪtɪd]

Hoodwinked	and	fettered	,	suspected	by	his	master	,	baffled	,	bewildered	,	irritated
被蒙蔽	和	束缚	,	怀疑	经过	他的	掌握	,	困惑	,	困惑	,	受刺激

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

by	his	adversary	,
经过	他的	对手	,

被蒙蔽、被束缚，被主人怀疑，困惑、迷惑，被对手激怒

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:][bʌt; bət] [plʌndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['ɑ:sɪleɪt]

what	could	he	do	but	plunge	from	one	difficulty	to	another	and	oscillate
什么	可以	他	做	但	暴跌	从	一	困难	到	其他	和	摆动

[bɪ'twi:n] [ɪk'strævəgənt] ['menəs] ,

between	extravagant	menace	,
之间	靡	威胁	,

他还能做什么呢？只能从一个困难陷入另一个困难，在极度的威胁和极端的威胁之间摇摆不定。

[ænd; ənd] [dɪ'spɑ:ndɪŋ] [kən'seʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][hoʊps][ænd; ənd][laɪf][wɜ:r; wər]['weɪstɪd][kwaɪt] [ə'weɪ] .

and	desponding	concession	,	until	his	hopes	and	life	were	wasted	quite	away	.
和	沮丧	让步	,	直到	他的	希望	和	生活	是	浪费	相当	离开	.

绝望地妥协，直到他的希望和生命彻底消逝。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['filip] [θru:] ['pɛrɛz] , [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] [prə'faʊnd]

His	instructions	came	from	Philip	through	Perez	,	and	that	most	profound
他的	指示	来了	从	菲利普	通过	佩雷斯	,	和	那	最多	深刻的

[dɪ'semblər] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,

dissembler	,	as	we	have	seen	,
反汇编器	,	作为	我们	有	已见	,

他的指示来自菲利普，经由佩雷斯传达，而佩雷斯，正如我们所见，是那个最狡猾的骗子。

[ˌsɪstə'mætɪkli] [di'si:vd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] ['tri:zənəbl] ['mætərz]

systematically	deceived	the	Governor	,	with	the	view	of	eliciting	treasonable	matters
系统地	受骗	这	州长	,	和	这	看法	的	引发	叛国罪	事情

, ['filip] ['wɪʃɪŋ] ,

,	Philip	wishing	,
,	菲利普	祝	,

菲利普希望通过系统性地欺骗总督，以期引出叛国罪行。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə][əb'teɪn] [pru:fs] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['dʒɑ:nz]['si:krət] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kraʊn]

if	possible	,	to	obtain	proofs	of	Don	John's	secret	designs	against	his	own	crown
如果	可能的	,	到	获得	证明	的	大学教师	约翰的	秘密	设计	反对	他的	自己的	王冠

.

:
.

如果可能的话，获取唐·约翰密谋反对自己王位的证据。

[ðʌs] ['evri] ['letər] [frʌm; frəm] [speɪn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

Thus	**every**	**letter**	**from**	**Spain**	**was**	**filled**	**with**	**false**	**information**	**and**	**with**
因此	每一个	信	从	西班牙	曾是	已填	和	错误的	信息	和	和

['laɪɪŋ] [pə'sweiʒənz] .

lying	**persuasions**	**.**
说谎	说服	.

因此，每一封来自西班牙的信件都充满了虚假信息和谎言。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ment]

No	**doubt**	**the**	**Governor**	**considered**	**himself**	**entitled**	**to**	**wear**	**a**	**crown**	**,**	**and**	**meant**
不	怀疑	这	州长	经过考虑的	他自己	标题	到	穿	一个	王冠	,	和	意思是

[tu:; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	**win**	**it**	**,**
到	赢	它	,

毫无疑问，总督认为自己有资格戴上王冠，并且决心要赢得它。

[ɪf] [nɑ:t] [ɪn] ['æfrɪkə] , [ðen] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɔ:r] [wer'evər] [feɪt] [maɪt] [lʊk] [prə'piʃəsli] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

if	**not**	**in**	**Africa**	**,**	**then**	**in**	**England**	**,**	**or**	**wherever**	**fate**	**might**	**look**	**propitiously**	**upon**	**him**	**.**
如果	不是	在	非洲	,	然后	在	英格兰	,	或者	无论	命运	可能	看	吉利地	之上	他	.

如果不能在非洲，那就在英国，或者任何命运眷顾他的地方。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kru:'seɪdɚz] [ænd; ənd] ['daɪnəsti] ['faʊndərz] [hæd; həd] [bɪn]

He	**was**	**of**	**the**	**stuff**	**of**	**which**	**crusaders**	**and**	**dynasty**	**founders**	**had**	**been**
他	曾是	的	这	东西	的	哪个	十字军战士	和	王朝	创始人	有	到过

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

他具备十字军战士和王朝缔造者所拥有的那种品质。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ɜ:rliər] ['epək] .

at	**a**	**somewhat**	**earlier**	**epoch**	**.**
在	一个	有些	早些时候	时代	.

在稍早一些的时期。

[hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['hoʊli] ['seplkər] , [ɔ:r] [restid] [ə; eɪ] [kraʊn] [frʌm; frəm] [ɪts]

Who	**could**	**have**	**conquered**	**the**	**holy**	**sepulchre**	**,**	**or**	**wrested**	**a**	**crown**	**from**	**its**
WHO	可以	有	征服	这	圣	坟墓	,	或者	夺取	一个	王冠	从	它是

['lɔ:fl] ['werər] ,

lawful	**wearer**	**,**
合法的	佩戴者	,

谁能攻占圣墓，或从合法佩戴者手中夺走王冠?

['weðər] [ɪn] ['ɪtəli] , ['mʌskəvi] , [ðə; ði] ['ɔ:rient] , [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌltɪmə] ['θju:li:; -li] ,

whether	**in**	**Italy**	**,**	**Muscovy**	**,**	**the**	**Orient**	**,**	**or**	**in**	**the**	**British**	**Ultima**	**Thule**	**,**
无论	在	意大利	,	莫斯科	,	这	东方	,	或者	在	这	英国	终极	图勒	,

无论是在意大利、莫斯科、东方，还是在不列颠的“终极图勒”(Ultima Thule，意为“遥远的北方”)，

[mɔ:r] ['breɪvli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['bæstərd] , [ðɪs] ['væliənt] [ænd; ənd] [roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃərər] ?

more	**bravely**	**than**	**this**	**imperial**	**bastard**	**,**	**this**	**valiant**	**and**	**romantic**	**adventurer**	**?**
更多的	勇敢地	比	这	帝国	混蛋	,	这	英勇	和	浪漫的	冒险家	?

比这个帝国私生子、这个英勇浪漫的冒险家更勇敢吗?

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [keɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] [tu:] [leɪt] .

Unfortunately	**,**	**he**	**came**	**a**	**few**	**centuries**	**too**	**late**	**.**
很遗憾	,	他	来了	一个	很少	几个世纪	也	晚的	.

可惜，他来晚了几个世纪。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] ['dainəstiz] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [θroʊnz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][baɪ]

The	days	when	dynasties	were	founded	,	and	European	thrones	appropriated	by
这	天	什么时候	王朝	是	创立	,	和	欧洲的	王座	挪用	经过

[ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːrən] ['friːˌbuːtərz] ,

a	few	foreign	freebooters	,
一个	很少	外国的	自由掠夺者	,

在王朝建立、欧洲王位被少数外国掠夺者夺取的时代，

[hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .

had	passed	,	and	had	not	yet	returned	.
有	通过了	,	和	有	不是	然而	返回	.

已经过去，尚未返回。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['smuːðɪŋ] ['oʊvər] ['dɪfəkəltɪz]

He	had	come	to	the	Netherlands	desirous	of	smoothing	over	difficulties
他	有	来	到	这	荷兰	渴望	的	平滑	超过	困难

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'beljən] [ə; eɪ] ['stepiŋˌstəun] [tuː; tə]

and	of	making	a	peaceful	termination	to	that	rebellion	a	steppingstone	to
和	的	制作	一个	和平	终止	到	那	叛乱	一个	垫脚石	到

[hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [θroʊn] .

his	English	throne	.
他的	英语	王座	.

他来到荷兰，希望平息各种困难，并以和平方式结束这场叛乱，以此作为他登上英国王位的跳板。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	doomed	to	a	profound	disappointment	,	a	broken	heart	,	and	a
他	曾是	注定失败	到	一个	深刻的	失望	,	一个	破碎的	心	,	和	一个

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [greɪv] ,

premature	grave	,
过早	严重	,

他注定要遭受巨大的失望、心碎和英年早逝。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['bɔːbəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'suːd] .

instead	of	the	glittering	baubles	which	he	pursued	.
反而	的	这	闪闪发光	小饰品	哪个	他	追击	.

而不是他所追求的那些闪闪发光的饰品。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['bɪtərli] [di'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊps] .

Already	he	found	himself	bitterly	deceived	in	his	hopes	.
已经	他	成立	他自己	苦涩地	受骗	在	他的	希望	.

他很快发现自己的希望彻底落空了。

[ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] ['neðələndə] [wʊd] [nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz]

The	obstinate	Netherlanders	would	not	love	him	,	notwithstanding	the	good	wishes
这	顽固	荷兰人	会	不是	爱	他	,	虽然	这	好的	愿望

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] .

he	had	manifested	.
他	有	表现出来	.

尽管他表达了良好的意愿，但固执的荷兰人不会喜欢他。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

They	would	not	even	love	the	King	of	Spain	,
他们	会	不是	甚至	爱	这	国王	的	西班牙	,

他们甚至不会爱戴西班牙国王。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hæv; həv] [hiːpt]

notwithstanding	the	blessings	which	his	Majesty	was	declared	to	have	heaped
虽然	这	祝福	哪个	他的	威严	曾是	声明	到	有	堆积如山

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

尽管据说陛下曾赐予他们诸多恩惠。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [pər'vɜːrs] [ə'fekʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pestələnt]
On 在 **the** 这 **contrary** 相反 **,** , **they** 他们 **persisted** 持续 **in** 在 **wasting** 浪费 **their** 他们的 **perverse** 变态 **affections** 情感 **upon** 之上 **the** 这 **pestilent** 瘟疫
[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
Prince 王子 **of** 的 **Orange** 橙子 **.** .

相反，他们却执意将自己扭曲的爱慕之情浪费在那个令人厌恶的奥兰治亲王身上。

[ðæt] ['herətɪk][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ]
That 那 **heretic** 异教徒 **was** 曾是 **leading** 领导 **them** 他们 **to** 到 **destruction** 破坏 **,** , **for** 为了 **he** 他 **was** 曾是 **showing** 显示
[ðem; ðəm][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['lɪbərti] ,
them 他们 **the** 这 **road** 路 **to** 到 **liberty** 自由 **,** ,

那个异端分子正带领他们走向毁灭，因为他给他们指明了通往自由的道路。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
and 和 **nothing** 没有什么 **,** , **in** 在 **the** 这 **eyes** 眼睛 **of** 的 **the** 这 **Governor** 州长 **,** ,

在州长眼里，什么都没有。

[kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['pɪtiəbl] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'hoʊld][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ə'pɑːn]
could 可以 **be** 是 **more** 更多的 **pitiable** 可怜的 **than** 比 **to** 到 **behold** 看哪 **an** 一个 **innocent** 清白的 **people** 人们 **setting** 环境 **forth** 前进 **upon** 之上
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
such 这样的 **a** 一个 **journey** 旅行 **.** .

没有什么比眼睁睁看着一群无辜的人踏上这样的旅程更令人怜悯的了。

" [ɪn] [truːθ] , " [sed] [hiː; hi] , ['bɪtərli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər][ðə; ði]
" " **In** 在 **truth** 真相 **,** , **"** " **said** 说 **he** 他 **,** , **bitterly** 苦涩地 **,** , **in** 在 **his** 他的 **memorable** 难忘 **letter** 信 **to** 到 **his** 他的 **sister** 姐姐 **the** 这
['emprəs] ,
Empress 皇后 **,** ,

“事实上，”他在写给姐姐皇后的那封令人难忘的信中痛苦地说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['niːðər] [gɑːd][nɔːr] [kɪŋ] .
" " **they** 他们 **are** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **recognize** 认出 **neither** 两者都不 **God** 上帝 **nor** 也不 **king** 国王 **.** .

他们既不愿承认上帝，也不愿承认国王。

[ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['lɪbərti] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] :
They 他们 **pretend** 假装 **to** 到 **liberty** 自由 **in** 在 **all** 全部 **things** 事物 **:** :

他们假装在一切事上都享有自由：

[soʊ] [ðæt] - [tɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] ;
so 所以 **that** 那 **'** - **tis** 的 **a** 一个 **great** 伟大的 **pity** 遗憾 **to** 到 **see** 看 **how** 如何 **they** 他们 **are** 是 **going** 去 **on** 在 **;** ;

所以看到他们现在的处境真是太可惜了；

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
to 到 **see** 看 **the** 这 **impudence** 厚颜无耻 **and** 和 **disrespect** 不尊重 **with** 和 **which** 哪个 **they** 他们 **repay** 偿还 **his** 他的 **Majesty** 威严
[fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪvərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] ,
for 为了 **the** 这 **favors** 恩惠 **which** 哪个 **he** 他 **has** 有 **shown** 所示 **them** 他们 **,** ,

看到他们如此厚颜无耻、不敬地回报陛下对他们的恩惠，

[ænd; ənd][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leibəz] , [ɪn'dɪgnɪti:z] , [ænd; ənd]['deindʒəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

and	me	for	the	labors	,	indignities	,	and	dangers	which	I	have
和	我	为了	这	劳动	,	侮辱	,	和	危险	哪个	我	有

[ˌʌndər'gɑ:n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [seiks] .

undergone	for	their	sakes	.
经历	为了	他们的	清酒	.

也感谢我为了他们所付出的辛劳、遭受的屈辱和危险。

" ['nʌθɪŋ] , [ɪn'di:d] , [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [ə'pɪnjən] , [kʊd; kəd] [sər'pæs] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Nothing	,	indeed	,	in	the	Governor's	opinion	,	could	surpass	the	insolence	of	the
"	没有什么	,	的确	,	在	这	州长的	观点	,	可以	超过	这	傲慢	的	这

['neðələndə] , [seɪv] [ðer; ðər] [ɪn'grætɪtu:d] .

Netherlanders	,	save	their	ingratitude	.
荷兰人	,	节省	他们的	忘恩负义	.

“总督认为，除了忘恩负义之外，没有什么能比荷兰人的傲慢更甚了。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [tu:θ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['evər] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði]['kleмənt] [kɪŋ] [ænd; ənd]

That	was	the	serpent's	tooth	which	was	ever	wounding	the	clement	King	and
那	曾是	这	蛇的	齿	哪个	曾是	曾经	受伤	这	克莱门特	国王	和

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] ['brʌðər] .

his	indignant	brother	.
他的	愤怒	兄弟	.

那是毒蛇的牙齿，它一直伤害着仁慈的国王和他愤怒的兄弟。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ] ['bɪtər] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['θæŋklɪsnɪs] , ['æftər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv]['ælvə]

It	seemed	so	bitter	to	meet	with	thanklessness	,	after	seven	years	of	Alva
它	似乎	所以	苦的	到	见面	和	忘恩负义	,	后	七	年	的	阿尔瓦

[ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv] [rɛ'kwɛsɪnz] ;

and	three	of	Requesens	;
和	三	的	雷克森斯	;

在经历了七年的阿尔瓦和三年的雷克森斯之后，却遭遇了如此的忘恩负义，这似乎令人感到无比痛苦；

['æftər][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['nɑ:rdən] , ['zʌtfən] ,

after	the	labors	of	the	Blood	Council	,	the	massacres	of	Naarden	,	Zutphen	,
后	这	劳动	的	这	血	理事会	,	这	大屠杀	的	纳尔登	,	祖特芬	,

[ænd; ənd]['hɑ:rləm] ,

and	Harlem	,
和	哈莱姆区	,

在血腥议会的种种暴行之后，纳尔登、祖特芬和哈莱姆发生了大屠杀，

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['laidən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp] .

the	siege	of	Leyden	,	and	the	Fury	of	Antwerp	.
这	围城	的	莱顿	,	和	这	愤怒	的	安特卫普	.

莱顿围城战和安特卫普之怒。

" ['lɪt(ə)l]['prɑ:fɪt][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

"	Little	profit	there	has	been	,	"	said	the	Governor	to	his	sister	,
"	小的	利润	那里	有	到过	,	"	说	这	州长	到	他的	姐姐	,

“几乎没有盈利，”州长对他的妹妹说。

" [ɔ:r][ɪz][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] [ði:z] [bæd]

"	or	is	like	to	be	from	all	the	good	which	we	have	done	to	these	bad
"	或者	是	喜欢	到	是	从	全部	这	好的	哪个	我们	有	完毕	到	这些	坏的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

“或者说，这很可能是因为我们对这些坏人所做的一切好事。”

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðeɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði] [moʊst] [pər'vɜ:rs] [ænd; ənd] ['herətɪk] ['taɪrənt] [ænd; ənd]

they	love	and	obey	in	all	things	the	most	perverse	and	heretic	tyrant	and
他们	爱	和	服从	在	全部	事物	这	最多	变态	和	异教徒	暴君	和

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,

rebel	in	the	whole	world	,
反叛	在	这	所有的	世界	,

他们爱戴并服从全世界最邪恶、最异端的暴君和叛乱分子。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] [dæmd] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [waɪl] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

which	is	this	damned	Prince	of	Orange	,	while	,	on	the	contrary	,
哪个	是	这	该死的	王子	的	橙子	,	尽管	,	在	这	相反	,

那就是那个该死的奥兰治亲王，而相反的是，

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɔ:r] [ʃeɪm] [bɪ'fɔ:r] [men] ,

without	fear	of	God	or	shame	before	men	,
没有	害怕	的	上帝	或者	耻辱	前	男人	,

无惧上帝，无羞耻心

[ðeɪ] [əb'hɔ:r] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nər] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [kə'mændmənts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɑ:vrɪn] .

they	abhor	and	dishonor	the	name	and	commandments	of	their	natural	sovereign	.
他们	痛恨	和	羞辱	这	姓名	和	诫命	的	他们的	自然的	主权	.

他们憎恶并亵渎他们天然君主的名号和诫命。

" ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [hɑ:rt] ,

"	Therefore	,	with	a	doubting	spirit	,	and	almost	with	a	broken	heart	,
"	所以	,	和	一个	怀疑	精神	,	和	几乎	和	一个	破碎的	心	,

“因此，我怀着疑虑，几乎心碎，

[hæd; həd] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [nɑ:'muə; -'mju:ə] ['kæs(ə)l] , [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

had	the	warrior	shut	himself	up	in	Namur	Castle	,	to	await	the	progress	of	events	,
有	这	战士	关闭	他自己	向上	在	那慕尔	城堡	,	到	等待	这	进步	的	活动	,

那名战士把自己关在纳穆尔城堡里，等待事态发展。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	to	escape	from	the	snares	of	his	enemies	.
和	到	逃脱	从	这	陷阱	的	他的	敌人	.

并逃脱敌人的陷阱。

" [gɑ:d] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [iks'tremitis] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	God	knows	how	much	I	desire	to	avoid	extremities	,	"	said	he	,
"	上帝	知道	如何	很多	我	欲望	到	避免	四肢	,	"	说	他	,

“上帝知道我多么渴望避免极端情况，”他说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [men] [hu:] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [soʊ] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'beljəs] .

"	but	I	know	not	what	to	do	with	men	who	show	themselves	so	obstinately	rebellious	.
"	但	我	知道	不是	什么	到	做	和	男人	WHO	展示	他们自己	所以	顽固地	叛逆的	.

但我不知道该如何处置那些如此顽固叛逆的人。

" [ðʌs] [pə'θetɪkli] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [bi'weild] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

"	Thus	pathetically	Don	John	bewailed	his	fate	.
"	因此	可悲地	大学教师	约翰	哀叹	他的	命运	.

“唐·约翰就这样可怜地哀叹自己的命运。”

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][gɑːd] , [frʌm; frəm] ['filip] , [frʌm; frəm][hɪm'self] ; [jet] [hiː; hi]

The	nation	had	turned	from	God	,	from	Philip	,	from	himself	;	yet	he
这	国家	有	转向	从	上帝	,	从	菲利普	,	从	他自己	;	然而	他

[stɪl] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

still	sat	in	his	castle	,
仍然	卫星	在	他的	城堡	,

国家背离了上帝，背离了腓力，也背离了他自己；然而他仍然安坐在他的城堡里。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][frʌm; frəm]

determined	to	save	them	from	destruction	and	his	own	hands	from
决定	到	节省	他们	从	破坏	和	他的	自己的	双手	从

['blʌdʃed] ,

bloodshed	,
流血事件	,

决心拯救他们免遭毁灭，也避免自己双手沾满鲜血。

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪʃuː] [wɜːr; wər] [jet] ['pɑːsəb(ə)l] .

if	such	an	issue	were	yet	possible	.
如果	这样的	一个	问题	是	然而	可能的	.

如果这种问题还可能出现的话。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] , [fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪθləs] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər]['feɪθf(ə)l]

Nor	was	he	entirely	deserted	,	for	among	the	faithless	a	few	were	faithful
也不	曾是	他	完全	荒凉的	,	为了	之中	这	不忠	一个	很少	是	忠实

[stɪl] .

still	.
仍然	.

他并非完全被抛弃，因为在那些背信弃义的人中，仍有少数人保持忠诚。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn]['oʊpən][rɪ'voʊlt] ,

Although	the	people	were	in	open	revolt	,
虽然	这	人们	是	在	打开	反叛	,

尽管人民公开反抗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['nəublz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] [tɔːrdz] [ðer; ðər]

there	was	still	a	handful	of	nobles	resolved	to	do	their	duty	towards	their
那里	曾是	仍然	一个	少数	的	贵族	已解决	到	做	他们的	责任	向	他们的

[gɑːd][ænd; ənd] [kɪŋ] .

God	and	King	.
上帝	和	国王	.

仍有少数贵族决心履行他们对上帝和国王的义务。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , " [hæz; həz] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] ['hɪðər] , [laɪk]

"	This	little	band	,	"	said	the	Governor	,	"	has	accompanied	me	hither	,	like
"	这	小的	乐队	,	"	说	这	州长	,	"	有	伴随	我	这里	,	喜欢

['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˌʃevə'liə] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

gentlemen	and	chevaliers	of	honor	.
先生们	和	骑士们	的	荣誉	.

“这支小队伍，”州长说，“像绅士和骑士一样陪我来到这里。”

" [breɪv] [bɜːr'leɪˌmɒnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

"	Brave	Berlaymont	and	his	four	sons	were	loyal	to	the	last	,
"	勇敢的	贝莱蒙特	和	他的	四	儿子们	是	忠诚	到	这	最后的	,

“勇敢的贝莱蒙和他的四个儿子至死都忠心耿耿。”

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˌʃevə'liə] [ʌv; əv] ['ɑːnər]

but	others	of	this	limited	number	of	gentlemen	and	chevaliers	of	honor
但	其他的	的	这	有限的	数字	的	先生们	和	骑士们	的	荣誉

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] .

were	already	deserting	him	.
是	已经	逃兵	他	.

但其他一些为数不多的绅士和骑士已经开始离他而去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ə'genst] ['æntwɜːrp]['sɪtədel][wʌz; wəz] [noʊn] ,

As	soon	as	the	result	of	the	enterprise	against	Antwerp	citadel	was	known	,
作为	很快	作为	这	结果	的	这	企业	反对	安特卫普	堡垒	曾是	已知	,

攻占安特卫普城堡的行动结果一经公布，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [moʊst]['dɑːrkli]['oʊvər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] ,

and	the	storm	was	gathering	most	darkly	over	the	royal	cause	,
和	这	风暴	曾是	采集	最多	黑暗	超过	这	皇家	原因	,

一场风暴正以极其黑暗的姿态笼罩着王室事业。

- [ænd; ənd]['hɑːvrə; 'hɑːvə][wɜːr; wər][fɜːrst][tuː; tə] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flʌtər] [ə'weɪ]

Aerschot	and	Havre	were	first	to	spread	their	wings	and	flutter	away
-	和	勒阿弗尔	是	第一的	到	传播	他们的	翅膀	和	扑	离开

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl] ['ætməsfɪr] .

in	search	of	a	more	congenial	atmosphere	.
在	搜索	的	一个	更多的	相投	气氛	.

艾尔肖特和勒阿弗尔率先展翅高飞，去寻找更宜人的环境。

[ɪn] [sep'tembər] , [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [prə'fest] [hɪm'self][tuː; tə]

In	September	,	the	Duke	was	again	as	he	had	always	professed	himself	to
在	九月	,	这	公爵	曾是	再次	作为	他	有	总是	声称	他自己	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

九月份，这位公爵再次展现了他一直以来所宣称的形象。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'sepʃn] — " [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['brʌðər] [ænd; ənd]

with	some	important	interval	of	exception	—	"	the	affectionate	brother	and
和	一些	重要的	间隔	的	例外	—	"	这	亲热	兄弟	和

['kɔːrdʒəl] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

cordial	friend	of	the	Prince	of	Orange	.
亲切	朋友	的	这	王子	的	橙子	.

但也有一些重要的例外——“奥兰治亲王的挚爱兄弟和亲密朋友”。

" [ðə; ði] ['letər] [ə'drest] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

"	The	letter	addressed	by	Don	John	to	the	states	upon	the	7th	of	August	,
"	这	信	已解决	经过	大学教师	约翰	到	这	各州	之上	这	7th	的	八月	,

“唐·约翰于8月7日致各州的信函，

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['ænsər] .

had	not	yet	been	answered	.
有	不是	然而	到过	回答	.

尚未得到答复。

['fiːlɪŋ] , [suːn] ['æftərwərdz] , [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][pər'hæps] [les]

Feeling	,	soon	afterwards	,	more	sensible	of	his	position	,	and	perhaps	less
感觉	,	很快	然后	,	更多的	明智的	的	他的	位置	,	和	也许	较少的

[ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;

inflamed	with	indignation	;
发炎的	和	愤慨	;

不久之后，他更加意识到自己的处境，或许也不再那么义愤填膺了；

[hiː; hi] [ə'drest] [ə'nʌðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə'pɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

he	addressed	another	communication	to	them	,	upon	the	13th	of	the	same
他	已解决	其他	沟通	到	他们	,	之上	这	13th	的	这	相同的

[mʌnθ] .

month	.
月	.

同月13日，他又向他们发出了一封信。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [pi:s] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑ:rti]

In	this	epistle	he	expressed	an	extreme	desire	for	peace	,	and	a	hearty
在	这	书信	他	表达	一个	极端	欲望	为了	和平	,	和	一个	爽朗

[dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] ,

desire	to	be	relieved	,
欲望	到	是	松了口气	,

在这封信中，他表达了对和平的极度渴望，以及对获得解脱的衷心愿望。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][moʊst]['peɪnf(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

if	possible	,	from	his	most	painful	situation	.
如果	可能的	,	从	他的	最多	痛苦	情况	.

如果可能的话，从他最痛苦的处境中。

[hi:; hi][prəu'testid] , [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d][ænd; ənd][mæn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər][moʊst] ['ɑ:nɪst] ,

He	protested	,	before	God	and	man	,	that	his	intentions	were	most	honest	,
他	抗议	,	前	上帝	和	男人	,	那	他的	意图	是	最多	诚实的	,

他当着上帝和世人的面辩解说，他的动机绝对真诚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [əb'hɔ:] [wɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	that	he	abhorred	war	more	than	anything	else	in	the	world	.
和	那	他	令人厌恶	战争	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

他最憎恶的莫过于战争。

[hi:; hi] ['əvɜ:d] [ðæt] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] ['oʊdiəs] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

He	averred	that	,	if	his	person	was	as	odious	to	them	as	it
他	断言	那	,	如果	他的	人	曾是	作为	令人厌恶的	到	他们	作为	它

[si:md] ,

seemed	,
似乎	,

他断言，如果他本人真像他们看来那样令人厌恶，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][lænd] ,

he	was	only	too	ready	to	leave	the	land	,
他	曾是	仅有的	也	准备好	到	离开	这	土地	,

他迫不及待地想要离开这片土地。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

as	soon	as	the	King	should	appoint	his	successor	.
作为	很快	作为	这	国王	应该	委	他的	接班人	.

一旦国王任命继承人。

[hi:; hi] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] [leɪ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,

He	reminded	them	that	the	question	of	peace	or	war	lay	not	with	himself	,
他	提醒	他们	那	这	问题	的	和平	或者	战争	躺	不是	和	他自己	,

他提醒他们，和平与战争的问题不由他个人决定。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [dɪ'naʊns] [æz; əz] ['gɪlti] [ðoʊz]

but	with	them	;	and	that	the	world	would	denounce	as	guilty	those
但	和	他们	;	和	那	这	世界	会	声讨	作为	有罪的	那些

[wɪð; wɪθ] [hu:m] ['restɪd] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

with	whom	rested	the	responsibility	.
和	谁	休息	这	责任	.

但与他们一起；而世界将会谴责那些负有责任的人有罪。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][hju:'mɪlətɪ] , [si:md] [sə'fɪʃntli]

He	concluded	with	an	observation	which	,	in	its	humility	,	seemed	sufficiently
他	结束	和	一个	观察	哪个	,	在	它是	谦逊	,	似乎	足够

[ai'rɔnik,-kəl] ,

ironical	,
讽刺	,

他最后发表了一番话，这番话谦逊而又颇具讽刺意味：

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [mə'drɪd]

that	if	they	had	quite	finished	the	perusal	of	the	despatches	from	Madrid
那	如果	他们	有	相当	完成的	这	仔细阅读	的	这	电报	从	马德里

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ,

to	his	address	,
到	他的	地址	,

如果他们已经完全审阅完从马德里寄往他住所的电报，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'septid] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

which	they	had	intercepted	,	he	should	be	thankful	for	an	opportunity	of
哪个	他们	有	截获	,	他	应该	是	感恩	为了	一个	机会	的

['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .

reading	them	himself	.
阅读	他们	他自己	.

他应该感谢他们截获了这些文件，让他有机会亲自阅读。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [hoʊp] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə] [nɑː'muə; -'mjuːə]

He	expressed	a	hope	,	therefore	,	that	they	would	be	forwarded	to	Namur
他	表达	一个	希望	,	所以	,	那	他们	会	是	转发	到	那慕尔

.

:

.

因此，他表示希望这些物品能被送往那慕尔。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] ['ænsər] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

This	letter	was	answered	at	considerable	length	,	upon	the	second	day	.
这	信	曾是	回答	在	大量	长度	,	之上	这	第二	天	.

第二天，这封信就得到了相当详细的回复。

[ðə; ði] [steɪts] [meɪd] [ðer; ðər] ['kʌstəmeri] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,

The	states	made	their	customary	protestations	of	attachment	to	his	Majesty	,
这	各州	制成	他们的	习惯	抗议	的	依恋	到	他的	威严	,

[ðer; ðər] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

their	fidelity	to	the	Catholic	church	,
他们的	忠诚	到	这	天主教	教会	,

各邦照例表示效忠国王陛下，忠于天主教会。

[ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [gent] ['triːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['iːdɪkt] .

their	determination	to	maintain	both	the	Ghent	treaty	and	the	Perpetual	Edict	.
他们的	决心	到	维持	两个都	这	根特	条约	和	这	永久	法令	.

他们决心维护《根特条约》和《永久敕令》。

[ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ɔːl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'zæstrəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]

They	denied	all	responsibility	for	the	present	disastrous	condition	of	the	relations
他们	否认	全部	责任	为了	这	展示	灾难性的	状况	的	这	关系

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,

between	themselves	and	government	,
之间	他们自己	和	政府	,

他们否认对目前自身与政府之间糟糕的关系负有任何责任。

['hævɪŋ] [dɪs'bændid] ['nɪrli] [ɔːl] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] ,

having	disbanded	nearly	all	their	own	troops	,
拥有	解散	几乎	全部	他们的	自己的	军队	,

解散了几乎所有自己的军队后，

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [bɪn] ['streŋθəniŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

while	the	Governor	had	been	strengthening	his	forces	up	to	the	period	of
尽管	这	州长	有	到过	强化	他的	力量	向上	到	这	时期	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ['ɪntuː] [nɑː'muə; -'mjuːə] .

his	retreat	into	Namur	.
他的	撤退	进入	那慕尔	.

在总督撤退到那慕尔之前，他一直在加强自己的兵力。

[hiː; hi][prəu'testid] , [ɪn'diːd] , ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [piːs] ,

He	protested	,	indeed	,	friendship	and	a	sincere	desire	for	peace	,
他	抗议	,	的确	,	友谊	和	一个	真诚	欲望	为了	和平	,

他确实表达了友谊和对和平的真诚渴望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntə'septid] ['letərz] [ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

but	the	intercepted	letters	of	Escovedo	and	his	own	had	revealed	to
但	这	截获	信件	的	埃斯科韦多	和	他的	自己的	有	揭晓	到

[ðem; ðəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kaunsəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ,

them	the	evil	counsels	to	which	he	had	been	listening	,
他们	这	邪恶的	律师	到	哪个	他	有	到过	聆听	,

但是截获的埃斯科韦多的信件和他自己的信件向他们揭露了他一直在听信的邪恶建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [in'triːgz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪŋ] .

and	the	intrigues	which	he	had	been	conducting	.
和	这	阴谋	哪个	他	有	到过	进行	.

以及他所进行的那些阴谋诡计。

[ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [bɪ'liːv] , ['æftər][ðə; ði]

They	left	it	to	his	conscience	whether	they	could	reasonably	believe	,	after	the
他们	左边	它	到	他的	良心	无论	他们	可以	合理	相信	,	后	这

[pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments] ,

perusal	of	these	documents	,
仔细阅读	的	这些	文件	,

在仔细研读这些文件后，他们把是否能够合理相信这件事交由他的良心来判断。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [gent] ['triːti] , [ɔːr] ['eni] ['triːti] ;

that	it	was	his	intention	to	maintain	the	Ghent	treaty	,	or	any	treaty	;
那	它	曾是	他的	意图	到	维持	这	根特	条约	,	或者	任何	条约	;

他的目的是维护《根特条约》或任何条约;

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðer; ðər][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt]

and	whether	they	were	not	justified	in	their	resort	to	the	natural	right
和	无论	他们	是	不是	合理的	在	他们的	采取	到	这	自然的	正确的

[ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] .

of	self	-	defence	.
的	自己	-	防御	.

他们诉诸自卫这一自然权利是否合理。

[dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] ['erər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Don	John	was	already	fully	aware	of	the	desperate	error	which	he	had
大学教师	约翰	曾是	已经	完全	意识到的	的	这	绝望的	错误	哪个	他	有

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

唐·约翰早已完全意识到自己犯下了多么严重的错误。

[ɪn] ['siːzɪŋ] [nɑː'muə; -'mjuːə][ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] ['æntwɜːrp] , [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [ðə; ði]

In	seizing	Namur	and	attempting	Antwerp	,	he	had	thrown	down	the
在	抓住	那慕尔	和	尝试	安特卫普	,	他	有	抛掷	向下	这

['gɔːntlət] .

gauntlet	.
手套	.

他攻占那慕尔并试图夺取安特卫普，这无疑是向敌人发出了挑战。

['wɪʃɪŋ] [piːs] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ; [dɪ'klerd] [ænd; ənd]

Wishing	peace	,	he	had	,	in	a	panic	of	rage	and	anxiety	;	declared	and
祝	和平	,	他	有	,	在	一个	恐慌	的	愤怒	和	焦虑	;	声明	和

[i'næktid] [wɔːr] .

enacted	war	.
已颁布	战争	.

他渴望和平，却在愤怒和焦虑的恐慌中，宣战并发动了战争。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz]['broʊkən][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ʃɪps] [bə:nd] , [ə; eɪ] [gʌlf] ['oʊpənd] ,

The	bridge	was	broken	behind	him	,	the	ships	burned	,	a	gulf	opened	,
这	桥	曾是	破碎的	在后面	他	,	这	船舶	烧伤	,	一个	海湾	打开	,

他身后的桥梁断裂，船只燃烧，一道深渊裂开。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [pi:s] ['rendərd] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

a	return	to	peace	rendered	almost	impossible	.
一个	返回	到	和平	渲染	几乎	不可能的	.

恢复和平几乎已不可能。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['peɪnf(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['pæʃənət] ['lɔ:ŋɪŋ] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz]

Yet	it	is	painful	to	observe	the	almost	passionate	longings	which	at	times
然而	它	是	痛苦	到	观察	这	几乎	热情的	渴望	哪个	在	时代

[si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] [ðə; ði]['kwɑ:rəl] ,

seemed	to	possess	him	for	accommodating	the	quarrel	,
似乎	到	具有	他	为了	适应性强	这	争吵	,

然而，令人痛心的是，他有时似乎近乎狂热地渴望调解这场争吵。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æbsəlu:t] [ˌɪnkə'pæsəti][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

together	with	his	absolute	incapacity	to	appreciate	his	position	.
一起	和	他的	绝对	无能力	到	欣赏	他的	位置	.

再加上他完全没有能力认识到自己的处境。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] ; [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

The	Prince	was	triumphant	;	the	Governor	in	a	trap	.
这	王子	曾是	凯	;	这	州长	在	一个	陷阱	.

王子凯旋而归，总督落入陷阱。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] ['entərd] [ˌvɑ:lən'terəli] ,

Moreover	,	it	was	a	trap	which	he	had	not	only	entered	voluntarily	,
而且	,	它	曾是	一个	陷阱	哪个	他	有	不是	仅有的	进入	自愿	,

而且，这不仅是他自愿落入的陷阱，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][set][hɪm'self] ; [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hændz] ,

but	which	he	had	set	himself	;	he	had	played	into	the	Prince's	hands	,
但	哪个	他	有	放	他自己	;	他	有	玩	进入	这	王子的	双手	,

但这都是他自己设下的圈套；他正中王子的下怀。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['fræntɪk][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ['træŋkwɪli] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

and	was	frantic	to	see	his	adversary	tranquilly	winning	the	game	.
和	曾是	疯狂的	到	看	他的	对手	平静地	获胜	这	游戏	.

眼见对手轻松赢得比赛，他惊慌失措。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['meləŋkɑ:li] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊn][frʌm; frəm]

It	was	almost	melancholy	to	observe	the	gradation	of	his	tone	from
它	曾是	几乎	忧郁	到	观察	这	层次	的	他的	语气	从

['hɔ:ti] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]['dɪzməl] [kən'seʃ(ə)n] .

haughty	indignation	to	dismal	concession	.
傲慢	愤慨	到	惨淡	让步	.

看着他语气从傲慢的愤慨逐渐转变为沮丧的让步，几乎令人感到一丝忧伤。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['letər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'drest] " [tu:; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [steɪts] , ['bɪʃəp] ,

In	an	elaborate	letter	which	he	addressed	"	to	the	particular	states	,	bishops	,
在	一个	精心制作的	信	哪个	他	已解决	"	到	这	特别的	各州	,	主教们	,

['kaʊnsələr] ,

councillors	,
议员们	,

在一封他写给“各个邦国、主教、议员们”的长篇信件中，

[ænd; ənd] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , " [hiː; hi][prəu'testid][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv]

and	cities	of	the	Netherlands	,	"	he	protested	as	to	the	innocence	of
和	城市	的	这	荷兰	,	"	他	抗议	作为	到	这	无辜	的

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

his	intentions	,
他的	意图	,

“以及荷兰的各个城市,”他辩解说，并强调自己的意图是无辜的。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæləmniːz] ['sɔːkjəˌleɪtəd, 'sɔːkjəˌleɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kredɪt]

and	complained	bitterly	of	the	calumnies	circulated	to	his	discredit
和	抱怨	苦涩地	的	这	诽谤	流通	到	他的	诋毁

[baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

by	the	Prince	of	Orange	.
经过	这	王子	的	橙子	.

并对奥兰治亲王散布的诋毁他的谣言表示强烈不满。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] ,

He	denied	any	intention	of	recalling	the	troops	which	he	had	dismissed	,
他	否认	任何	意图	的	回忆	这	军队	哪个	他	有	解雇	,

他否认有任何召回他已解散的部队的意图。

[ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] : [hiː; hi] [ə'fɜːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sɪn'sɪrli] [dɪ'zaɪrd]

except	in	case	of	absolute	necessity	:	He	affirmed	that	his	Majesty	sincerely	desired
除了	在	案件	的	绝对	必要性	:	他	确认	那	他的	威严	真挚地	想要的

[piːs] .

peace	.
和平	.

除非绝对必要：他肯定陛下真诚地渴望和平。

[hiː; hi] ['əvɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['kæθlɪk]

He	averred	that	the	country	was	either	against	the	King	,	against	the	Catholic
他	断言	那	这	国家	曾是	任何一个	反对	这	国王	,	反对	这	天主教

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他断言，这个国家要么反对国王，要么反对天主教。

[ə'genst] [hɪm'self] , [ɔːr] [ə'genst] [ɔːl] [θriː] [tə'geðər] .

against	himself	,	or	against	all	three	together	.
反对	他自己	,	或者	反对	全部	三	一起	.

要么单方面对抗他自己，要么同时对抗他们三个。

[hiː; hi] ['bɪtərli] [æskt] [wʌt] ['fɜːrðər] [kən'seʃnz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] .

He	bitterly	asked	what	further	concessions	were	required	.
他	苦涩地	问	什么	更远	让步	是	必需的	.

他愤愤不平地质问还需要做出哪些让步。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['prɑːmɪst] ?

Had	he	not	done	all	he	had	ever	promised	?
有	他	不是	完毕	全部	他	有	曾经	承诺	?

他难道没有履行他所有的承诺吗?

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðə; ði]['spænjərdz] , [pleɪst] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

Had	he	not	discharged	the	Spaniards	,	placed	the	castles	in	the	hands	of
有	他	不是	出院	这	西班牙人	,	放置	这	城堡	在	这	双手	的

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

如果他没有驱逐西班牙人，没有将城堡交给当地人，

[rɪ'stɔːrd] [ðə; ði]['prɪvəlɪʤɪz] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [in'di:snsiz] ?

restored	**the**	**privileges**	**,**	**submitted**	**to**	**insults**	**and**	**indecencies**	**?**
恢复	这	特权	,	提交	到	侮辱	和	不雅行为	?

恢复了特权，却要忍受侮辱和不雅行为?

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,

Yet	**,**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**which**	**had**	**passed**	**,**	**he**	**declared**	**his**	**readiness**	**to**	**resign**	**,**
然而	,	在	尽管如此	的	全部	哪个	有	通过了	,	他	声明	他的	准备就绪	到	辞职	,

然而，尽管发生了这一切，他还是宣布准备辞职。

[ɪf] [ə'nʌðər] [prɪns] [ɔːr] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][kʊd; kəd]

if	**another**	**prince**	**or**	**princess**	**of**	**the**	**blood**	**more**	**acceptable**	**to**	**them**	**could**
如果	其他	王子	或者	公主	的	这	血	更多的	可接受	到	他们	可以

[biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .

be	**appointed**	**.**
是	任命	.

如果能任命另一位他们更能接受的同血统的王子或公主的话。

[ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [se'seɪʃn]

The	**letter**	**to**	**the**	**states**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**proposition**	**for**	**a**	**cessation**
这	信	到	这	各州	曾是	随后	经过	一个	主张	为了	一个	停止

[ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

of	**hostilities**	**,**
的	敌对行动	,

致各州的信函之后，又提出了停止敌对行动的提议。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [fɔːr; fər] ['feɪθfəli]

and	**for**	**the**	**appointment**	**of**	**a**	**commission**	**to**	**devise**	**means**	**for**	**faithfully**
和	为了	这	预约	的	一个	委员会	到	设计	方法	为了	忠实

['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði] [gent] ['triːti] .

executing	**the**	**Ghent**	**treaty**	**.**
执行	这	根特	条约	.

并任命一个委员会，负责制定忠实执行《根特条约》的办法。

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːfər] [fɔːr; fər]

This	**proposition**	**was**	**renewed**	**,**	**a**	**few**	**days**	**later**	**,**	**together**	**with**	**an**	**offer**	**for**
这	主张	曾是	更新	,	一个	很少	天	之后	,	一起	和	一个	提供	为了

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['hɔstidʒz] .

an	**exchange**	**of**	**hostages**	**.**
一个	交换	的	人质	.

几天后，这一提议再次被提出，同时还提出了交换人质的方案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	**was**	**not**	**difficult**	**for**	**the**	**estates**	**to**	**answer**	**the**	**letters**	**of**	**the**
它	曾是	不是	难的	为了	这	庄园	到	回答	这	信件	的	这

['gʌvərnər] .

Governor	**.**
州长	.

各庄园回复总督的信件并不困难。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [læk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [θruː'aʊt] [ðɪs]

Indeed	**,**	**there**	**was**	**but**	**little**	**lack**	**of**	**argument**	**on**	**either**	**side**	**throughout**	**this**
的确	,	那里	曾是	但	小的	缺少	的	争论	在	任何一个	边	自始至终	这

[ʌn'hæpi] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

unhappy	**controversy**	**.**
不开心	争议	.

事实上，在这场令人不快的争论中，双方几乎没有缺少任何论点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dɪzməl][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['proʊtəkɑːlz] , [ˌdeklə'reiʃənz]

It	is	dismal	to	contemplate	the	interminable	exchange	of	protocols	,	declarations
它	是	惨淡	到	沉思	这	没完没了	交换	的	协议	,	声明

, [dɪ'mændz] , [ə'pɔstil] ,

,	demands	,	apostilles	,
,	需求	,	海牙认证	,

想到没完没了的协议、声明、要求和海牙认证的交换，就令人沮丧。

[ˌreplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪndəz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz]

replications	and	rejoinders	,	which	made	up	the	substance	of	Don	John's
复制	和	回复	,	哪个	制成	向上	这	物质	的	大学教师	约翰的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

administration	.
行政	.

唐·约翰执政期间，主要内容是复述和反驳。

['nevər] [wʌz; wəz] ['ʃɪvəlrəs] [kruː'seɪdər][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

Never	was	chivalrous	crusader	so	out	of	place	.
绝不	曾是	骑士精神	十字军战士	所以	出去	的	地方	.

从来没有哪个骑士十字军战士像他这样格格不入。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['soʊldʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['fɪləps, 'fɪlɪps]['eksɪdʒənsi] ,

It	was	not	a	soldier	that	was	then	required	for	Philip's	exigency	,
它	曾是	不是	一个	士兵	那	曾是	然后	必需的	为了	菲利普的	紧急情况	,

[bʌt; bət][ə; eɪ][skraɪb] .

but	a	scribe	.
但	一个	隶	.

当时菲利普急需的不是士兵，而是抄写员。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [sɔːrd] [ʌv; əv][li'pæntəu] ,

Instead	of	the	famous	sword	of	Lepanto	,
反而	的	这	著名的	剑	的	勒班陀	,

而不是著名的勒班陀之剑，

[ðə; ði] " ['bɑːrbərəs] [pen] " [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk]

the	"	barbarous	pen	"	of	Hopperus	-	had	been	much	more	suitable	for	the	work
这	"	野蛮	笔	"	的	-		有	到过	很多	更多的	合适的	为了	这	工作

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

霍珀鲁斯的"野蛮笔触"其实更适合这项工作。

['skrɪblɪŋ] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][ɪn][ə; eɪ][wɔːr] - ['gæli] , [jɑːrd] - [ɑːrm][ænd; ənd][jɑːrd] - [ɑːrm][wɪð; wɪθ]

Scribbling	Joachim	in	a	war	-	galley	,	yard	-	arm	and	yard	-	arm	with
涂鸦	约阿希姆	在	一个	战争	-	厨房	,	院子	-	手臂	和	院子	-	手臂	和

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kæpɪtən][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,

the	Turkish	capitan	pacha	,
这	土耳其	船长	帕查	,

约阿希姆在战船上，与土耳其船长帕夏一起，在桅杆上划着横桁和桅杆。

[kʊd; kəd][hæv; həv]['hɑːrdli][felt] [les] [æt; ət] [iːz] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['wɔːriər] [ðʌs]

could	have	hardly	felt	less	at	ease	than	did	the	brilliant	warrior	thus
可以	有	几乎	毛毡	较少的	在	舒适	比	做过	这	杰出的	战士	因此

[kən'demd] [tuː; tə] [skrɔːl] [ænd; ənd][dɪ'semb(ə)l] .

condemned	to	scrawl	and	dissemble	.
谴责	到	乱涂	和	掩饰	.

这位才华横溢的战士被迫潦草地写下文字、伪装自己，他的不安之情恐怕无人能及。

[waɪl] [maːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'seʃ(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [steɪts] [kən'siːvɪŋ]

While	**marching**	**from**	**concession**	**to**	**concession**	**,**	**he**	**found**	**the**	**states**	**conceiving**
尽管	行军	从	让步	到	让步	,	他	成立	这	各州	受孕

['deɪli] [mɔːr] [dɪs'trʌst] ,

daily	**more**	**distrust**	**,**
日常的	更多的	怀疑	,

在从一个特许经营区走到另一个特许经营区的过程中，他发现各州之间的不信任感与日俱增。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['deɪli] [diːpər] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] .

and	**making**	**daily**	**deeper**	**encroachments**	**.**
和	制作	日常的	更深	侵占	.

并且每天都在加深侵蚀。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[hɪz; ɪz] [diːdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps]

his	**deeds**	**up**	**to**	**the**	**time**	**when**	**he**	**seemed**	**desirous**	**to**	**retrace**	**his**	**steps**
他的	契约	向上	到	这	时间	什么时候	他	似乎	渴望	到	回溯	他的	步骤

[hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] ,

had	**certainly**	**been**	**,**
有	当然	到过	,

在他似乎想要重走旧路之前，他的所作所为无疑是……

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [ɪ'kwɪvək(ə)l] .

at	**the**	**least**	**,**	**equivocal**	**.**
在	这	至少	,	模棱两可	.

至少，模棱两可。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn]

Therefore	**,**	**it**	**was**	**natural**	**for**	**the**	**estates**	**,**	**in**	**reply**	**to**	**the**	**questions**	**in**
所以	,	它	曾是	自然的	为了	这	庄园	,	在	回复	到	这	问题	在

[hɪz; ɪz] ['letər] ,

his	**letter**	**,**
他的	信	,

因此，各等级委员会很自然地回复了他信中提出的问题：

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

to	**observe**	**that**	**he**	**had**	**indeed**	**dismissed**	**the**	**Spaniards**	**,**
到	观察	那	他	有	的确	解雇	这	西班牙人	,

注意到他确实已经遣散了西班牙人，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ri'teind] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ;

but	**that**	**he**	**had**	**tampered**	**with**	**and**	**retained**	**the**	**Germans**	**;**
但	那	他	有	篡改	和	和	保留	这	德国人	;

但他却篡改并留住了德国人；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [pleɪst] [ðə; ði] ['sɪtədəlz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,

that	**he**	**had**	**indeed**	**placed**	**the**	**citadels**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**natives**	**,**
那	他	有	的确	放置	这	城堡	在	这	双手	的	本地人	,

他确实将城堡交到了当地人手中，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] ;

but	**that**	**he**	**had**	**tried**	**his**	**best**	**to**	**wrest**	**them**	**away**	**again**	**;**
但	那	他	有	尝试	他的	最好的	到	夺取	他们	离开	再次	;

但他曾竭尽全力想把它们夺回来；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [prə'fest] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] [piːs] ,

that	**he**	**had**	**indeed**	**professed**	**anxiety**	**for**	**peace**	**,**
那	他	有	的确	声称	焦虑	为了	和平	,

他确实曾表达过对和平的渴望，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'septid] ['letərz] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] .

but	**that**	**his**	**intercepted**	**letters**	**proved**	**his**	**preparations**	**for**	**war**	**.**
但	那	他的	截获	信件	已证实	他的	准备工作	为了	战争	.

但截获的信件证明了他已做好战争准备。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [truːps] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənts] [aʊt]

Already	**there**	**were**	**rumors**	**of**	**Spanish**	**troops**	**returning**	**in**	**small**	**detachments**	**out**
已经	那里	是	谣言	的	西班牙语	军队	返回	在	小的	分遣队	出去

[ʌv; əv] [fræns] .

of	**France**	**.**
的	法国	.

当时已有传言称，西班牙军队将分小批从法国撤回。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɛn'roʊlɪŋ] [freʃ] ['mɜːsəˌneriːz] [tuː; tə] [sə'plaɪ]

Already	**the**	**Governor**	**was**	**known**	**to**	**be**	**enrolling**	**fresh**	**mercenaries**	**to**	**supply**
已经	这	州长	曾是	已知	到	是	报名	新鲜的	雇佣兵	到	供应

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌnsək'sesfəli] [ɪn'devər] [tuː; tə][geɪn][tuː; tə]

the	**place**	**of**	**those**	**whom**	**he**	**had**	**unsuccessfully**	**endeavoured**	**to**	**gain**	**to**
这	地方	的	那些	谁	他	有	不成功	努力	到	获得	到

[hɪz; ɪz]['stændərd] .

his	**standard**	**.**
他的	标准	.

众所周知，总督已经开始招募新的雇佣兵，以填补那些他未能成功招入麾下的雇佣兵的空缺。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs] - [ɪn][mɪ'læn] ,

As	**early**	**as**	**the**	**26th**	**of**	**July**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**the**	**Marquis**	**d'Ayamonte**	**in**	**Milan**	**,**
作为	早期的	作为	这	26th	的	七月	,	在	事实	,	这	侯爵	-	在	米兰	,

事实上，早在7月26日，米兰的阿亚蒙特侯爵就……

[ænd; ənd] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][diː] - [ɪn]['dʒenəuə] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['letərz] [frʌm; frəm] [dɑːn]

and	**Don**	**Juan**	**de**	**Idiaquez**	**in**	**Genoa**	**,**	**had**	**received**	**letters**	**from**	**Don**
和	大学教师	胡安	德	-	在	热那亚	,	有	已收到	信件	从	大学教师

[dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

John	**of**	**Austria**	**,**
约翰	的	奥地利	,

热那亚的唐·胡安·德·伊迪亚克斯收到了来自奥地利的唐·胡安的信件，

['steɪtɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]['prɑːvənsəz][hæd; həd] [pruːvd] [fɔːls] [tuː; tə][ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] ,

stating	**that**	**,**	**as**	**the**	**provinces**	**had**	**proved**	**false**	**to**	**their**	**engagements**	**,**
声明	那	,	作为	这	省份	有	已证实	错误的	到	他们的	订婚	,

声明指出，由于各省违背了其承诺，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][held][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

he	**would**	**no**	**longer**	**be**	**held**	**by**	**his**	**own**	**,**
他	会	不	更长	是	握住	经过	他的	自己的	,

他将不再受制于自己人。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmətɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['vetərən] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][soʊ]['riːs(ə)ntli]

and	**intimating**	**his**	**desire**	**that**	**the**	**veteran**	**troops**	**which**	**had**	**but**	**so**	**recently**
和	暗示	他的	欲望	那	这	老将	军队	哪个	有	但	所以	最近

[bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm]['flændərz] ,

been	**dismissed**	**from**	**Flanders**	**,**
到过	解雇	从	弗兰德斯	,

并暗示他希望那些不久前才从佛兰德斯撤回的老兵们，

[ʃʊd; ʃəd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][rɪ'tɜːrn] .

should	**forthwith**	**return**	**.**
应该	立即	返回	.

应立即返回。

[suːn] ['æftərwərdz] , [ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] , [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə] , [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

Soon	afterwards	,	Alexander	Farnese	,	Prince	of	Parma	,	received	instructions	from
很快	然后	,	亚历山大	法尔内塞	,	王子	的	帕尔马	,	已收到	指示	从

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend] [ðiːz] ['muːvmənts] ,

the	King	to	superintend	these	movements	,
这	国王	到	督	这些	移动	,

不久之后，帕尔马亲王亚历山大·法尔内塞奉国王之命监督这些行动。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪləteri] ['dʒiːniəs][tuː; tə]

and	to	carry	the	aid	of	his	own	already	distinguished	military	genius	to
和	到	携带	这	援助	的	他的	自己的	已经	杰出的	军队	天才	到

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] .

his	uncle	in	the	Netherlands	.
他的	叔叔	在	这	荷兰	.

并将他已然杰出的军事才能带给在荷兰的叔叔。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ðɪ] [steɪts] [felt][ðer; ðər] [streŋθ] ['deɪli] [mɔːr] ['sensəbli] .

On	the	other	hand	,	the	states	felt	their	strength	daily	more	sensibly	.
在	这	其他	手	,	这	各州	毛毡	他们的	力量	日常的	更多的	明智地	.

另一方面，各州也日益真切地感受到自身的实力。

['gaɪdɪd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [baɪ] ['ɔrɪndʒ] ,

Guided	,	as	usual	,	by	Orange	,
引导	,	作为	通常	,	经过	橙子	,

一如既往，由 Orange 指导。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [toʊn][ɪn][ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]

they	had	already	assumed	a	tone	in	their	correspondence	which	must	have
他们	有	已经	假定	一个	语气	在	他们的	一致	哪个	必须	有

[siːmd] ['ɔːf(ə)n] [dɪs'lɔɪəl] ,

seemed	often	disloyal	,
似乎	经常	不忠	,

他们在通信中早已流露出一种不忠的语气，这在当时看来往往令人感到失望。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pɑːzətɪvli] [ɪn'sʌltɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] .

and	sometimes	positively	insulting	,	to	the	Governor	.
和	有时	积极地	侮辱	,	到	这	州长	.

有时甚至对州长来说是一种侮辱。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['ænsər] [hɪz; ɪz][hɪnts][ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [prɪns] [ʌv; əv]

They	even	answered	his	hints	of	resignation	in	favor	of	some	other	prince	of
他们	甚至	回答	他的	提示	的	辞职	在	偏爱	的	一些	其他	王子	的

[ðə; ðɪ] [blʌd] ,

the	blood	,
这	血	,

他们甚至回应了他暗示将王位传给其他血统王子的提议。

[baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər][hoʊps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [ɪf] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [haʊs]

by	expressing	their	hopes	that	his	successor	,	if	a	member	of	the	royal	house
经过	表达	他们的	希望	那	他的	接班人	,	如果	一个	成员	的	这	皇家	房子

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

他们表达了希望，如果他的继任者确实是王室成员的话，

[wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wʌn] .

would	at	least	be	a	legitimate	one	.
会	在	至少	是	一个	合法的	一	.

至少会是一个合情合理的选择。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːti] ['tʃiːftən] ,

This	was	a	severe	thrust	at	the	haughty	chieftain	,
这	曾是	一个	严重	推力	在	这	傲慢	头目	,

这是对这位傲慢酋长的严厉抨击。

[huːz] [ɪm'pɪrɪəl] ['ɛrz] ['rerli] [bɪ'treɪd] ['eni] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['bɑːrbrə] ['blɑːmbɝg] [ænd; ənd][ðə; ði]

whose	imperial	airs	rarely	betrayed	any	consciousness	of	Barbara	Blomberg	and	the
谁	帝国	播出	很少	背叛	任何	意识	的	芭芭拉	布隆伯格	和	这

[bend] ['sɪnɪstər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .

bend	sinister	on	his	shield	.
弯曲	险恶	在	他的	盾	.

他那帝王般的姿态很少流露出对芭芭拉·布隆伯格的任何意识，以及他盾牌上那不祥的弧度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [b'rɑːbænti:n] ['blʌntnəs] ,

He	was	made	to	understand	,	through	the	medium	of	Brabantine	bluntness	,
他	曾是	制成	到	理解	,	通过	这	中等的	的	布拉班特	钝	,

通过布拉班特人直率的说话方式，他明白了：

[ðæt] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , ['serəmoʊni][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz]

that	more	importance	was	attached	to	the	marriage	,	ceremony	in	the	Netherlands
那	更多的	重要性	曾是	随附的	到	这	婚姻	,	仪式	在	这	荷兰

[ðæn; ðən][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

than	he	seemed	to	imagine	.
比	他	似乎	到	想象	.

他在荷兰看到的婚姻和仪式比他想象的要重要得多。

[ðə; ði][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l][dɪ'mændz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌɪndɪ'dʒestəbl][ðæn; ðən]

The	categorical	demands	made	by	the	estates	seemed	even	more	indigestible	than
这	分类	需求	制成	经过	这	庄园	似乎	甚至	更多的	难以消化的	比

[sʌtʃ] [kə'lætərəl] [ə'frʌnts] ;

such	collateral	affronts	;
这样的	抵押品	侮辱	;

各等级提出的明确要求似乎比这些附带的冒犯更令人难以接受；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['fɔːrməli] [ə'fɝːmd] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

for	they	had	now	formally	affirmed	the	views	of	Orange	as	to	the
为了	他们	有	现在	正式地	确认	这	浏览	的	橙子	作为	到	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

constitutional	government	of	the	provinces	.
宪法	政府	的	这	省份	.

因为他们现在正式确认了奥兰治关于各省宪政政府的观点。

[ɪn][ðer; ðər] ['letər] [ʌv; əv] 26th ['ɔːgəst] , [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

In	their	letter	of	26th	August	,	they	expressed	their	willingness	,	notwithstanding
在	他们的	信	的	26th	八月	,	他们	表达	他们的	意愿	,	虽然

[ðə; ði][pæst] [dɪ'lɪŋkwənsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

the	past	delinquencies	of	the	Governor	,
这	过去的	犯罪	的	这	州长	,

他们在8月26日的信中表示，尽管州长过去有过失职行为，但他们仍然愿意这样做。

[tuː; tə] [jiːld] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , ['kɑːnfɪdəns] [ə'gen] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ðeɪ]

to	yield	him	their	,	confidence	again	;	but	at	the	same	time	;	they
到	屈服	他	他们的	,	信心	再次	;	但	在	这	相同的	时间	;	他们

[ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ,

enumerated	conditions	which	,
列举	状况	哪个	,

为了再次给予他信任；但与此同时；他们列举了一些条件，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [vjuːz] , [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][əd'mɪsəb(ə)l] .

with	his	education	and	views	,	could	hardly	seem	to	him	admissible	.
和	他的	教育	和	浏览	,	可以	几乎	似乎	到	他	可采纳	.

以他的教育背景和观点来看，这在他看来几乎是不可接受的。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪs'bænd][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

They	required	him	to	disband	all	the	soldiers	in	his	service	,
他们	必需的	他	到	解散	全部	这	士兵	在	他的	服务	,

他们要求他解散所有在役士兵。

[tuː; tə][send][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['ɪnstəntli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə] [dɪs'mɪs] ['evri] ['fɔːrənər]

to	send	the	Germans	instantly	out	of	the	country	,	to	dismiss	every	foreigner
到	发送	这	德国人	即刻	出去	的	这	国家	,	到	解雇	每一个	外国人

[frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] ,

from	office	,
从	办公室	,

立即将德国人驱逐出境，解除所有外国人的职务。

['weðər] ['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪləteri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk]

whether	civil	or	military	,	and	to	renounce	his	secret	league	with	the	Duke
无论	民用	或者	军队	,	和	到	放弃	他的	秘密	联盟	和	这	公爵

[ʌv; əv] [gaɪz] .

of	Guise	.
的	伪装	.

无论是文职还是军事，并放弃与吉斯公爵的秘密联盟。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌðens'fɔːrθ] ['gʌvərn] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd]

They	insisted	that	he	should	thenceforth	govern	only	with	the	advice	and
他们	坚持	那	他	应该	此后	治理	仅有的	和	这	建议	和

[kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

consent	of	the	State	Council	,
同意	的	这	状态	理事会	,

他们坚持认为，他今后只能在国务院的建议和同意下进行执政。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['eksɪkjuːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [voʊts] [biː; bi] [ɔː'deɪnd]

that	he	should	execute	that	which	should	by	a	majority	of	votes	be	ordained
那	他	应该	执行	那	哪个	应该	经过	一个	多数	的	投票	是	受戒

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他应当执行由当地多数票通过的决议。

[ðæt] ['niːðər] ['meʒərz] [nɔːr] [dɪ'spætʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['baɪndɪŋ][ɔːr] [ɔː'θentɪk] [ən'les] [drɔːn] [ʌp]

that	neither	measures	nor	despatches	should	be	binding	or	authentic	unless	drawn	up
那	两者都不	措施	也不	电报	应该	是	结合	或者	真正的	除非	绘制	向上

[æt; ət] [ðæt] [bɔːrd] .

at	that	board	.
在	那	木板	.

除非经该委员会制定，否则任何措施和公文均不具有约束力或真实性。

[ðiːz] ['sɜːrt(ə)nli][wɜːr; wər] [vjuːz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɪtʃ] ,

These	certainly	were	views	of	administration	which	,
这些	当然	是	浏览	的	行政	哪个	,

这些无疑是当时人们对行政管理的看法，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['kɑːnsənənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɜ·lənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,

even	if	consonant	with	a	sound	historical	view	of	the	Netherland	constitutions	,
甚至	如果	辅音	和	一个	声音	历史	看法	的	这	荷兰	宪法	,

即使与对荷兰宪法的合理历史观点相符，

['hɑːrdli] ['tæli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːˌnɑːrks] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] , [ɔːr][ðə; ði] ['præktɪs]

hardly	tallied	with	his	monarch's	instructions	,	his	own	opinions	,	or	the	practice
几乎	统计	和	他的	君主的	指示	,	他的	自己的	意见	,	或者	这	实践

['ʌndər]['ælvə][ænd; ənd] [rɛ'kwɛsɪnz] ,

under	Alva	and	Requesens	,
在下面	阿尔瓦	和	雷克森斯	,

这与他君主的指示、他自己的意见，以及阿尔瓦和雷克森斯时期的做法几乎完全不符。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

but	the	country	was	still	in	a	state	of	revolution	,
但	这	国家	曾是	仍然	在	一个	状态	的	革命	,

但当时国家仍处于革命状态。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

and	the	party	of	the	Prince	was	gaining	the	upper	hand	.
和	这	派对	的	这	王子	曾是	获得	这	上	手	.

王子一方逐渐占据上风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

It	was	the	determination	of	that	great	statesman	,
它	曾是	这	决心	的	那	伟大的	政治家	,

那是那位伟大政治家的决心。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

according	to	that	which	he	considered	the	legitimate	practice	of	the	government
根据	到	那	哪个	他	经过考虑的	这	合法的	实践	的	这	政府

,

,

,

根据他认为政府的合法做法，

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

to	restore	the	administration	to	the	State	Council	,
到	恢复	这	行政	到	这	状态	理事会	,

恢复国务院的行政管理权，

[wɪtʃ] [ɪg'zekjətɪv] ['bɑːdi] [ɔːt] [ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

which	executive	body	ought	of	right	to	be	appointed	by	the	states	-	general	.
哪个	管理人员	身体	应该	的	正确的	到	是	任命	经过	这	各州	-	一般的	.

哪个行政机构理应由三级会议任命?

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [steɪts] - [pər'tɪkjələr] ,

In	the	states	-	general	,	as	in	the	states	-	particular	,
在	这	各州	-	一般的	,	作为	在	这	各州	-	特别的	,

在一般情况下，就像在特定情况下一样，

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [tɔːrdz] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]

a	constant	care	was	to	be	taken	towards	strengthening	the	most	popular
一个	持续的	关心	曾是	到	是	已采取	向	强化	这	最多	受欢迎的

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

要始终注重加强最受欢迎的元素，

[ðə; ði] " [kə'mjuːnəti] " [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sɪti] , [ðə; ði] ['ægrɪgət] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

the	"	community	"	of	each	city	,	the	aggregate	,	that	is	to	say	,
这	"	社区	"	的	每个	城市	,	这	总计的	,	那	是	到	说	,

每个城市的"社区"，即总体，也就是说，

[ʌv; əv][ɪts] [gɪld] - [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][ɪts] [əd'mɪtɪd] ['bəːgəz] .

of	its	guild	-	representatives	and	its	admitted	burghers	.
的	它是	公会	-	代表	和	它是	承认	市民	.

由其行会代表和认可的市民组成。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

This	was	,	in	the	opinion	of	the	Prince	,
这	曾是	,	在	这	观点	的	这	王子	,

在王子看来，这是.....

[ðə; ði] [truː] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][fɔːrm] — ['ʌndər][ðə; ði]

the	true	theory	of	the	government	—	republican	in	all	but	form	—	under	the
这	真的	理论	的	这	政府	—	共和党人	在	全部	但	形式	—	在下面	这

[hə'redɪteri] [prə'tekʃn] ,

hereditary	protection	,
遗传	保护	,

政府的真正理论——除了形式之外，本质上是共和制——在世袭保护下，

[nɑːt][ðə; ði][dɪ'spɑːtɪk] [ə'θɔːrəti] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] , [huːz] [raɪts] [wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrli] ['fɔːfitid] .

not	the	despotic	authority	,	of	a	family	,	whose	rights	were	now	nearly	forfeited	.
不是	这	专制	权威	,	的	一个	家庭	,	谁	权利	是	现在	几乎	丧失	.

不是专制的家族权威，而是如今权利几乎丧失殆尽的家族的专制权威。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [ɪn] [æd'væns] [ðæt] [ðiːz] [vjuːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]

It	was	a	great	step	in	advance	that	these	views	should	come	to	be	thus
它	曾是	一个	伟大的	步	在	进步	那	这些	浏览	应该	来	到	是	因此

['fɔːrməli] [ə'naʊnst] ,

formally	announced	,
正式地	宣布	,

这些观点能够如此正式地公布，是向前迈出的一大步。

[nɑːt][ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ['oʊnli] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] -

not	in	Holland	and	Zealand	only	,	but	by	the	deputies	of	the	states	-
不是	在	荷兰	和	新西兰	仅有的	,	但	经过	这	副手们	的	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

不仅在荷兰和西兰岛，而且在各州议会的代表中也是如此。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] ['stʌmək] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] , [siːmd]

although	such	a	doctrine	,	to	the	proud	stomach	of	Don	John	,	seemed
虽然	这样的	一个	教义	,	到	这	自豪的	胃	的	大学教师	约翰	,	似乎

[sə'fɪʃntli] [rɪ'pʌlsɪv] .

sufficiently	repulsive	.
足够	丑恶	.

尽管这种理论对于骄傲的唐·约翰来说似乎十分令人反感。

[nɑːt] [les] [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpər] [kən'kluːdid] ,

Not	less	so	was	the	cool	intimation	with	which	the	paper	concluded	,
不是	较少的	所以	曾是	这	凉爽的	暗示	和	哪个	这	纸	结束	,

文章结尾处那种冷峻的暗示同样令人印象深刻。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [θret] [ʌv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ber] [hɪz; ɪz]

that	if	he	should	execute	his	threat	of	resigning	,	the	country	would	bear	his
那	如果	他	应该	执行	他的	威胁	的	辞职	,	这	国家	会	熊	他的

[lɔːs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtɪtuːd] ,

loss	with	fortitude	,
损失	和	坚韧	,

如果他真的兑现辞职的威胁，国家将坚强地承受他的损失。

['kʌpld] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [sək'sesər]

coupled	as	was	that	statement	with	a	declaration	that	,	until	his	successor
耦合	作为	曾是	那	陈述	和	一个	宣言	那	,	直到	他的	接班人

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,

should	be	appointed	,
应该	是	任命	,

同时，他还宣布，在其继任者任命之前，

[ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] [wʊd] [kən'sɪdər] [ɪt'self] [tʃɑːrdʒd] [æd]['ɪntərɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	State	Council	would	consider	itself	charged	ad	interim	with	the	government	.
这	状态	理事会	会	考虑	本身	带电	广告	临时	和	这	政府	.

国务院将视自己为政府的临时代理机构。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [nɑ:t][tu:; tə] [kə'lʌmni,eɪt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts]

In	the	meantime	,	the	Governor	was	requested	not	to	calumniate	the	estates
在	这	与此同时	,	这	州长	曾是	请求	不是	到	诽谤	这	庄园

[tu:; tə] ['fɔ:rən] ['gʌvərnmənts] ,

to	foreign	governments	,
到	外国的	政府	,

与此同时，有人要求州长不要向外国政府诽谤这些庄园。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][soʊ]['ri:s(ə)ntli] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'septid] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] -

as	he	had	so	recently	done	in	his	intercepted	letter	to	the	Empress	-
作为	他	有	所以	最近	完毕	在	他的	截获	信	到	这	皇后	-

['daʊədʒər] .

dowager	.
老妇	.

正如他不久前在被截获的写给皇太后的信中所做的那样。

[ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] ['letər] , " [dɑ:n] [dʒɑ:n] , " [sez] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][oʊld] ['krɑ:nɪklər] ,

Upon	receiving	this	letter	,	"	Don	John	,	"	says	a	faithful	old	chronicler	,
之上	接收	这	信	,	"	大学教师	约翰	,	"	说道	一个	忠实	老的	编年史家	,

一位忠实的老编年史家在收到这封信后写道：“唐·约翰”。

" [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kreinz] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][frɑ:g][tu:; tə] ['dɪnər] .

"	found	that	the	cranes	had	invited	the	frog	to	dinner	.
"	成立	那	这	起重机	有	受邀	这	青蛙	到	晚餐	.

“发现鹤们邀请青蛙共进晚餐。”

" [ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['soʊldʒər][wʌz; wəz]['nevər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] ,

"	In	truth	,	the	illustrious	soldier	was	never	very	successful	in	his	efforts	,
"	在	真相	,	这	杰出	士兵	曾是	绝不	非常	成功的	在	他的	努力	,

事实上，这位杰出的军人从未真正取得成功。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['kredɪt] ,

for	which	his	enemies	gave	him	credit	,
为了	哪个	他的	敌人	给予	他	信用	,

他的敌人因此称赞他。

[tu:; tə] [pi:s] [aʊt][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] .

to	piece	out	the	skin	of	the	lion	with	that	of	the	fox	.
到	片	出去	这	皮肤	的	这	狮子	和	那	的	这	狐狸	.

将狮子的皮和狐狸的皮拼接起来。

[hi:; hi] [naʊ] [felt] [hɪm'self] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] [aʊt'wɪtid] ,

He	now	felt	himself	exposed	and	outwitted	,
他	现在	毛毡	他自己	裸露	和	被智胜	,

他现在感到自己暴露无遗，被人耍弄了。

[waɪl] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]['eni] ['veri] [dɑ:rk] [dɪ'zaɪn] .

while	he	did	not	feel	conscious	of	any	very	dark	design	.
尽管	他	做过	不是	感觉	有意识的	的	任何	非常	黑暗的	设计	.

虽然他并没有意识到任何非常阴暗的计划。

[hi:; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] , ['deɪtɪd][frʌm; frəm]

He	answered	the	letter	of	the	states	by	a	long	communication	,	dated	from
他	回答	这	信	的	这	各州	经过	一个	长的	沟通	,	日期	从

[nɑ:'muə; -'mju:ə]['kæs(ə)l] ,

Namur	Castle	,
那慕尔	城堡	,

他从那慕尔城堡发出一封长信，回复了各州的来信。

28th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .

28th	of	August	.
28th	的	八月	.

8月28日。

[ɪn] [staɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['tempərət] ,

In	style	,	he	was	comparatively	temperate	,
在	风格	,	他	曾是	比较	温带	,

在风格上，他相对温和。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri]

but	the	justification	which	he	attempted	of	his	past	conduct	was	not	very
但	这	理由	哪个	他	尝试过	的	他的	过去的	执行	曾是	不是	非常

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

但他为自己过去的行径所做的辩解并不令人信服。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [θriː] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

He	noticed	the	three	different	points	which	formed	the	leading	articles	of	the
他	注意到	这	三	不同的	积分	哪个	形成	这	领导	文章	的	这

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

accusation	brought	against	him	,
指控	带来	反对	他	,

他注意到，对他提出的指控主要由三点构成。

[ðə; ði] ['mætər] , ['neɪmli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'septid] ['letərz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [in'triːgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	matter	,	namely	,	of	the	intercepted	letters	,	of	the	intrigues	with	the
这	事情	,	即	,	的	这	截获	信件	,	的	这	阴谋	和	这

['dʒɜːrmən] ['kəːnlz] ,

German	colonels	,
德语	上校	,

这件事，也就是被截获的信件，以及与德国上校之间的阴谋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə] .

and	the	seizure	of	Namur	.
和	这	发作	的	那慕尔	.

以及对那慕尔的扣押。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,

He	did	not	deny	the	authorship	of	the	letters	,
他	做过	不是	否定	这	作者身份	的	这	信件	,

他没有否认信件的作者身份。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [deɪt] ,

but	contented	himself	with	a	reference	to	their	date	,
但	满足	他自己	和	一个	参考	到	他们的	日期	,

但他只是简单地提到了他们的约会日期。

[æz; əz] [ɪf] [ɪts][praɪ'ɔːrəti][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][æz; əz] ['gʌvərnər] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

as	if	its	priority	to	his	installation	as	Governor	furnished	a	sufficient
作为	如果它是	优先事项	到	他的	安装	作为	州长	提供	一个	充足的	

[ˌpæli'eɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letərz] [rɪ'viːld] .

palliation	of	the	bad	faith	which	the	letters	revealed	.
缓和	的	这	坏的	信仰	哪个	这	信件	揭晓	.

仿佛他优先就任州长就能充分掩盖信件中所暴露出的恶意。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ,

As	to	the	despatches	of	Escovedo	,
作为	到	这	电报	的	埃斯科韦多	,

至于埃斯科韦多的电报，

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] ['eni] ['steɪtmənts] [ɔːr] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [kən'teɪn] .

he	denied	responsibility	for	any	statements	or	opinions	which	they	might	contain	.
他	否认	责任	为了	任何	声明	或者	意见	哪个	他们	可能	包含	.

他否认对他们可能包含的任何言论或观点负有责任。

[æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][moʊst][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frend] ,

As	the	Secretary	,	however	,	was	known	to	be	his	most	confidential	friend	,
作为	这	秘书	,	然而	,	曾是	已知	到	是	他的	最多	机密的	朋友	,

然而，众所周知，这位秘书是他最信任的朋友。

[ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'plɪsəti] [wʌz; wəz] [held] [tu:; tə][bi:; bi][bəuθ] [leɪm]

this	attempt	to	shuffle	off	his	own	complicity	was	held	to	be	both	lame
这	试图	到	洗牌	离开	他的	自己的	共谋	曾是	握住	到	是	两个都	瘸

[ænd; ənd] [ʌn'hænsəm] .

and	unhandsome	.
和	相貌平平	.

这种试图撇清自己罪责的做法被认为既拙劣又不得体。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kə:nlz] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [mɔ:r]

As	for	the	correspondence	with	the	colonels	,	his	defence	was	hardly	more
作为	为了	这	一致	和	这	上校	,	他的	防御	曾是	几乎	更多的

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

至于他与上校们的通信，他的辩护也好不到哪里去。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

and	rested	upon	a	general	recrimination	upon	the	Prince	of	Orange	.
和	休息	之上	一个	一般的	相互指责	之上	这	王子	的	橙子	.

并普遍谴责奥兰治亲王。

[æz; əz] [ðæt] ['pɜ:rsənɪdʒ] [wʌz; wəz]['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd]['tɜ:rbjələnt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] ,

As	that	personage	was	agitating	and	turbulent	,	it	was	not	possible	,
作为	那	人士	曾是	搅拌	和	湍流	,	它	曾是	不是	可能的	,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɜ:dʒd] ,

the	Governor	urged	,
这	州长	敦促	,

州长强调，由于那个人情绪激动、行事鲁莽，这样做是不可能的。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

that	he	should	himself	remain	quiet	.
那	他	应该	他自己	保持	安静的	.

他本人应该保持沉默。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] ['tri:ti] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:dɪkt] ,

It	was	out	of	his	power	to	execute	the	treaty	and	the	edict	,
它	曾是	出去	的	他的	力量	到	执行	这	条约	和	这	法令	,

他无权执行该条约和法令。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs]

in	the	face	of	a	notorious	omission	on	the	part	of	his	adversary	to	enforce
在	这	脸	的	一个	臭名昭著	省略	在	这	部分	的	他的	对手	到	执行

[ðə; ði][wʌn][ɔ:r][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	one	or	to	publish	the	other	.
这	一	或者	到	发布	这	其他	.

面对对手臭名昭著的疏忽——既不执行其中一项，也不公布另一项。

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'pɔ:tid] ['ni:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][nɔ:r][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz]

It	comported	neither	with	his	dignity	nor	his	safety	to	lay	down	his	weapons
它	有举止	两者都不	和	他的	尊严	也不	他的	安全	到	躺	向下	他的	武器

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts][wɜ:r; wər] ['ɑ:rmɪŋ] .

while	the	Prince	and	his	adherents	were	arming	.
尽管	这	王子	和	他的	信徒	是	武装	.

当王子和他的追随者们正在武装自己时，放下武器既有损他的尊严，也有危及他自身安全。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm'self] " [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

He	should	have	placed	himself	"	in	a	very	foolish	position	,
他	应该	有	放置	他自己	"	在	一个	非常	愚蠢	位置	,

他本应该让自己"处于一个非常愚蠢的境地",

" [hæd; həd][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ˌʌn'ɑːrmd] [tuː; tə][biː; bi] [dik'teitid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ɑːrmd] .

"	had	he	allowed	himself	unarmed	to	be	dictated	to	by	the	armed	.
"	有	他	允许	他自己	徒手	到	是	口述	到	经过	这	武装	.

"他难道会允许自己赤手空拳地被武装人员摆布吗?"

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪm'self][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə]['kæs(ə)l] ,

In	defence	of	himself	on	the	third	point	,	the	seizure	of	Namur	Castle	,
在	防御	的	他自己	在	这	第三	观点	,	这	发作	的	那慕尔	城堡	,

关于第三点,即占领那慕尔城堡一事,他为自己辩护说:

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd]

he	recounted	the	various	circumstances	with	which	the	reader	is	already	acquainted
他	叙述	这	各种各样的	情况	和	哪个	这	读者	是	已经	熟人

.

:

·

他叙述了读者已经熟悉的各种情况。

[hiː; hi][leɪd][pər'tɪkjələr] [stres] [ə'pɑːn][ðə; ði][drə'mætɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [viː'kt] [diː] [gɔːŋ]

He	laid	particular	stress	upon	the	dramatic	manner	in	which	the	Vicomte	De	Gand
他	铺设	特别的	压力	之上	这	戏剧性	方式	在	哪个	这	子爵	德	甘德

[hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ;

had	drawn	his	curtains	at	the	dead	of	night	;
有	绘制	他的	窗帘	在	这	死的	的	夜晚	;

他特别强调了德·甘德子爵在深夜戏剧性地拉上窗帘的方式;

[hiː; hi] ['nærˌeɪtid] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['wɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz]

he	narrated	at	great	length	the	ominous	warning	which	he	had	likewise
他	旁白	在	伟大的	长度	这	不祥的	警告	哪个	他	有	同样地

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ɪn] ['brʌslz] ,

received	from	the	Duke	of	Aerschot	in	Brussels	,
已收到	从	这	公爵	的	-	在	布鲁塞尔	,

他详细叙述了他在布鲁塞尔从艾尔肖特公爵那里收到的同样不祥的警告。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	concluded	with	a	circumstantial	account	of	the	ambush	which	he
和	结束	和	一个	间接的	帐户	的	这	伏击	哪个	他

[bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [kaʊnt] [diː] - .

believed	to	have	been	laid	for	him	by	Count	De	Lalain	.
相信	到	有	到过	铺设	为了	他	经过	数数	德	-	.

最后,他详细描述了自己所遭遇的伏击,他认为这是德·拉兰伯爵为他设下的圈套。

[ðə; ði] ['letər] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊp][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] ,

The	letter	concluded	with	a	hope	for	an	arrangement	of	difficulties	,
这	信	结束	和	一个	希望	为了	一个	安排	的	困难	,

信的结尾表达了希望能够解决困难的愿望。

[nɑːt] [jet] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

not	yet	admitted	by	the	Governor	to	be	insurmountable	,	and	with	a
不是	然而	承认	经过	这	州长	到	是	不可逾越	,	和	和	一个

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['kɑːnfərəns] ,

request	for	a	formal	conference	,
要求	为了	一个	正式的	会议	,

州长尚未承认该问题无法克服,并要求召开正式会议。

[əˈkʌmpənid]	[baɪ][æn; ən]	[ɪksˈtʃeɪndʒ]	[ʌv; əv]	[ˈhɔstidʒz]	.
accompanied	**by**	**an**	**exchange**	**of**	**hostages**	**.**
伴随	经过	一个	交换	的	人质	.

伴随着人质交换。

[waɪl]	[ðɪs]	[ˌkɔːrəˈspɑːndəns]	[wʌz; wəz]	[prəˈsiːdɪŋ]	[bɪˈtwiːn]	[nɑːˈmuə; -ˈmjuːə][ænd; ənd]	[ˈbrʌslz]	,
While	**this**	**correspondence**	**was**	**proceeding**	**between**	**Namur**	**and**	**Brussels**	**,**
尽管	这	一致	曾是	进行中	之间	那慕尔	和	布鲁塞尔	,

在纳穆尔和布鲁塞尔之间进行这些通信的同时，

[æn; ən]	[ɪˈvent]	[wʌz; wəz]	[əˈkɜːrɪŋ]	[ɪn][ˈæntwɜːrp]	[wɪtʃ]	[geɪv]	[mʌtʃ]	[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə]	[ˈɔrɪndʒ]	.
an	**event**	**was**	**occurring**	**in**	**Antwerp**	**which**	**gave**	**much**	**satisfaction**	**to**	**Orange**	**.**
一个	事件	曾是	发生	在	安特卫普	哪个	给予	很多	满意	到	橙子	.

安特卫普发生的一件事让奥兰治非常满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第3/3页

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fjʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][tuː; tə]

The	Spanish	Fury	,	and	the	recent	unsuccessful	attempt	of	Don	John	to
这	西班牙语	愤怒	,	和	这	最近的	不成功	试图	的	大学教师	约翰	到

['mæstər][ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪtədel] ,

master	the	famous	citadel	,
掌握	这	著名的	堡垒	,

《西班牙狂怒》以及唐璜最近攻占这座著名城堡的失败尝试，

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]

had	determined	the	authorities	to	take	the	counsel	which	the	Prince	had
有	决定	这	当局	到	拿	这	法律顾问	哪个	这	王子	有

[soʊ]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn][veɪn] ,

so	often	given	in	vain	,
所以	经常	给定	在	徒劳	,

当局已决定采纳王子多次徒劳提出的建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]['æntwɜːrp][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	fortress	of	Antwerp	was	at	length	razed	to	the	ground	,
和	这	堡垒	的	安特卫普	曾是	在	长度	夷为平地	到	这	地面	,

安特卫普要塞最终被夷为平地。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] . — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

on	the	side	towards	the	city	.	—	It	would	be	more	correct	to	say	that	it
在	这	边	向	这	城市	.	—	它	会	是	更多的	正确的	到	说	那	它

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

was	not	the	authorities	,
曾是	不是	这	当局	,

在靠近城市的那一侧。——更准确地说，那不是当局所为。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪti][ɪt'self] [wɪtʃ] [roʊz][æt; ət][læst][ænd; ənd] [θruː] [ɔːf][ðə; ði]['sæd(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	city	itself	which	rose	at	last	and	threw	off	the	saddle	by	which	it
但	这	城市	本身	哪个	玫瑰	在	最后的	和	扔	离开	这	鞍	经过	哪个	它

[hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [gɔːld] .

had	so	long	been	galled	.
有	所以	长的	到过	恼怒	.

但这座城市本身最终站了起来，摆脱了长期以来一直困扰着它的枷锁。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][wɜːrk] , ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] ,

More	than	ten	thousand	persons	were	constantly	at	work	,	morning	,	noon	,
更多的	比	十	千	人	是	不断地	在	工作	,	早晨	,	中午	,

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and	night	,
和	夜晚	,

超过一万人从早到晚不停地工作。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

until	the	demolition	was	accomplished	.
直到	这	拆除	曾是	完成	.

直到拆除工作完成。

[greɪv] ['mædʒistrits] , [greɪt] ['nəublz] , [fer] ['leɪdiz] , ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] , ['begərz]

Grave	magistrates	,	great	nobles	,	fair	ladies	,	citizens	and	their	wives	,	beggars
严重	地方法官	,	伟大的	贵族	,	公平的	女士们	,	公民	和	他们的	妻子们	,	乞丐

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

and	their	children	,
和	他们的	孩子们	,

庄严的官员、显赫的贵族、美丽的女士、市民及其妻子、乞丐及其子女，

[ɔ:l] [rɔ:t] [tə'geðər] [pel] - [mel] .

all	wrought	together	pell	-	mell	.
全部	锻	一起	佩尔	-	梅尔	.

全部杂乱无章地拼凑在一起。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][nest] [wer] [soʊ] ['meni]

All	were	anxious	to	have	a	hand	in	destroying	the	nest	where	so	many
全部	是	焦虑的	到	有	一个	手	在	摧毁	这	巢	在哪里	所以	许多

['mə:dəz] [hæd; həd] [bɪn] [hætʃt] ,

murders	had	been	hatched	,
谋杀案	有	到过	孵化	,

所有人都急于参与摧毁那个滋生了那么多谋杀案的巢穴。

[wens] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌdesə'leɪʃn] [hæd; həd] [floʊn] .

whence	so	much	desolation	had	flown	.
何处	所以	很多	荒凉	有	飞行	.

那里曾是如此多荒凉之地。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn][fɔ:r; fər] ['wɜkmən] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,

The	task	was	not	a	long	one	for	workmen	so	much	in	earnest	,
这	任务	曾是	不是	一个	长的	一	为了	工人	所以	很多	在	认真	,

对于那些认真负责的工人们来说，这项任务并不算长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [wʌz; wəz] [su:n] [leɪd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wer] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]

and	the	fortress	was	soon	laid	low	in	the	quarter	where	it	could	be
和	这	堡垒	曾是	很快	铺设	低的	在	这	四分之一	在哪里	它	可以	是

[ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

injurious	to	the	inhabitants	.
有害的	到	这	居民	.

堡垒很快就被摧毁了，因为它不会对居民造成伤害。

[æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk] [prə'si:did] , [ðə; ði][oʊld]['stætʃu:][ʌv; əv]['ælvə][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]

As	the	work	proceeded	,	the	old	statue	of	Alva	was	discovered	in	a
作为	这	工作	继续	,	这	老的	雕像	的	阿尔瓦	曾是	发现	在	一个

[fər'gɑ:tn] [krɪpt] ,

forgotten	crypt	,
被遗忘的	密室	,

随着工作的进行，人们在一处被人遗忘的地穴中发现了阿尔瓦的古老雕像。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][leɪn] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]

where	it	had	lain	since	it	had	been	thrown	down	by	the	order	of
在哪里	它	有	莱恩	自从	它	有	到过	抛掷	向下	经过	这	命令	的

[rɛ'kwɛsɪnz] .

Requesens	.
雷克森斯	.

自雷克森斯下令将其推倒以来，它就一直躺在那里。

[ə'mɪd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] ,

Amid	the	destruction	of	the	fortress	,
之中	这	破坏	的	这	堡垒	,

在要塞被摧毁的过程中，

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['fæntəm] [ʌv; əv][ɪts] ['faʊndər] [si:md] [tu:; tə][stɑ:rt] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	gigantic	phantom	of	its	founder	seemed	to	start	suddenly	from	the
这	巨大	幻影	的	它是	创始人	似乎	到	开始	突然	从	这

[glu:m] ,

gloom	,
愁云	,

其创始人的巨大幽灵似乎突然从黑暗中现身，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['ædɪd] [freʃ] ['fju:əl][tu:; tə][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

but	the	apparition	added	fresh	fuel	to	the	rage	of	the	people	.
但	这	幻影	额外	新鲜的	燃料	到	这	愤怒	的	这	人们	.

但这一幻象却火上浇油，进一步激起了民众的愤怒。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksɪˌkreɪtid] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ]

The	image	of	the	execrated	Governor	was	fastened	upon	with	as	much
这	图像	的	这	诅咒	州长	曾是	系紧	之上	和	作为	很多

['fɪrsnəs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [brɑ:nz] ['efɪdʒi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðer; ðər] [bloʊz] ,

fierceness	as	if	the	bronze	effigy	could	feel	their	blows	,
凶猛	作为	如果	这	青铜	人偶	可以	感觉	他们的	打击	,

人们凶狠地殴打着那位被诅咒的总督的画像，仿佛那尊青铜雕像能感受到他们的拳打脚踢似的。

[ɔ:r][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðer; ðər] [ræθ] .

or	comprehend	their	wrath	.
或者	理解	他们的	愤怒	.

或者理解他们的愤怒。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ɪts][dɑ:rk]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

It	was	brought	forth	from	its	dark	hiding	-	place	into	the	daylight	.
它	曾是	带来	前进	从	它是	黑暗的	隐藏	-	地方	进入	这	日光	.

它从黑暗的藏身之处被带到了阳光下。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hændz][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][dræg][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər]

Thousands	of	hands	were	ready	to	drag	it	through	the	streets	for
数千	的	双手	是	准备好	到	拖	它	通过	这	街道	为了

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] .

universal	inspection	and	outrage	.
普遍的	检查	和	暴行	.

成千上万的人准备将它拖到街上，接受世人的审视和谴责。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sledʒ] - ['hæmərz] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [dæʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	thousand	sledge	-	hammers	were	ready	to	dash	it	to	pieces	,	with	a
一个	千	雪橇	-	锤子	是	准备好	到	短跑	它	到	件	,	和	一个

[slaɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n] , [æt; ət] [li:st] ,

slight	portion	,	at	least	,
轻微	部分	,	在	至少	,

一千把大锤准备把它砸成碎片，至少会留下一小部分。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [wi:ldid] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [delt] [ðə; ði]

of	the	satisfaction	with	which	those	who	wielded	them	would	have	dealt	the
的	这	满意	和	哪个	那些	WHO	挥舞	他们	会	有	已处理	这

[seɪm] [bloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt][hɪm'self] .

same	blows	upon	the	head	of	the	tyrant	himself	.
相同的	打击	之上	这	头	的	这	暴君	他自己	.

那些挥舞这些武器的人，如果能用同样的武器击打暴君的头部，他们一定会感到无比满足。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] .

It	was	soon	reduced	to	a	shapeless	mass	.
它	曾是	很快	减少	到	一个	无形	大量的	.

它很快就变成了一团不成形的物质。

[smɔːl] ['pɔːʃənz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɪn] ['fæməliz] [æz; əz]
Small **portions** **were** **carried** **away** **and** **preserved** **for** **generations** **in** **families** **as**
小的 部分 是 携带 离开 和 保存完好 为了 几代人 在 家庭 作为
['erluːm] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] .
heirlooms **of** **hatred** **.**
传家宝 的 仇恨 .

一小部分被带走，并在家族中代代保存下来，成为仇恨的传家宝。

[ðə; ði] [bʌlk] [wʌz; wəz] [meltid] [ə'gen] [ænd; ənd] ['riːkən'vəːtid] , [baɪ][ə; eɪ][moʊst]['nætʃ(ə)rəl]
The **bulk** **was** **melted** **again** **and** **reconverted** **,** **by** **a** **most** **natural**
这 大部分 曾是 融化 再次 和 重新转换 , 经过 一个 最多 自然的
[ˌmetə'mɔːrfəsɪs] ,
metamorphosis **,**
变态 ,

大部分物质再次熔化并重新转化，这是一种非常自然的变质作用。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kænən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [sprʌŋ] .
into **the** **cannon** **from** **which** **it** **had** **originally** **sprung** **.**
进入 这 大炮 从 哪个 它 有 起初 弹簧 .

进入它最初发射出来的大炮里。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntwɜːrp]['sɪtədel] [set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['ʌðər]
The **razing** **of** **the** **Antwerp** **citadel** **set** **an** **example** **which** **was** **followed** **in** **other**
这 夷平 的 这 安特卫普 堡垒 放 一个 例子 哪个 曾是 随后 在 其他
['pleɪsɪz] ;
places **;**
地方 ;

安特卫普城堡的夷为平地树立了一个先例，其他地方也纷纷效仿；

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [gent] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , ['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['levld] , [ə'mɪd] [ˌdemən'streɪʃənz]
the **castle** **of** **Ghent** **,** **in** **particular** **,** **being** **immediately** **levelled** **,** **amid** **demonstrations**
这 城堡 的 根特 , 在 特别的 , 存在 立即地 平整 , 之中 示威游行
[ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn'θuːziæzəm] .
of **universal** **enthusiasm** **.**
的 普遍的 热情 .

尤其是根特城堡，在举国欢腾的欢呼声中立即被夷为平地。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [æt; ət] ['brʌslz]
Meantime **,** **the** **correspondence** **between** **Don** **John** **and** **the** **estates** **at** **Brussels**
与此同时 , 这 一致 之间 大学教师 约翰 和 这 庄园 在 布鲁塞尔
['drægd] [ɪts] [sloʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ə'lɔːŋ] ,
dragged **its** **slow** **length** **along** **,**
拖拽 它是 慢的 长度 沿着 ,

与此同时，唐·约翰与布鲁塞尔各庄园之间的通信进展缓慢。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː] [ɪ'læbərət] ['letərz] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
while **at** **the** **same** **time** **,** **two** **elaborate** **letters** **were** **addressed** **to** **the** **King** **,**
尽管 在 这 相同的 时间 , 二 精心制作的 信件 是 已解决 到 这 国王 ,

与此同时，还有两封措辞严谨的信件寄给了国王。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]
on **the** **24th** **of** **August** **and** **the** **8th** **of** **September** **,** **by** **the** **estates** **-** **general**
在 这 24th 的 八月 和 这 8th 的 九月 , 经过 这 庄园 - 一般的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
of **the** **Netherlands** **.**
的 这 荷兰 .

荷兰三级会议于 8 月 24 日和 9 月 8 日通过了该决议。

[ðiːz] ['dɑːkjuments] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ,
These **documents** **,** **which** **were** **long** **and** **able** **,**
这些 文件 , 哪个 是 长的 和 有能力的 ,

这些篇幅很长、内容丰富的文档

[geɪv] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pæst]['i:vəlz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n]

gave	a	vigorous	representation	of	past	evils	and	of	the	present	complication
给予	一个	蓬勃	表示	的	过去的	罪恶	和	的	这	展示	并发症

[ʌv; əv][dɪs'ɔ:rdərz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] .

of	disorders	under	which	the	commonwealth	was	laboring	.
的	疾病	在下面	哪个	这	联邦	曾是	劳动	.

生动地描绘了过去种种罪恶以及联邦目前面临的复杂困境。

[ðeɪ] [æskt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['remədi] ;

They	asked	,	as	usual	,	for	a	royal	remedy	;
他们	问	,	作为	通常	,	为了	一个	皇家	补救	;

他们像往常一样，请求皇家特治；

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [dauts] ['weðər] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['eni] [sɪn'sɪr] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]

and	expressed	their	doubts	whether	there	could	be	any	sincere	reconciliation
和	表达	他们的	疑虑	无论	那里	可以	是	任何	真诚	和解

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvərnər] ,

so	long	as	the	present	Governor	,
所以	长的	作为	这	展示	州长	,

他们表示怀疑，只要现任州长还在位，是否还能有任何真诚的和解。

[hu:z] [du:'plɪsəti][ænd; ənd] ['ɪnsələns] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [laɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]

whose	duplicity	and	insolence	they	represented	in	a	very	strong	light	,	should	remain
谁	表里不一	和	傲慢	他们	代表	在	一个	非常	强的	光	,	应该	保持

[ɪn] ['ɑ:fɪs] .

in	office	.
在	办公室	.

他们虚伪傲慢的本性暴露无遗，这些人应该继续留任。

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [haʊ'evər] , [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][kən'tɪnju:] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Should	his	Majesty	,	however	,	prefer	to	continue	Don	John	in	the	government	,
应该	他的	威严	,	然而	,	更喜欢	到	继续	大学教师	约翰	在	这	政府	,

[ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪd][ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] ,

they	signified	their	willingness	,
他们	表示	他们的	意愿	,

然而，如果陛下希望唐·胡安继续留在政府任职，他们也表示愿意这样做。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]

in	consideration	of	his	natural	good	qualities	,	to	make	the	best	of	the
在	考虑	的	他的	自然的	好的	品质	,	到	制作	这	最好的	的	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

考虑到他天生的良好品质，尽力做到最好。

[ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪ'streɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [si:m]

Should	,	however	,	the	estrangement	between	themselves	and	the	Governor	seem
应该	,	然而	,	这	隔阂	之间	他们自己	和	这	州长	似乎

[ˌɪrɪ'mi:diəb(ə)l] ,

irremediable	,
无法补救	,

然而，如果他们与州长之间的疏远关系似乎无法弥合，

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðæt] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [maɪt] [bi:; bi]

they	begged	that	another	and	a	legitimate	prince	of	the	blood	might	be
他们	乞求	那	其他	和	一个	合法的	王子	的	这	血	可能	是

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

appointed	in	his	place	.
任命	在	他的	地方	.

他们恳求任命另一位血统纯正的王子来取代他。

['i:tekst]	['ɛdɪtɚz]	['bʊkmɑ:rks]	:
ETEXT	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['kʌntri]	[wʊd]	[ber]	[hɪz; ɪz]	[lɔ:s]	[wɪð; wɪθ]	['fɔ:rtɪtu:d]
Country	**would**	**bear**	**his**	**loss**	**with**	**fortitude**
国家	会	熊	他的	损失	和	坚韧

国家将坚强地承受他的损失。

[ɪts]	[hju:'mɪləti] ,	[si:md]	[sə'fɪʃntli]	[ai'rɔnik,-kəl]
Its	**humility**	**,** **seemed**	**sufficiently**	**ironical**
它是	谦逊	, 似乎	足够	讽刺

它的谦逊，似乎颇具讽刺意味。

[nɑ:t]	[ə'pɑ:n]	[wɜ:rdz]	[bʌt; bət]	[ə'pɑ:n]	['ækʃnz]
Not	**upon**	**words**	**but**	**upon**	**actions**
不是	之上	字	但	之上	行动

不是靠言辞，而是靠行动。

[pər'fekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['ɪnsələns]
Perfection	**of**	**insolence**
完美	的	傲慢

傲慢的完美

[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'ti:]	[ə'stɑ:nɪʃɪŋ]	[ðæt]	['mɜ:rdər]	[wʌz; wəz]	[mɔ:r]	['kɑ:mən]	[ðæn; ðən]	[fɪ'deləti]	?
Was	**it**	**astonishing**	**that**	**murder**	**was**	**more**	**common**	**than**	**fidelity**	**?**
曾是	它	惊人	那	谋杀	曾是	更多的	常见的	比	忠诚	?

谋杀比忠贞更常见，这难道不令人惊讶吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神